



Figure 1

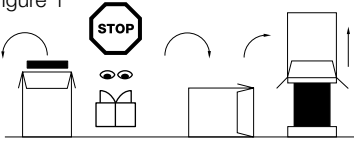


Figure 2

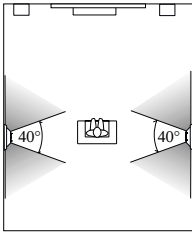


Figure 3

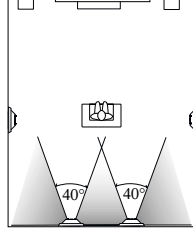


Figure 4

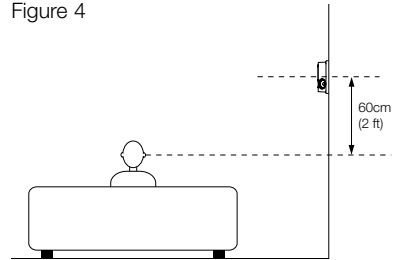


Figure 5



Figure 6

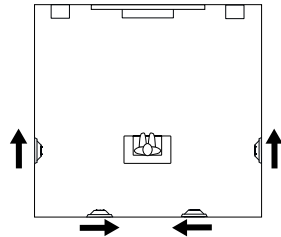


Figure 7

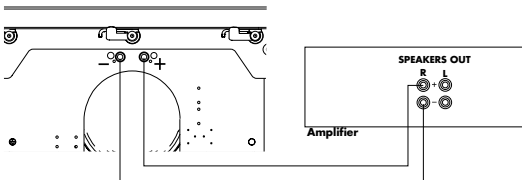


Figure 8

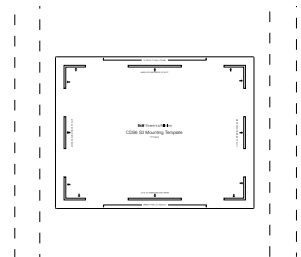


Figure 9

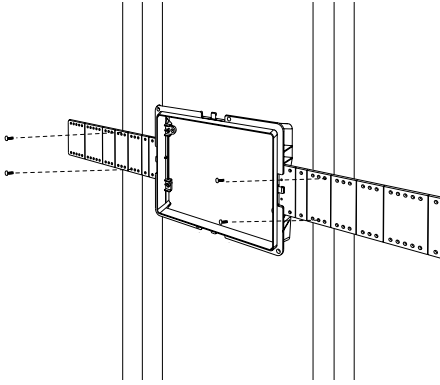


Figure 10

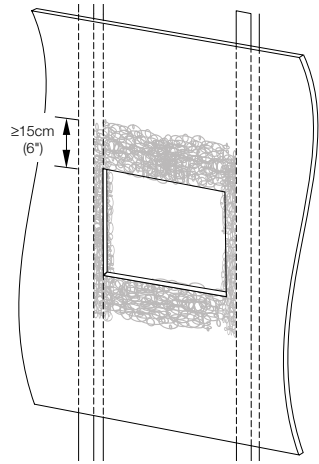


Figure 11a

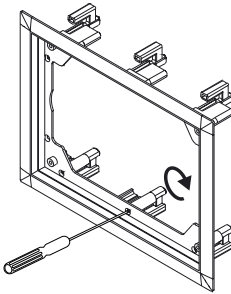


Figure 11b

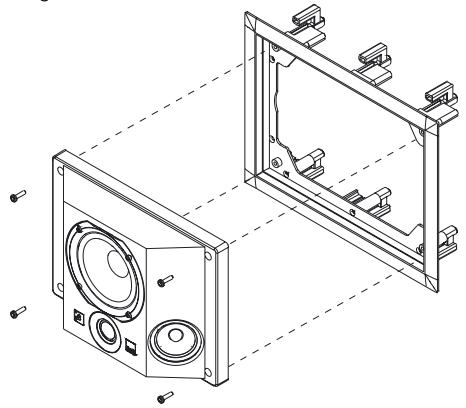
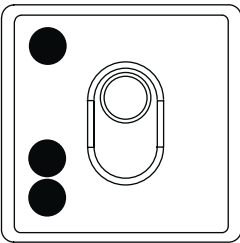


Figure 12



Contents

English

Limited Warranty.....2

Owner's Manual.....2

Français

Garantie limitée.....3

Manuel d'utilisation4

Deutsch

Garantie5

Bedienungsanleitung.....6

Español

Garantía limitada.....7

Manual de
instrucciones8

Português

Garantia limitada.....9

Manual do utilizador....10

Italiano

Garanzia limitata11

Manuale di istruzioni ...12

Nederlands

Beperkte garantie13

Handleiding14

Dansk

Begrænset garanti15

Brugervejledning15

Svenska

Begränsad garanti17

Bruksanvisning17

Ελληνικά

Περιορισμένη

εγγύηση18

Οδηγίες Χρήσεως19

Русский

Ограниченная

гарантия.....21

Руководство по

эксплуатации21

Polski

Gwarancja23

Instrukcja

użytkownika23

Česky

Záruka25

Návod k použití.....25

Slovenska navodila

Omejena garancija26

Navodila za

uporabo27

Suomi

Takuuehdot.....28

Omistajan kasikirja29

日本語

有限保証30

取扱説明書30

中文

有限擔保32

用戶說明書32

English

Limited Warranty

Dear customer,

Welcome to B&W.

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Loudspeakers and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

Terms and Conditions

- 1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- 2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
 - a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
 - b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,
 - c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
 - d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
 - e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,
 - f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.
- 4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

- 1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.
- 2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact B&W national distributor in the country of residence who will advise

where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce this warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

Owner's manual

Introduction

Thank you for choosing Bowers & Wilkins.

We are confident that you will enjoy many years of listening pleasure from your speakers, but please read this manual fully before installing them. It will help you optimise their performance.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

Unpacking (figure 1)

- Fold the carton flaps right back and invert the carton and contents.
- Lift the carton clear of the contents and remove the inner packaging from the speakers.

We suggest you retain the packing for future use.

Operation

The CDS6 S3 is specifically designed as an in-wall surround speaker for multi-channel audio and home theatre installations.

Surround speakers generally fall into two main types – those that one might describe as 'normal' speakers – so-called monopoles, where the sound comes from a set of drive units mounted on the front of the enclosure – and those that give a more diffuse sound field, such as dipoles. Each type has its advantages.

Most multi-channel music is recorded with home entertainment in mind and is monitored using monopole surround speakers, whatever the multi-channel recording format. This enables better location of side and rear images, although the formation of such images is never quite as precise as it is between the front speakers.

Most films are originally balanced for cinemas, where a large number of speakers spread around the auditorium are used to create the surround sound field. In that case there are more surround speakers than there are discrete channels of information and a less precise image is created that gives an all-enveloping effect. Dipoles and similar diffuse speakers are better at recreating this type of sound field in the home, but using fewer speakers to do it. Image positioning with these types of speaker is never as precise as it can be with monopoles. However, they do have the

advantage of making it easier to balance the system for a larger listening area.

You may well receive conflicting advice from different sources on the best type of surround speaker to use. The truth is that there is no one perfect solution for all situations and the final choice for any given application will be influenced by several criteria, some of which may have a degree of conflict. The CDS6 S3 has the advantage of offering a choice of both monopole and dipole operation via a switch located on the front baffle, behind the removable grille. You may therefore choose whichever type of operation best suits the conditions of the listening room, the size of audience and the type of programme being played. Indeed, you may even change the characteristic for different types of programme and, as the total energy into the room is the same in both modes, no recalibration of the installation is necessary when switching between them.

In monopole mode, only the two drive units on the front face operate. In dipole mode, the front tweeter is disconnected; the two side firing drivers are brought into operation and the crossover frequency to the bass unit is lowered. The side units are connected out of phase with one another, which creates a wedge-shaped null zone at right angles to the wall. If the listeners sit within this zone, they become less aware of the location of the speakers and hear more reflected sound; hence the diffuse nature of the sound field.

Positioning

Ascertain the optimum position for the speakers before permanently fixing them in place.

In order to successfully enable both modes of operation, the speakers should be placed so that the listeners sit within the null zone of dipole operation.

5.1 format (figure 2)

Place each of the speakers to the side and slightly behind the centre of the listening area.

6.1 and 7.1 formats (figure 3)

We recommend the use of 4 surround speakers, even when using a 6.1 format.

Place the side speakers in line with the centre of the listening area.

Place the rear speakers behind the listening area within the angle limits shown in the diagram.

All formats

The surround speakers will normally be placed approximately 60cm (2 ft) above ear height. (figure 4) Higher positions may be used if necessary and the CDS6 S3 may readily be fitted into a cavity ceiling if desired.

The speakers are handed in terms of which side the positive and negative dipole lobes are projected. Indication is via an arrow on the label at the back of the speaker, which points towards the positive lobe. (figure 5)

To optimise the smoothness of sounds panning from the front of the room to the

back and vice versa when speakers are used in dipole mode, we recommend that the side speakers have their positive lobes (arrows) pointing towards the front of the room and the rear speakers have their positive lobes (arrows) pointing towards the centre of the rear wall. (figure 6)

Stray magnetic fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m (20 in) from the speaker.

Connections (figure 7)

All connections should be made with the equipment switched off.

Ensure the positive terminal on the speaker (marked + and coloured red) is connected to the positive output terminal of the amplifier and negative (marked – and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

The spring-loaded terminals accept bared wire ends. Press down on the end of the terminal to expose the side hole.

Fixing the speaker in place

Retrofit

Use a stud finding tool to locate the position of the studs behind the plasterboard panels.

Use the template provided to mark the position of the speaker. The outside edge of the template represents the size of the wall frame. Do not allow the template to overlap a stud position or the swing-out clamps will not operate correctly.

Mark along the inner edge of the slots in the template. Join up the lines and cut out the aperture. (figure 8)

New construction

When the wall studding is in place, but before the plasterboard (drywall) panels are fitted, fix the pre-mount kit (PMK), following the instructions included with the kit. (figure 9) Plasterboard (drywall) panels may then be fitted with an aperture for the PMK and finished.

All applications

Draw the cable to the aperture. Make sure that the cable and any other services in the cavity are prevented from rattling against the structure, either by securing or padding.

Push acoustic wadding into the wall cavity between the sides of the aperture and the vertical studs and above and below the aperture to a distance of 15cm (6 in) or more. Suitable materials are fibreglass or mineral wool matting, as sold for heat insulation, or polyester fibre used for filling duvets (comforters). Foam pads may also be used, but these must be of the open cell variety. Closed cell foam, commonly sold for furniture use is not suitable. (figure 10)

Push the wall frame into position and secure. For all situations, this is done by screwing up the swing-out clamps. The initial turn of the screw will cause the clamps to swing out into position and further turning will draw them towards the back of the wall. In retrofit situations without the PMK for protection, take care not to over tighten the clamps, otherwise the plasterboard will crush and weaken the fixing. (figure 11)

Decorating is best carried out at this stage, before the baffle and drivers are fitted. The wall frame may be painted using any normal household paint. Never paint over the grille fabric as this will clog the pores and impair the sound. We recommend you do not attempt to paint the speaker baffle. The combination of a black grille frame in front of a black baffle ensures that the cross pattern of the grille frame is least visible, even with white cloth.

Connect the cable to the speaker as described in the "Connections" section above and screw the baffle into the wall frame using the pan head screws provided.

The grilles are a push fit onto the baffle, but before fitting them, balance the installation following the processor instructions and select dipole or monopole mode as preferred (see below).

Mode selection (figure 12)

Use the switch on the front baffle to select between monopole and dipole modes. In the ● position, the speaker is monopole and in the ●● position it is dipole.

Experiment to find the settings best suited to your requirements. Typical combinations are:

- All surround speakers monopole
- Side speakers dipole, rear speakers monopole
- All surround speakers dipole

It would be unusual, but not impossible, to set side speakers to monopole and rear speakers to dipole.

Aftercare

With the grille detached from the cabinet, clean the fabric with a normal clothes brush or vacuum cleaner with appropriate accessory.

Avoid touching the drive units, especially the tweeter, as damage may result.

Français

Garantie limitée

Cher Client,

Bienvenue à B&W.

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Loudspeakers et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
 - a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,
 - b. détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,
 - c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,
 - d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W et de ses distributeurs agréés,
 - e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,
 - f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.
- 4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veuillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

- 1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.
- 2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

Manuel d'utilisation

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi Bowers & Wilkins.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez l'écoute de vos enceintes acoustiques pendant de nombreuses années. Nous vous invitons, cependant, à lire très attentivement cette notice préalablement à leur installation. Vous en tirerez les enseignements nécessaires à l'optimisation de leurs performances.

B&W entretient un réseau de distributeurs officiels dans plus de 60 pays ; ils sont en mesure de vous aider au cas où vous rencontreriez des difficultés que votre revendeur ne pourrait résoudre.

Deballeage (figure 1)

- Repliez totalement les rabats du carton puis retournez l'emballage avec son contenu.
- Videz le carton de son contenu et sortez l'enceinte de l'emballage interne.

Nous vous suggérons de conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure.

Fonctionnement

La CDS6 S3 est spécifiquement conçue comme enceinte murale Surround, pour les applications audio multicanal et les installations Home Cinema.

Les enceintes arrière Surround sont généralement de deux types : celles que l'on peut qualifier de "normales", ou monopôles, don't le son est émis à partir d'un jeu de haut-parleurs montés sur un baffle avant traditionnel, et celles conçues pour fournir un son plus large et plus diffus, telles les enceintes dipôles. Chaque type a ses avantages.

La plupart de la musique multicanal est enregistrée en regardant à l'esprit une utilisation grand public, et donc des enceintes classiques à émission par l'avant, quel que soit le format d'enregistrement multicanal. Cela permet une meilleure localisation des images latérale et arrière, la

formation de telles images n'étant jamais aussi précise que celle présente entre les enceintes avant.

La majorité des films est équilibrée d'origine pour le cinéma, où un grand nombre de haut-parleurs sont répartis tout autour de la salle et utilisés pour recréer le champ sonore complet. Dans ce cas, il y a plus d'enceintes Surround que d'enceintes réservées aux canaux principaux, afin de créer volontairement une image moins précise, mais plus enveloppante. Les enceintes dipôles ou de type similaire sont meilleures pour recréer un son de ce type dans un environnement domestique, tout en utilisant nettement moins d'enceintes pour ce faire. Mais l'image obtenue avec ce type de diffuseurs est toujours moins précise que celle obtenue avec des enceintes classiques "monopôles". Cependant, elles ont également l'avantage de permettre d'équilibrer le système complet pour un plus grand nombre d'auditeurs.

Vous avez sûrement entendu un grand nombre de conseils contradictoires sur le meilleur type d'enceintes Surround. La vérité est qu'il n'y a pas de solution parfaite pour toutes les situations et que le choix final, pour une application donnée, sera influencé par plusieurs critères, certains présentant d'ailleurs un aspect conflictuel entre eux. La CDS6 S3 présente l'avantage d'offrir plusieurs choix de fonctionnement, monopôle ou dipôle, via un commutateur placé sur la face avant, derrière la grille amovible. Vous pouvez ainsi à tout moment choisir le mode de fonctionnement optimal, en fonction des conditions de la pièce d'écoute, du nombre de spectateurs, et du type de programme écouté. Vous pouvez bien sûr modifier cette caractéristique suivant différents types de programmes car, comme l'énergie totale émise dans la pièce est la même dans les deux modes, il n'y a pas besoin de recalibrer toute l'installation.

En mode classique "monopôle", seuls les deux haut-parleurs de la face avant fonctionnent. En mode dipôle, le tweeter de la face avant est déconnecté ; les deux tweeters placés de part et d'autre sont activés, tandis que le filtre de grave voit sa fréquence de coupure légèrement abaissée. Les deux haut-parleurs latéraux sont branchés hors phase l'un par rapport à l'autre, ce qui permet de créer une zone de non-émission sonore dans les angles, près du mur. Si les auditeurs sont placés près de ces angles, ils sont ainsi moins sensibles à la position réelle des enceintes, et entendent plus le son réfléchi ; et par conséquent la nature diffuse de la spatialisation du son.

Installation

Soyez certain de la position optimale de chaque enceinte acoustique, avant de la fixer définitivement en place.

Afin de pouvoir utiliser dans les meilleures conditions possibles les deux modes de fonctionnement, les enceintes doivent être placées de telle manière que les auditeurs se trouvent à l'intérieur de la zone d'émission nulle des dipôles.

Format 5.1 (figure 2)

Placez chaque enceinte sur le côté, et légèrement derrière le centre de la zone d'écoute.

Formats 6.1 et 7.1 (figure 3)

Nous recommandons l'utilisation de 4 enceintes Surround, même pour un format 6.1.

Placez les enceintes latérales au niveau du centre de la zone d'écoute.

Placez les enceintes arrière derrière la zone d'écoute, dans les limites des angles montrés sur l'illustration.

Tous formats

Les enceintes Surround seront normalement installées approximativement à 60 cm au-dessus des oreilles des auditeurs. (figure 4). Des positions plus hautes peuvent être choisies si nécessaire, et la CDS6 S3 peut même être encastrée au plafond si désiré.

Les enceintes sont repérées en ce qui concerne la position relative des lobes positif et négatif des dipôles. Cette indication est matérialisée par une flèche gravée à l'arrière de l'enceinte, avec la pointe dirigée vers le lobe positif. (figure 5)

Pour optimiser la transition sonore entre l'avant et l'arrière de la pièce, et vice versa, lorsque les enceintes sont utilisées en mode dipôle, nous vous recommandons de disposer les enceintes latérales avec leurs lobes positifs (flèches) dirigés vers l'avant de la pièce, et les enceintes arrière avec leurs lobes positifs (flèches) pointés vers le centre du mur arrière. (figure 6)

Champs magnétiques parasites

Les moteurs de haut-parleurs émettent un champ magnétique parasite qui rayonne au-delà des limites de l'enceinte acoustique. Nous vous recommandons d'éloigner les appareils sensibles à ce type de rayonnements (téléviseurs et moniteurs informatiques, disquettes informatiques, bandes magnétiques audio ou cassettes vidéo, cartes à puces etc.) à plus de 0,5 m du coffret de l'enceinte.

Raccordement (figure 7)

Toutes les connexions doivent être réalisées lorsque les appareils sont éteints.

Vous disposez, à l'arrière de l'enceinte, de deux paires de borniers autorisant le bi-câblage. Deux straps de très haute qualité les relient et vous permettent le raccordement par un câble de liaison standard à deux conducteurs. Si vous adoptez une connexion à l'aide d'un seul câble, laissez les straps en place et utilisez n'importe laquelle des deux paires de borniers.

Les bornes-poussoir acceptent du fil dénudé. Appuyez sur l'extrémité de chaque borne pour mettre à jour l'orifice d'insertion du câble.

Installation définitive de l'enceinte

Construction existante

Utilisez un outil spécial pour déterminer où se trouvent les supports des cloisons creuses, derrière celles-ci.

Utilisez le gabarit fourni pour marquer la position de l'enceinte. Les dimensions extérieures du gabarit correspondent à la taille du châssis mural. Le gabarit ne doit pas dépasser la position des supports du mur, sinon les crochets de fixation ne pourront pas se mettre correctement en place.

Marquez les coins intérieurs des trous, sur le gabarit. Reliez les lignes ainsi tracées entre elles, puis coupez l'ouverture. (figure 8)

Nouvelle construction

Lorsque les supports des cloisons creuses sont déjà en place, mais avant de fixer les cloisons proprement dites (placoplâtre), fixez le kit de prémontage (PMK), en suivant rigoureusement les instructions fournies avec ce kit (figure 9). Les cloisons (placoplâtre) pourront ensuite être fixées en prévoyant l'ouverture nécessaire pour le PMK.

Toutes applications

Passez le câble au travers de l'ouverture. Vérifiez bien que ni ce câble, ni aucune autre liaison ne viennent obstruer la cavité interne, empêchant la fixation correcte de l'enceinte ou la mise en place de l'amortissant interne.

Placez un amortissant acoustique à l'intérieur de la cavité, entre les côtés de l'ouverture et les supports verticaux du mur, puis au-dessus et au-dessous de l'ouverture, sur une distance d'une quinzaine de centimètres ou plus.

Les matériaux utilisables comme amortissant sont la fibre de verre ou la laine minérale. Des plaques de mousse peuvent également être utilisées, ou de la fibre polyester telle que celle utilisée pour remplir certains duvets. Des plaques de mousse dense, comme celle utilisée dans les fauteuils ou canapés, ne sont pas recommandées. (figure 10)

Placez le châssis en position, et verrouillez-le. Quelle que soit l'installation choisie préalablement, la procédure est la même : le premier tour de vis met les crochets de fixation en place derrière la cloison, et les tours de vis suivants appliquent fermement les crochets le long de la cloison. Dans les constructions existantes, où le châssis PMK n'est pas employé, ne serrez pas trop fort les crochets, sous peine de détériorer la cloison creuse et de rendre la fixation moins efficace. (figure 11)

C'est le meilleur moment pour procéder maintenant aux travaux de décoration, avant de fixer le baffle et les haut-parleurs. Le châssis peut être peint avec n'importe quelle peinture de décoration. Ne pas peindre par contre la grille frontale, sous peine d'obstruer ses pores et de détériorer la qualité sonore finale. Nous vous recommandons de ne pas peindre non plus le baffle de l'enceinte. L'association d'un

baffle noir avec une grille frontale noire assure en effet une discrétion supérieure, même avec un tissu frontal blanc.

Branchez le câble sur les connecteurs de l'enceinte comme décrit au paragraphe "Branchements", et vissez le baffle sur le châssis mural en utilisant les vis spéciales fournies.

Les grilles frontales sont simplement mises en place par pression sur le baffle, mais avant de faire cela, n'oubliez pas de suivre les instructions de l'électronique, et de choisir le mode désiré monopôle ou dipôle (voir ci-dessous).

Sélection du mode de fonctionnement (figure 12)

Utilisez le commutateur de la face avant pour sélectionner le mode de fonctionnement : monopôle ou dipôle. En position ●, l'enceinte est monopôle, et en position ●●, le fonctionnement est dipôle.

Des expériences doivent être faites pour déterminer la position la meilleure dans votre configuration. Les associations les plus courantes sont :

- Toutes les enceintes Surround en monopôle
- Les enceintes latérales en dipôle, les enceintes arrière en monopôle
- Toutes les enceintes en mode dipôle

Il est inhabituel, bien que tout à fait possible, de placer les enceintes latérales en mode monopôle et les enceintes arrière en mode dipôle.

Entretien

La grille ôtée, nettoyez-la avec un chiffon normal, ou un aspirateur doté de l'accessoire approprié.

Ne touchez pas les haut-parleurs, notamment le tweeter, qui pourraient être irrémédiablement endommagés.

Deutsch Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, willkommen bei B&W.

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, daß Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden B&W Loudspeakers und seine nationalen Vertriebsgesellschaften das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsgesellschaft vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt fünf Jahre ab Kaufdatum bzw. zwei Jahre ab Aktivlautsprecher und elektronische Bauteile.

Garantiebedingungen

1. Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
2. Diese Garantie gilt nur für den Originalbesitzer. Sie ist nicht übertragbar.
3. Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn zum Zeitpunkt des Kaufs Fabrikations- und/oder Materialfehler vorliegen und nicht:
 - a. bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,
 - b. bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,
 - c. bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,
 - d. bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsgesellschaften unterliegen,
 - e. für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,
 - f. wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.
4. Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsgesellschaften und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Befindet sich das Gerät in dem Land, in dem Sie es gekauft haben, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten B&W-Fachhändler in Verbindung.
2. Befindet sich das Gerät außerhalb des Landes, in dem Sie es gekauft haben, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsgesellschaft des Landes, in dem Sie leben. Diese wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können. Die Adresse der für das jeweilige Land zuständigen Vertriebsgesellschaft erhalten Sie bei B&W in Großbritannien oder über unsere Website.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage dieses Garantie-Booklets (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) erbracht. Alternativ können Sie die Originalrechnung oder einen anderen, mit Kaufdatum versehenen Beleg einreichen, der Sie als Eigentümer des Gerätes ausweist.

Bedienungsanleitung

Einleitung

Vielen Dank, daß Sie sich für Bowers & Wilkins entschieden haben.

Sie werden in den kommenden Jahren viel Freude an Ihren Lautsprechern haben. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der Installation genau durch. Sie wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihres Systems helfen.

B&W unterhält in über 60 Ländern ein Netz erfahrener Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuß zu Hause zu ermöglichen.

Auspacken (Abbildung 1)

- Klappen Sie die Kartonlaschen nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um.
- Heben Sie den Karton vom Inhalt ab und entfernen Sie die Innenverpackung von den Lautsprechern.

Wir empfehlen, die Verpackung für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

Betrieb

Der CDS6 S3 läßt sich einfach an der Wand anbringen und ist speziell für den Einsatz als Surroundlautsprecher in Mehrkanal-Audio- und HiFi-Cinema-Anwendungen entwickelt worden.

Generell gibt es zwei Haupttypen von Surroundlautsprechern: Zur ersten Gruppe gehören die Direktstrahler, bei denen sich alle Lautsprechersysteme an der Frontseite des Gehäuses befinden. Die zweite Gruppe sind die Diffusstrahler. Sie geben kaum Direkt-schall ab und klingen daher, wie der

Name schon sagt, ein wenig diffuser. Jeder Typ bietet seine Vorteile.

Für die mehrkanalige Musikwiedergabe sind Direktstrahler besser geeignet. Sie ermöglichen eine verbesserte Ortbarkeit der seitlichen und hinteren Klangbilder, wobei die Entstehung dieser Klangbilder nicht so präzise wie zwischen den Frontlautsprechern ist.

Die meisten Filme sind ursprünglich für den Einsatz in Kinos abgemischt worden, in denen eine große Anzahl von Diffusstrahlern um die Zuschauer herum angeordnet werden, um eine gute Schallverteilung auf allen Plätzen zu gewährleisten. Diffusstrahler erzeugen auch zu Hause die gleiche Wirkung, wobei hier eine geringere Anzahl an Lautsprechern ausreicht. Die Klangbildpositionierung ist bei diesen Lautsprechern nicht so präzise wie bei Direktstrahlern. Sie bieten aber den Vorteil einer sehr guten Raumverteilung.

Möglicherweise haben Sie bereits die unterschiedlichsten Tips für die Auswahl Ihrer Surroundlautsprecher erhalten. Tatsache ist, daß es nicht für alle Situationen die perfekte Lösung gibt. Die endgültige Entscheidung für einen bestimmten Anwendungsfall kann durch mehrere Kriterien beeinflusst werden, was die Entscheidung nicht unbedingt erleichtert. Hier bietet der CDS6 S3 eine Lösung: Und zwar mit einem Schalter, der sich an der Gerätefront unter der Abdeckung befindet. Über ihn kann die Box von einem Diffus- in einen Direktstrahler und umgekehrt umgeschaltet werden. Sie können also kurzfristig entscheiden, welche Betriebsart am besten zu den Bedingungen im Hörraum, zur Anzahl der Zuschauer und zum gerade gespielten Programmtyp paßt. Auf diese Weise können Sie die Betriebsart auch bei unterschiedlichen Programmtypen verändern, und es ist keine Neukalibrierung der Installation erforderlich, wenn zwischen beiden Betriebsarten umgeschaltet wird.

Wird das Gerät als Direktstrahler genutzt, sind nur der Hochtöner und der Tiefmitteltöner in Betrieb. Bei Einsatz als Diffusstrahler ist der Hochtöner vorne aus. Das Chassis vorne wird im Tiefton erweitert, und die beiden Chassis an der Seite werden gegenphasig zueinander betrieben. Es entsteht eine keilförmige Nullzone im rechten Winkel zur Wand. Sitzen die Hörer innerhalb dieser Zone, können sie die Lautsprecher weniger genau lokalisieren. Der Schall wird stärker reflektiert, und man bekommt ein diffuses Schallfeld.

Positionierung

Suchen Sie zunächst die optimale Position für die Lautsprecher, bevor Sie sie fest installieren.

Damit die Lautsprecher in beiden Betriebsarten optimal spielen können, sollten sie so plaziert werden, daß die Hörer bei Nutzung als Diffusstrahler in der Nullzone sitzen.

5.1-Format (Abbildung 2)

Plazieren Sie die Lautsprecher seitlich und etwas hinter dem Zentrum des Hörbereichs.

Formate 6.1 und 7.1 (Abbildung 3)

Wir empfehlen für beide Formate vier Surroundlautsprecher einzusetzen. Positionieren Sie die seitlich angebrachten Lautsprecher entsprechend dem Zentrum des Hörbereichs und die rückwärtigen Lautsprecher hinter dem Hörbereich innerhalb der in der Abbildung angegebenen Grenzen.

Alle Formate

Die Surroundlautsprecher werden normalerweise ca. 60 cm über Ohrhöhe angebracht (Abbildung 4). Gegebenenfalls können auch höhere Positionen gewählt werden. So ist auch ein Deckeneinbau möglich.

Um eine korrekte Anbringung des Lautsprechers zu gewährleisten, befinden sich an der Lautsprecherrückseite Pfeilmarkierungen. Der Pfeil zeigt jeweils in die Richtung des „in Phase“ angeschlossenen Seitenchassis (Abbildung 5).

Zur Gewährleistung einer harmonischen Schallverteilung im Raum (von vorne nach hinten und umgekehrt) empfehlen wir, die „in Phase“ befindliche Seite (Pfeile) in Richtung Frontlautsprecher zeigen zu lassen, wenn der Lautsprecher als Diffusstrahler eingesetzt und seitlich angebracht wird. Befindet sich der Lautsprecher in diesem Modus hinter dem Zuhörer, soll die „in Phase“ befindliche Seite (Pfeile) in Richtung Rear Center Back zeigen (Pfeile in Richtung Center Center oder zueinander) (Abbildung 6).

Magnetische Streufelder

Die Lautsprechersysteme erzeugen magnetische Streufelder, die über die Gehäusegrenzen hinaus wirken. Wir empfehlen, bei magnetisch empfindlichen Artikeln (Fernseh- und Computerbildschirmen, Disketten, Audio- und Videobändern, Computerkarten usw.) einen Mindestabstand von 0,5 m zum Lautsprecher zu bewahren.

Anschließen der Lautsprecher

(Abbildung 7)

Alle Geräte sollten beim Anschließen abgeschaltet sein.

Schließen Sie die rote und mit + markierte positive Lautsprecheranschlußklemme an die positive Anschlußklemme des Verstärkers an und verbinden Sie die negative (-, schwarze) Anschlußklemme mit der negativen Anschlußklemme des Verstärkers. Die falsche Polarität kann zu einem schlechten Klang und Baßverlusten führen.

Nutzen Sie zum Anschluß an die Federklemmen blanke Drähte. Wenn Sie auf das Ende der Klemme drücken, sehen Sie das Loch an der Seite.

Einbau des Lautsprechers

Bestehende Konstruktion

Prüfen Sie, wo sich hinter den Gipsbauplatten Balken, Leitungen und Rohre befinden.

Nutzen Sie die beiliegende Schablone, um die Lautsprecherposition zu markieren. Der

äußere Rand der Schablone entspricht der Größe des Wandrahmens. Die Schablone darf nicht auf einen Balken treffen, da die Schnellbefestigungen später dann nicht ordnungsgemäß funktionieren. Markieren Sie den Bereich, der ausgeschnitten werden soll. Fahren Sie dazu mit einem Stift an den inneren Seiten der Schlitz entlang. Verbinden Sie die Linien. Schneiden Sie den markierten Bereich aus (Abbildung 8).

Neukonstruktion

Sind die Balken bereits eingebaut, so befestigen Sie vor dem Anbringen der Gipsbauplatten zunächst den Einbausatz (pre-mount kit – PMK) (Abbildung 9). Anschließend können Sie die Gipsbauplatten mit entsprechender Öffnung für den PMK einsetzen.

Alle Anwendungen

Führen Sie das Kabel zur Öffnung. Stellen Sie sicher, dass das Kabel und die anderen Vorrichtungen in der Öffnung nicht gegen die Konstruktion schlagen. Sie können dies durch Befestigen oder durch das Füllen mit Dämmmaterial erreichen.

Stopfen Sie akustisches Dämmmaterial zwischen die Seiten der Wandöffnung und die senkrechten Balken sowie oben und unten an der Öffnung bis zu einem Abstand von 15 cm oder mehr (siehe grau dargestellte Bereiche in Abbildung 10). Dazu sind Matten aus Glasfaser oder Mineralwolle, die auch zur Wärmeisolation eingesetzt werden, ebenso geeignet wie Polyesterfaser. Sie können auch Schaumstoffkissen einsetzen (jedoch nur solche mit offenen Zellen). Schaumstoff mit geschlossenen Zellen (wird beispielsweise in Möbeln eingesetzt) ist nicht geeignet.

Setzen Sie den Wandrahmen ein und befestigen Sie ihn. Dazu werden in allen Fällen die Schnellbefestigungen genutzt. Mit dem ersten Drehen werden die Klemmen in Position gebracht. Weiteres Drehen sorgt dafür, dass sie sich an der Rückseite der Wand befinden. Bei bestehenden Konstruktionen ohne den Einsatz des PMK dürfen die Klemmen auf keinen Fall zu weit gezogen werden, da dann die Gipsbauplatte beschädigt und die Konstruktion instabil wird (Abbildung 11).

Beginnen Sie am besten mit der farblichen Abstimmung, bevor Sie die Schallwand und die Lautsprechersysteme anbringen. Der Wandrahmen kann mit einer beliebigen Haushaltsfarbe gestrichen werden. Streichen Sie niemals den Stoff der Abdeckung, da sich dabei das Gewebe zusetzt, was zu einer Beeinträchtigung der Klangqualität führt. Wir empfehlen Ihnen, auch die Schallwand des Lautsprechers nicht zu streichen. Die Kombination eines schwarzen Abdeckungsrahmens mit einer schwarzen Schallwand stellt sicher, dass das Muster des Abdeckungsrahmens auch mit weißem Stoff kaum zu erkennen ist.

Schließen Sie das Kabel wie im Abschnitt „Anschließen der Lautsprecher“ erläutert an. Befestigen Sie die Schallwand am Wandrahmen. Verwenden Sie dazu die beiliegenden Flachkopfschrauben.

Stellen Sie das System wie in der Bedienungsanleitung des Prozessors beschrieben ein. Wählen Sie die gewünschte Betriebsart (siehe unten),

bevor Sie die Abdeckung auf die Schallwand setzen.

Wahl der Betriebsart (Abbildung 12)

Nutzen Sie den Schalter, der sich an der Gerätefront unter der Abdeckung befindet, um zwischen den beiden Betriebsarten umzuschalten. In der ●-Position arbeitet der Lautsprecher als Direktstrahler, in der ●●-Position als Diffusstrahler.

Experimentieren Sie mit den beiden Einstellmöglichkeiten und finden Sie so heraus, welche Einstellung am besten für den jeweiligen Einsatzzweck geeignet ist.

Typische Kombinationsmöglichkeiten sind:

- Alle Surroundlautsprecher arbeiten als Direktstrahler
- Die seitlich angebrachten Lautsprecher arbeiten als Diffusstrahler, die rückwärtigen Lautsprecher als Direktstrahler
- Alle Surroundlautsprecher arbeiten als Diffusstrahler

Es ist ungewöhnlich (aber nicht unmöglich), die seitlich angebrachten Lautsprecher als Direktstrahler und die rückwärtigen Lautsprecher als Diffusstrahler zu nutzen.

Pflege

Der Stoff kann nach dem Entfernen der Abdeckung mit einer normalen Kleiderbürste oder einem Staubsauger mit entsprechendem Zubehör gereinigt werden.

Vermeiden Sie es, die Lautsprecherchassis zu berühren, da dies zu Beschädigungen führen kann. Dies gilt vor allem für den Hochtöner.

Español

Garantía limitada

Estimado cliente:

Bienvenido a B&W.

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún defecto B&W Loudspeakers y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor autorizado de B&W.

Esta garantía limitada es válida por un periodo de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificados.

Términos y condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.
- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:
 - a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,
 - b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,
 - c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,
 - d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,
 - e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,
 - f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.
- 4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Si está usando el equipo en el país en que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.
- 2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para validar su garantía, debe mostrar este folleto de garantía debidamente relleno y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

Manual de instrucciones

Introducción

Gracias por elegir Bowers & Wilkins.

Estamos seguros de que disfrutará durante muchos años del placer procurado por la escucha de nuestras cajas acústicas. Aún así, le rogamos que lea la totalidad del presente manual antes de instalarlas por cuanto le ayudará a optimizar las prestaciones de las mismas.

B&W posee una red de distribuidores altamente cualificados y motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en la resolución de cualquier problema que su detallista no pueda solucionar.

Desembalaje (figura 1)

- Doble hacia atrás las aletas de la caja de cartón del embalaje e invierta este último junto con su contenido.
- Levante la caja de cartón de manera que su contenido quede al descubierto y quite el embalaje interno de las cajas acústicas.

Le sugerimos que guarde el embalaje para un uso futuro del mismo.

Funcionamiento

La CDS6 S3 ha sido diseñada específicamente para trabajar como caja acústica de efectos empotrable en pared en instalaciones de audio multicanal y Cine en Casa.

Por regla general, las cajas acústicas de sonido envolvente se dividen en dos categorías principales: las que podrían ser descritas como cajas acústicas "normales" –también llamadas monopolos– en las que el sonido procede de un conjunto de

altavoces montados en la parte frontal del recinto, y aquellas que crean un campo sonoro más difuso, como por ejemplo los dipolos. Cada tipo tiene sus ventajas.

La mayor parte de la música multicanal es grabada teniendo en mente el Cine en Casa y es monitorizada con cajas acústicas de efectos monopolares independientemente de cual sea el formato de grabación multicanal utilizado. Esto permite disponer de una mejor localización de las imágenes laterales y traseras, aunque la formación de las mismas nunca es tan precisa como la presente entre las cajas acústicas frontales.

Originariamente, la mayoría de bandas sonoras han sido mezcladas para ser reproducidas en salas cinematográficas, donde se utiliza un gran número de cajas acústicas distribuidas uniformemente alrededor de los espectadores para crear el campo sonoro envolvente. En este caso hay más cajas acústicas de sonido envolvente que canales discretos de información propiamente dichos, por lo que se crea una imagen menos precisa que proporciona un efecto completamente envolvente. Los dipolos y cajas acústicas similares de radiación difusa son mejores a la hora de recrear este tipo de campo sonoro en el hogar, pero utilizando menos cajas para conseguirlo. Por otro lado, el posicionamiento de la imagen sonora que se obtiene con este tipo de cajas acústicas no es nunca tan preciso como el que se consigue con monopolos. Sin embargo, tiene la ventaja de facilitar el balance sonoro del sistema para un área de escucha mayor.

Es posible que usted reciba consejos confusos –por no decir contradictorios– de diferentes fuentes con respecto a cual es el mejor tipo de caja acústica de efectos que puede utilizar. La verdad es que no hay una solución perfecta para todas las situaciones y que la elección final para cualquier aplicación concreta se verá influida por varios criterios, algunos de los cuales pueden conllevar una cierta conflictividad. La CDS6 S3 tiene la ventaja de ofrecer la oportunidad de seleccionar entre funcionamiento en los modos monopolo y dipolo mediante un conmutador situado en el panel frontal detrás de la rejilla extraíble. De este modo, usted puede escoger la modalidad de funcionamiento que se adapte mejor a las condiciones de la sala de escucha, el número de espectadores y el tipo de programa reproducido. Por supuesto, usted puede incluso cambiar el comportamiento del sistema para diferentes tipos de programas y al ser la energía total presente en la sala la misma en los dos modos mencionados no será necesario recalibrar la instalación cuando pase de uno a otro.

En el modo monopolo funcionan únicamente los dos altavoces del panel frontal. Por el contrario, en el modo dipolo el tweeter frontal es desconectado, los dos altavoces laterales se activan y la frecuencia de corte del altavoz de bajos es reducida. Los altavoces laterales están desfasados entre sí, con lo que se crea una zona en forma de cuña con radiación sonora nula en ángulos rectos con

respecto a la pared. Si los oyentes se sientan en esa zona, les costará más identificar la localización de las cajas acústicas y percibirán más sonido reflejado; de ahí la naturaleza difusa del campo sonoro.

Colocación

Determine la posición óptima de las cajas acústicas antes de fijarlas de modo permanente en su ubicación definitiva.

Con el fin de garantizar un funcionamiento perfecto con las dos modalidades de trabajo disponibles, las cajas acústicas deberían ser colocadas de tal modo que los oyentes estén sentados dentro de la zona de radiación sonora nula del funcionamiento en modo dipolo.

Formato de 5.1 canales (figura 2)

Coloque cada una de las cajas acústicas en las paredes laterales ligeramente detrás del centro del área de escucha.

Formatos de 6.1 y 7.1 canales (figura 3)

Recomendamos el uso de 4 cajas acústicas de efectos incluso en el caso de que se utilice un formato de 6.1 canales.

Coloque las cajas acústicas laterales de tal forma que estén alineadas con el centro del área de escucha.

Coloque las cajas posteriores detrás del área de escucha dentro de los ángulos límite que se muestran en el dibujo.

Todos los formatos

Por regla general, las cajas acústicas de efectos se colocarán aproximadamente a unos 60 centímetros por encima de la altura del oído. (figura 4) Pueden utilizarse posiciones más elevadas en caso de que sea necesario, pudiendo la CDS6 S3 instalarse en una cavidad del techo en caso de que sea necesario.

Las cajas acústicas deben ser manipuladas teniendo en cuenta cuales son los lóbulos dipolares positivo y negativo que son proyectados. Tal indicación se lleva a cabo mediante una flecha situada en la etiqueta que figura en la parte posterior de la caja, que apunta hacia el lóbulo positivo. (figura 5)

Para optimizar la suavidad de los sonidos que viajan desde la parte frontal de la sala a la posterior y viceversa cuando las cajas acústicas son utilizadas en modo dipolo, recomendamos que las cajas acústicas laterales tengan sus lóbulos (flechas) positivos orientados hacia la parte frontal de la sala y las cajas posteriores tengan sus lóbulos (flechas) positivos orientados hacia el centro de la pared posterior (figura 6).

Campos magnéticos parásitos

Los altavoces contenidos en las cajas acústicas generan campos magnéticos parásitos que se extienden más allá de las fronteras del recinto. Le recomendamos que aleje los objetos magnéticamente sensibles (pantallas de televisión, monitores de ordenador, discos flexibles, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) al menos 0'5 m de la caja acústica.

Conexiones (figura 7)

Todas las conexiones deben realizarse con el equipo desconectado.

Asegúrese de que el terminal positivo de cada caja acústica (marcado "+") y de color rojo) es conectado al correspondiente terminal positivo del amplificador y el terminal negativo (marcado "-" y de color negro) al negativo. Una conexión incorrecta puede originar una imagen acústica pobre y una pérdida de graves.

Los terminales con fijación por muelles aceptan cable pelado. Pulse la parte inferior del terminal para acceder al orificio de conexión.

Instalación de la caja acústica

Montaje en pared de pladur ya existente

Utilice una herramienta adecuada para detectar la posición de los refuerzos de la estructura de la pared.

Utilice la plantilla suministrada de serie para marcar la posición de la caja acústica. El contorno exterior de la plantilla coincide con el tamaño del marco. No debe permitir que la plantilla coincida con la posición de uno de los refuerzos ya que en este caso los dispositivos de fijación no funcionarán correctamente.

Parque los contornos internos de las ranuras de la plantilla. Una las líneas y corte la apertura. (figura 8)

Construcción de pladur nueva

Con todos los refuerzos de la pared ya colocados pero antes de instalar los paneles de pladur, monte el kit de pre-montaje (PMK) siguiendo las instrucciones incluidas en el mismo. (figura 9) A continuación pueden colocarse los paneles de pladur con una apertura para el PMK y seguidamente proceder a la terminación de los mismos.

Todo tipo de aplicaciones

Lleve el cable de conexión hasta la apertura. Asegúrese de que tanto dicho cable como otras infraestructuras presentes en la cavidad no puedan verse afectados por vibraciones de la estructura de la misma, motivo por el que le recomendamos que los asegure o coloque algún tipo de relleno en la citada cavidad.

Rellene con lana fonosorbente la cavidad de la pared comprendida entre los lados de la apertura y los refuerzos verticales, así como encima y debajo de esta última a una distancia de 15 centímetros o más. Entre los materiales más adecuados para ello figuran la fibra de vidrio o la lana mineral -que se vende como aislante térmico- así como la fibra de poliéster utilizada para rellenar edredones. También pueden utilizarse tacos de espuma, aunque deben ser de estructura abierta. No se recomienda el uso de espuma de estructura cerrada vendida comúnmente para su empleo en muebles. (figura 10)

Coloque firmemente el marco en su lugar. Para todas las aplicaciones posibles, esto se consigue atornillando los dispositivos de fijación. La primera rotación del tornillo hará que los dispositivos de fijación se coloquen en posición, mientras que las rotaciones

posteriores los acercarán a la parte trasera de la pared. En los montajes en paredes de pladur ya existentes en los que no se utilice el PMK para protección, procure no forzar los dispositivos de fijación ya que en caso contrario el pladur se aplastará y se debilitarán las fijaciones. (figura 11)

El proceso de decoración se lleva a cabo mejor una vez llegados a esta etapa, justo antes de instalar el panel frontal (bafle) y los altavoces. El marco puede pintarse utilizando cualquier pintura para uso doméstico. No pinte nunca la tela de la rejilla protectora, ya que se obstruirán los poros de la misma y el sonido se vería afectado negativamente. Le recomendamos asimismo que no intente pintar el panel frontal. La combinación de una rejilla de color negro delante de un panel negro asegura que la estructura de aquella sea menos visible incluso con tela blanca.

Conecte el cable a los altavoces tal y como se describe en la sección "Conexiones" y fije el panel frontal en el marco utilizando los tornillos suministrados para ello.

Las rejillas se fijan a presión en el panel frontal, pero antes de colocarlas afine la instalación siguiendo las intrusiones de su procesador de sonido envolvente y seleccione el modo dipolo o monopolo en función de sus preferencias.

Selección del modo de funcionamiento (figura 11)

Utilice el conmutador del panel frontal para seleccionar entre los modos de funcionamiento monopolar y dipolar. En la posición ●, la caja acústica trabaja en monopolo mientras que en la posición ●● trabaja en dipolo.

Experimente hasta encontrar las configuraciones que mejor se adaptan a sus exigencias. Entre las combinaciones más típicas figuran las siguientes:

- Todas las cajas acústicas de efectos en modo monopolo.
- Las cajas acústicas laterales en dipolo y las traseras en monopolo.
- Todas las cajas acústicas de efectos en dipolo.

Cuidado y mantenimiento

Con la rejilla separada del recinto, limpie la tela con un cepillo de ropa o una aspiradora equipada con el accesorio adecuado.

Evite tocar los altavoces, en especial el tweeter, ya que podrían dañarse.

Português

Garantia limitada

Estimado Cliente,

Bem-vindo à B&W.

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com este produto, os Agentes B&W e os seus distribuidores nacionais garantem serviço de mão-de-obra (podendo aplicar-se exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificados.

Termos e condições

- 1 Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.
- 2 A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.
- 3 Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:
 - a. danos causados pela instalação, ligação ou embalagem incorrectos,
 - b. danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W,
 - c. danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso,
 - d. danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados,
 - e. produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível,
 - f. reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.
- 4 Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatutários como cliente.

Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

- 1 Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.
- 2 Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no Reino Unido ou visitar a nossa página na internet para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de produzir este livrete de garantia preenchido e carimbado pelo seu distribuidor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

Manual do utilizador

Introdução

Gratos por ter escolhido Bowers & Wilkins.

Neste momento, estamos confiantes que vai desfrutar do prazer de audição das suas colunas durante muitos anos, mas, a leitura deste manual antes de as instalar é importante. Vai ajudá-lo a instalar e otimizar o desempenho das suas colunas.

A B&W mantém uma rede própria de distribuidores em mais de 60 países que podem ajudar no caso do aparecimento de qualquer problema que o seu revendedor não possa solucionar.

Desembalagem (figura 1)

- Dobre as abas da caixa totalmente para fora e inverta-a juntamente com o conteúdo.
- Puxe a caixa para cima para libertar o seu conteúdo e retire as colunas do embalamento interior.

Sugerimos que guarde a embalagem para utilização futura.

Funcionamento

A CDS6 S3 foi especificamente desenhada como coluna de efeitos surround para colocação na parede em sistemas áudio multi-canal e instalações de cinema em casa.

As colunas de efeitos surround caem geralmente em dois tipos – aquelas que poderemos descrever como colunas 'normais' – também chamadas de monopólos, onde o som vem de um conjunto de altifalantes montados na frente da caixa – e aquelas que produzem um campo sonoro mais difuso, como as dipólos. Cada tipo tem as suas vantagens.

A maioria da música multi-canal é gravada tendo em mente o entretenimento caseiro e monitorizada usando colunas de efeitos surround monopolares, seja qual for o formato de gravação multi-canal. Isto permite uma melhor localização das imagens laterais e traseiras, embora a formação dessas imagens nunca seja tão

precisa quanto a formada entre as colunas frontais.

A maioria dos filmes são originalmente equilibrados para os cinemas, onde um grande número de colunas espalhadas pelo auditório são usadas para criar o campo sonoro surround. Nestes casos existem mais colunas surround do que canais discretos de informação e é criada uma imagem menos precisa que dá um efeito completamente envelopado. As dipolares e colunas difusas similares são melhores na recriação deste tipo de campo sonoro em casa, mas usando menos colunas para efeito. O posicionamento da imagem com estes tipos de coluna nunca é tão preciso como pode ser com monopolares. No entanto, elas têm a vantagem de o fazer mais facilmente para equilibrar o sistema para uma área de audição maior.

É bem possível que receba conselhos conflituosos de diferentes fontes no que diz respeito ao melhor tipo de coluna surround a usar. A verdade é que não há uma só solução que seja perfeita para todas as situações e a escolha final para qualquer aplicação proposta será influenciada por diversos critérios, alguns dos quais poderão ter algum nível de conflito. A CDS6 S3 tem a vantagem de oferecer uma escolha de ambas as operações monopolar e dipolar através de um interruptor localizado no painel frontal, por trás da grelha removível. Poderá no entanto escolher qual o tipo de funcionamento que melhor condiz com as condições da sala de audição, o tamanho da audiência e o tipo de programa a ser reproduzido. Com efeito, pode inclusive alterar a característica para diferentes tipos de programa e, visto que a energia total dentro da sala é a mesma em ambos os modos, não é necessário fazer uma recalibragem da instalação quando alterna entre eles.

No modo monopolar, apenas dois altifalantes na face frontal funcionarão. No modo dipolar, o tweeter frontal é desligado; os dois altifalantes de disparo lateral são activados e a frequência de crossover para a unidade de graves é reduzida. As unidades laterais são ligadas uma com a outra fora de fase, o que cria uma zona nula em forma de cunha nos ângulos direitos à parede. Se os ouvintes se posicionarem nesta zona, têm uma menor noção da localização das colunas e ouvem um som mais reflectido; daí a natureza difusa do campo sonoro.

Posicionamento

Defina a posição óptima para as colunas antes de as fixar permanentemente no seu local.

De forma a permitir com sucesso ambos os modos de funcionamento, as colunas devem ser posicionadas de forma a que os ouvintes fiquem na zona nula do funcionamento dipolar.

Formato 5.1 (figura 2)

Coloque cada coluna ao lado e ligeiramente atrás do centro da área de audição.

Formatos 6.1 e 7.1 (figura 3)

Nós recomendamos o uso de 4 colunas surround, mesmo quando usar o formato 6.1.

Coloque as colunas laterais em linha com o centro da área de audição.

Coloque as colunas traseiras por trás da área de audição dentro dos limites angulares mostrados no diagrama.

Todos os formatos

As colunas surround serão normalmente colocadas aproximadamente 60cm acima da altura do ouvido. (figura 4)) Posicionamentos mais altos podem ser utilizados se necessário e se desejado a CDS6 S3 pode ser prontamente adaptada a uma cavidade no tecto.

As colunas são direccionais em termos de qual o lado para que os lóbulos positivo e negativo são projectados. Esta indicação é feita através de uma seta na etiqueta na traseira da coluna, que aponta para a frente do lóculo positivo. (figura 5)

Para otimizar a suavidade dos sons que transitam da frente da sala para a traseira e vice versa quando as colunas são usadas no modo dipolar, recomendamos que as colunas laterais tenham os lóbulos positivos (setas) apontando para a frente da sala e as colunas traseiras os seus lóbulos positivos (setas) apontando para o centro da parede traseira. (figura 6)

Campos magnéticos parasitas

Os altifalantes das colunas criam campos magnéticos parasitas que se estendem para lá dos limites da caixa.

Recomendamos que mantenha os equipamentos sensíveis a campos magnéticos (ecrãs de TV e de computadores, discos de computador, fitas de áudio e vídeo, etc.) afastados pelo menos 50 cm da coluna.

Ligações (figura 7)

Todas as ligações devem ser efectuadas com o equipamento desligado.

Assegure-se de que o terminal positivo da coluna (marcado com + e de cor vermelha) é ligado à saída positiva do amplificador e o negativo (marcado com - e de cor preta) ao negativo.

Os terminais de mola aceitam terminações de cabo descarnado. Prima para baixo a patilha do terminal para expor o orifício de introdução do cabo.

Fixando a coluna no local

Pré-Montagem

Use uma brocha para localizar a posição dos grampos por detrás das paredes de tabique.

Utilize o molde de alinhamento fornecido para marcar o posicionamento da coluna. O rebordo exterior do molde representa a dimensão da moldura. Não permita que o mesmo ultrapasse o posicionamento dos grampos ou estes não funcionarão correctamente.

Marque ao longo do rebordo interno do tracejado no molde de alinhamento. Junte as linhas e corte a abertura. (figura 8)

Nova construção

Quando os grampos estão no lugar mas antes que os painéis de estuque sejam colocados, fixe o kit de pré montagem (PMK), seguindo as instruções de montagem incluídas dentro do mesmo. (figura 9) Os painéis podem então ser colocados com a abertura para o PMK e acabamento.

Todas as aplicações

Coloque o cabo através da abertura. Certifique-se de que evita que o cabo ou qualquer outro objecto na cavidade vibre contra a estrutura, quer pelo sistema de fixação quer de amortecimento.

Empurre o material de absorção acústica para as paredes da cavidade entre as laterais da abertura e os grampos verticais e acima e abaixo da abertura até uma distância de 15cm (6 in) ou mais. Os materiais aconselhados são a fibra de vidro ou os painéis de lã mineral, como os vendidos para isolamento de calor, ou fibra de poliéster. Painéis de espuma podem ser igualmente usados, mas estes devem ser de estrutura aberta. Espuma de densidade fechada como a vulgarmente utilizada para mobiliário não é aconselhável. (figura 10)

Empurre a moldura da parede para a sua posição e fixe-a. Em todas as situações, isto é feito pelo aparafusamento dos grampos de balanço. O aperto inicial dos parafusos fará com que os grampos girem para a sua posição e a continuação do aperto empurrá-los-á para o fundo da parede. Em situações de pré-montagem sem o PMK para protecção, tenha cuidado para não apertar os clamps em excesso, caso contrário a placa de estuque será esmagada, fragilizando a fixação. (figura 11)

A decoração deverá ser levada a cabo neste período, antes que o painel frontal e as unidades sejam fixadas. A moldura poderá ser pintada utilizando qualquer tinta vulgar para interiores. Nunca pinte por cima da grelha já que isto poderá tapar os orifícios da mesma e desequilibrar o som. Recomendamos que não tente pintar o painel frontal. A combinação de uma grelha preta em frente de um frontal da mesma cor assegura que o padrão da mesma se torna menos visível, mesmo com a grelha branca.

Ligue o cabo às colunas como é descrito na secção "Ligações" a cima e aparafuse o frontal à moldura da parede usando os parafusos fornecidos.

As grelhas são de encaixe no painel, mas antes de as colocar, equilibre o sistema seguindo as instruções do processador e selecciona o modo dipolo ou monopolo como preferir (ver em baixo).

Seleção de Modo (figura 11)

Use o interruptor no painel frontal para seleccionar entre os modos monopolar e dipolar. Na posição ●, a coluna é monopolar e na posição ●● é dipolar.

Experimente para encontrar as definições que melhor se adaptam às suas necessidades. As combinações típicas são:

- Todas as colunas surround monopolares

- Colunas laterais dipolares, colunas traseiras monopolares

- Todas as colunas surround dipolares

Será pouco usual, mas não impossível, definir as colunas laterais como monopolares e as colunas traseiras como dipolares.

Cuidados posteriores

Com a grelha destacada da caixa, limpe-a com uma escova de roupa normal, ou com um aspirador com o acessório apropriado.

Evite tocar nos altifalantes, especialmente no de agudos, pois poderá provocar danos.

Italiano

Garanzia limitata

Egregio cliente

Un benvenuto da parte della B&W.

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Loudspeakers e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, altoparlanti inclusi.

Termini e condizioni

- 1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- 2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- 3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
 - a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,
 - b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,
 - c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,
 - d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e i suoi ufficiali distributori,
 - e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,
 - f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da persone non autorizzate.
- 4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Riparazioni sotto garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

- 1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.
- 2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore

nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per ricevere assistenza in garanzia, bisognerà esibire, compilata e timbrata dal rivenditore il giorno dell'acquisto, il tagliando di garanzia e lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Manuale di istruzioni

Introduzione

Grazie per aver acquistato Bowers & Wilkins.

Siamo fiduciosi del fatto che questi diffusori vi offrano per molti anni un lungo piacere d'ascolto, ma vi preghiamo di leggere l'intero manuale prima di installarli. In questo modo otterrete il meglio dalla loro resa sonora.

B&W ha una rete di distributori in più di 60 paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

Sballaggio (figura 1)

- Ripiegate i lembi dell'imballo e capovolgete la scatola e il contenuto.
- Liberare la scatola dal contenuto e togliete l'imballo interno dai diffusori.

Vi consigliamo di conservare la scatola d'imballaggio per un utilizzo futuro.

Funzionamento

I diffusori CDS6 S3 sono stati progettati appositamente per essere posizionati a muro, e per l'utilizzo in sistemi audio multicanale ed home theatre.

Esistono diffusori surround di due tipi – del tipo "normale" chiamati unipolari, da cui il suono viene emesso da altoparlanti posti sul pannello frontale del cabinet – e quelli che emettono un campo sonoro diffuso, chiamati dipolari. Ognuno di questi due tipi di diffusore ha i suoi vantaggi.

La maggior parte delle colonne sonore viene registrata per essere riprodotta al meglio in sistemi home theatre e viene poi ascoltata utilizzando diffusori unipolari, qualunque sia il formato di registrazione multicanale. Questo determina una migliore localizzazione dell'immagine sonora laterale e posteriore, pur non riuscendo a raggiungere il livello di precisione che si ottiene sui canali frontali.

La maggior parte dei film vengono registrati per essere riprodotti nelle sale cinematografiche, dove vi sono diversi diffusori disposti in più punti della sala per ricreare il migliore suono surround. In questo caso il numero dei diffusori surround è maggiore dei canali discreti a disposizione nella traccia originale; tutto ciò penalizza la localizzazione della scena sonora ma migliora l'effetto di coinvolgimento del pubblico. I diffusori

dipolari sono più adatti a ricreare questo tipo di suono in un sistema da casa, utilizzando meno diffusori di un cinema. L'immagine sonora ottenuta con questo tipo di diffusori non sarà mai precisa come con i diffusori unipolari. Comunque, hanno il vantaggio di rendere più facile il bilanciamento del sistema in un locale molto ampio.

Ci sono diverse teorie sui diffusori surround da adottare per un sistema home theatre. La verità è che non esiste una soluzione perfetta per tutte le situazioni, e la scelta finale per ogni diversa applicazione è soggetta a diverse variabili, alcune delle quali porta a scelte totalmente discordi tra loro. Le CDS6 S3 hanno la possibilità di essere utilizzate come diffusori unipolari o dipolari mediante un commutatore posto sulla parte anteriore, dietro la griglia di protezione. Potete quindi scegliere quale soluzione sia la migliore in rapporto alle caratteristiche della vostra sala di ascolto, alla sua ampiezza ed al materiale che deve essere riprodotto. Inoltre, dato che la risposta dei diffusori in termini di potenza e livello di segnale nella sala è sempre la stessa, potete variare questa impostazione a vostro piacimento senza preoccuparvi di dovere eseguire ogni volta la taratura dell'impianto quando passate da una modalità all'altra.

In modalità unipolare, sono attivi solo i due altoparlanti sul pannello frontale. In modalità dipolare, il tweeter frontale viene disattivato; vengono attivati gli altoparlanti laterali e la frequenza di crossover per le basse frequenze viene abbassata. Gli altoparlanti laterali sono collegati fuori fase tra loro, per ricreare una zona sonora che si estende a forma di cono tra gli angoli ed il muro. Se l'ascoltatore si posiziona all'interno di questa zona, sentirà meno la localizzazione della scena sonora ma sentirà il suono riempire meglio l'ambiente; in questo modo viene ricreato un campo sonoro diffuso più naturale.

Posizionamento

Accertatevi di avere scelto la posizione ottimale dei diffusori prima di fissarli al muro.

Per trarre i migliori vantaggi da entrambi i modi di funzionamento, i diffusori dovrebbero essere posizionati in dipolo che l'ascoltatore sia seduto all'interno della zona creata dai diffusori dipolari.

Sistema 5.1 (figura 2)

Posizionate i diffusori ai lati e leggermente indietro, rispetto al centro della zona di ascolto.

Sistema 6.1 e 7.1 (figura 3)

Raccomandiamo l'uso di 4 diffusori surround, anche quando utilizzate un sistema 6.1.

Posizionate i diffusori laterali allineandoli con il centro della zona di ascolto.

Posizionate i diffusori posteriori dietro la zona di ascolto come indicato sull'illustrazione.

Tutti i sistemi

I diffusori surround devono essere posizionati normalmente a circa 60 cm al di sopra dell'altezza dell'orecchio dell'ascoltatore. (figura 4) Possono essere comunque posizionate ad altezze maggiori se necessario, inoltre la CDS6 S3 può anche essere inserita in una apposita cavità nel soffitto.

I diffusori devono essere orientati in base alla polarità positiva e negativa. La polarità è indicata con una freccia posta sulla targhetta sul retro del cabinet, che punta in direzione del polo positivo. (figura 5)

Per ottimizzare la riproduzione della scena sonora dalla parte frontale alla parte posteriore della stanza e viceversa, quando i diffusori sono utilizzati in modalità dipolare, assicuratevi che i diffusori laterali abbiano il polo positivo (indicato dalla freccia) verso la parte frontale della stanza, e che i diffusori posteriori abbiano il polo positivo (indicato dalla freccia) verso il centro del muro posteriore. (figura 6)

Campi magnetici dispersi

Le unità altoparlanti creano campi magnetici dispersi che si estendono al di là del cabinet. Vi raccomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisioni, schermi per computer, dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore.

Collegamenti (Figura 7)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere fatti a impianto spento.

Ci sono due coppie di terminali sulla parte posteriore di ogni diffusore, che consentono il bi-wiring nel caso si volesse effettuare. Alla consegna, entrambe le coppie dei terminali sono collegate insieme da ponticelli di alta qualità per un utilizzo con singolo cavo bipolare. Per il collegamento a cavo singolo, lasciate i ponticelli ed utilizzate entrambe le coppie di terminali sul diffusore.

I terminali con chiusura a pressione accettano cavi spellati. Premete sulla parte finale del terminale per accedere al foro laterale.

Fissaggio dei diffusori

Fissaggio su muri già esistenti

Usate un attrezzo apposito per localizzare il telaio portante dietro i pannelli di cartongesso.

Usate la dima in dotazione per segnare la posizione del diffusore. Il bordo esterno della dima corrisponde all'ingombro interno del telaio. Fate attenzione che la dima non sia posta in corrispondenza del telaio del muro, altrimenti si potrebbero avere problemi nel posizionare correttamente le pinze di fissaggio del diffusore.

Segnate sul muro con una matita seguendo i bordi interni delle aperture della dima. Seguite le linee e praticate una apertura. (figura 8)

Fissaggio su muri di nuova costruzione

Dopo che il telaio del muro è stato montato, prima che siano installati i pannelli

in cartongesso, fissate il kit di premontaggio (PMK), seguendo le istruzioni accluse al kit. (figura 9) I pannelli in cartongesso possono quindi essere forati in corrispondenza dei PMK e rifiniti.

Tutte le applicazioni

Portate i cavi fino alla apertura. Assicuratevi che il cavo ed ogni altro componente nella cavità sia ben fissato e non si muova, sia per quanto riguarda la sicurezza che per il rumore che provocherebbe.

Inserite del materiale isolante nella cavità del muro tra i lati dell'apertura e le barre verticali del telaio e sopra e sotto l'apertura per almeno 15 cm o più. Materiali indicati possono essere lana di roccia, fibra di vetro, venduti anche come isolanti termici, o fibra di poliestere. Possono essere usati anche pannelli in gommapiuma, ma devono essere del tipo a cella aperta. La gommapiuma del tipo a cella chiusa, comunemente venduta non è adatta. (figura 10)

Inserite il telaio a muro in posizione e bloccatelo. Per bloccarlo dovete avvitare le pinze di bloccaggio. Nel momento iniziale in cui avvitate le vite la pinza si metterà in posizione, continuando ad avvitare la bloccherete contro la parete. In installazioni su muri già esistenti senza il PMK, fate attenzione a non stringere troppo le pinze, altrimenti il cartongesso potrebbe rompersi e precludere le possibilità di fissaggio. (figura 11)

È consigliabile provvedere alla rifinitura in questo momento, prima che i diffusori siano installati. Il telaio a muro può essere pitturato con normale vernice per muri. Non pitturate mai la griglia di protezione, potrebbero ostruirsi i fori e bloccare l'emissione del suono. Non pitturate i diffusori. La combinazione di una griglia di protezione davanti ad un telaio nero assicura che non sia quasi visibile il telaio della griglia, anche se di tessuto bianco.

Collegate il cavo al diffusore come descritto nella sezione "Collegamenti" ed avvitate il diffusore sul telaio a muro con le viti a testa piatta in dotazione.

Le griglie devono essere montate a pressione sul telaio, ma prima di fissarle, selezionate la configurazione unipolare o dipolare desiderata del diffusore (vedi sotto) ed effettuate la taratura del sistema seguendo le istruzioni del vostro processore.

Selezione modalità di funzionamento (figura 11)

Utilizzate il commutatore sul pannello anteriore per selezionare la modalità unipolare o dipolare. Con il commutatore su ● il diffusore è in modalità unipolare, su ●● è in modalità dipolare.

Fate delle prove per scegliere la configurazione che più vi soddisfa. Le configurazioni tipiche sono:

- Tutti i diffusori surround unipolari
- Diffusori laterali dipolari, diffusori posteriori unipolari
- Tutti i diffusori surround dipolari

E anche possibile, ma abbastanza insolito, impostare i diffusori laterali su unipolare ed i posteriori su dipolare.

Manutenzione

Per pulire il tessuto delle griglie, una volta rimosse dal cabinet, potete utilizzare una spazzola per panni o un aspirapolvere con un accessorio adeguato.

Fate attenzione a non toccare gli altoparlanti, specialmente i tweeter, che potrebbero danneggiarsi.

Nederlands

Beperkte garantie

Geachte cliënt,

Welkom bij B&W.

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Mocht er toch iets defect zijn aan dit product dan kunt u aanspraak maken op gratis vervanging van onderdelen via de nationale distributeur van B&W Luidsprekers (er zijn uitzonderingen) in elk land waar een officiële B&W distributeur gevestigd is.

Deze beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum en twee jaar voor de elektronica, waaronder actieve luidsprekers.

Voorwaarden

1. De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- en andere kosten, eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen niet onder deze garantie.
2. De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.
3. Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of fabricage ten tijde van aankoop en is niet van toepassing:
 - a. voor schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking;
 - b. voor schade die veroorzaakt is door onjuist gebruik, anders dan beschreven in de handleiding, nalatigheid, modificatie, of gebruik van onderdelen die niet door B&W goedgekeurd of gemaakt zijn;
 - c. voor schade veroorzaakt door defecte of ongeschikte aanvullende apparatuur;
 - d. voor schade veroorzaakt door ongeval, onweer, water, brand, hitte, oorlog, openbaar geweld of een andere oorzaak buiten controle van B&W en haar distributeurs;
 - e. voor producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar gemaakt is;
 - f. indien reparaties of modificaties uitgevoerd zijn door een onbevoegd persoon.
4. Deze garantie vult eventuele nationale / regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs aan en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Garantieclaims

Wanneer u aanspraak wilt maken op garantie handel dan als volgt:

1. Indien de apparatuur gebruikt wordt in het land van aankoop, neem dan contact op met de erkende B&W dealer waar de apparatuur gekocht is.
2. Indien de apparatuur niet het land van aankoop wordt gebruikt, neem dan

contact op met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze zal u informeren hoe te handelen.

U kunt contact opnemen met B&W in Groot-Brittannië of onze website bezoeken voor het adres van uw plaatselijke distributeur.

Om aanspraak te maken op garantie, dient u uw koopbon te overleggen.

Handleiding

Inleiding

Dank u voor de aanschaf van een Bowers & Wilkins product.

Wij zijn ervan overtuigd dat u vele jaren plezier zult hebben van uw nieuwe luidsprekers. Het loont echter zeker de moeite deze handleiding in zijn geheel aandachtig te lezen voordat u de luidsprekers installeert; het helpt u uw audiosysteem te optimaliseren.

B&W heeft een internationaal netwerk van zorgvuldig uitgezochte importeurs in meer dan 60 landen die u kunnen helpen mocht u een probleem hebben dat uw dealer niet kan oplossen.

Uitpakken (afbeelding. 1)

- Vouw eerst de kartonnen flappen van de doos geheel terug en keer dan de doos met inhoud om.
- Trek daarna de doos voorzichtig omhoog en verwijder het verpakkingsmateriaal van de luidspreker.

We adviseren u het verpakkingsmateriaal te bewaren voor toekomstig gebruik.

Gebruik

De CDS6 S3 is speciaal ontwikkeld als wand surround luidspreker voor meerkanaals weergave en home theater systemen.

Surround luidsprekers kunnen algemeen in twee categorieën worden verdeeld – de ene valt onder de 'normale' luidsprekers, die eenzijdig afstralen – en typen die een wat diffuser klankbeeld geven, die tweezijdig afstralen, zoals dipolen. Elk type heeft zijn eigen voor- en nadelen.

De meeste meerkanaals muziek wordt opgenomen voor home entertainment en wordt afgeluisterd met eenzijdig afstralende surround luidsprekers, ongeacht het meerkanaals formaat. Daarmee wordt een betere lokaliteit bereikt van het klankbeeld aan de zij- en achterkant, hoewel dit nooit zo exact is als dat van de front luidsprekers.

De meeste films zijn oorspronkelijk gemixt voor de bioscoop, waarin een groot aantal luidsprekers rond het publiek zijn opgesteld om een surround klankbeeld te creëren. In dat geval zijn er meer surround luidsprekers dan er gescheiden kanalen zijn en ontstaat een minder exact klankbeeld met een volledig omringend effect. Dipolen en soortgelijke diffuse luidsprekers kunnen dit type klank in de woonkamer beter reproduceren en vereisen minder

luidsprekers. De plaatsbepaling is met dergelijke luidsprekers nooit zo exact als met enkelvoudig afstralende typen mogelijk is. Het is met deze luidsprekers echter gemakkelijker het systeem te balanceren voor een grotere ruimte.

De kans is groot dat u tegenstrijdige adviezen krijgt ten aanzien van het beste type surround luidspreker. In feite bestaat er geen eensluidende oplossing voor alle situaties en de uiteindelijke keus voor een gegeven situatie wordt door allerlei factoren beïnvloed, die deels ook nog eens tegenstrijdig zijn. De CDS6 S3 heeft dan het voordeel dat uit zowel enkelvoudige afstraling als dipool gekozen kan worden met een schakelaar op het front, achter de afneembare grill. Op die manier kunt u kiezen welke functie het beste bij de omstandigheden in de luisterkamer, het aantal luisteraars en het type programmatemateriaal past. Inderdaad is het denkbaar dat de functie wordt omgeschakeld voor een bepaald type materiaal en daar de totale energie naar de kamer in beide gevallen gelijk is, is opnieuw kalibreren na omschakelen niet nodig.

In de enkelzijdig afstralende functie werken alleen de beide luidsprekers op het front. In de dipool functie is de tweeter op het front uitgeschakeld; de beide naar de zijkant gerichte worden ingeschakeld en de wisselfrequentie naar het laag wordt lager ingesteld en de eenheden aan de zijkant worden onderling uit fase gezet, wat een trogvormig gebied zonder geluid geeft, haaks op de wand. Luisteraars die daar zitten horen minder van de positie van de luidspreker en horen meer gereflecteerd geluid; vandaar het diffuse karakter van het klankbeeld.

Opstelling

Bepaal de optimale positie voor de luidsprekers alvorens ze definitief te bevestigen.

Om beide functies met succes te kunnen gebruiken dienen de luidsprekers zo opgesteld te worden dat de luisteraar zich in het geluidloze deel van de afstraling van de luidspreker bevindt.

5.1 formaat (afbeelding 2)

Stel elke luidspreker aan de zijkant en iets achter het midden van het luistergebied op.

6.1 en 7.1 formaten (afbeelding 3)

Wij raden het gebruik van 4 surround luidsprekers aan, ook bij het 6.1 formaat. Plaats de zijluidsprekers in lijn met het luistergebied.

Plaats de achter luidsprekers achter het luistergebied binnen een hoek als aangegeven in het diagram.

Alle formaten

De surround luidsprekers worden normaal opgesteld ca. 60 cm boven oorhoogte (afbeelding 4). Hogere posities kunnen eventueel ook gebruikt worden. Zonodig zijn hogere posities bruikbaar en de CDS6 S3 kan eventueel prima gemonteerd worden in een uitsparing in het plafond.

De luidsprekers zijn gemerkt waar de positieve en negatieve lobben van de

richtingskarakteristiek zich bevinden. De indicatie vindt u op het label op de achterzijde, die wijst in de richting van de positieve lob. (afbeelding 5).

Om het geluid dat op de voorzijde van de kamer en naar achter is gericht rustig te houden wanneer de luidsprekers in de dipool functie worden gebruikt, raden we u aan de positieve lob (pijlen) naar de voorzijde van de kamer te richten en die van de achter luidsprekers naar het midden van de achterwand. (afbeelding 6).

Magnetisch strooiveld

De luidsprekereenheden hebben een magnetisch veld dat ook buiten de kast aanwezig is. Wij raden u daarom aan de luidsprekers minimaal een halve meter uit de nabijheid van magnetisch gevoelige apparatuur (televisie- en magnetisch computerschermen, computer diskettes, audio- en videobanden, creditcards e.d.) te houden.

Aansluitingen (afbeelding 7)

Schakel voordat u de verbindingen maakt alle apparatuur uit.

Let er op dat de positieve aansluiting van de luidspreker (gemerkt + en rood gekleurd) wordt verbonden met de positieve uitgang van de versterker en de negatieve (gemerkt – en zwart gekleurd) met de negatieve.

De verende klemmen zijn bedoeld voor blanke draadeinden. Druk de klem in om de opening aan de zijkant vrij te maken.

Bevestigen van de luidspreker

Gipswand

Gebruik speciaal gereedschap om vast te stellen waar de steunbalken zich achter de gipsplaten zich bevinden.

Gebruik de bijgevoegde sjabloon om de positie te markeren. De binnenrand van de sjabloon geeft de buitenrand van het frame aan. Laat de sjabloon niet over een steunbalk steken, anders werken de uitklapbare steunen niet goed.

Markeer de binnenrand van de gleuf in de sjabloon. Verbind de lijnen en maak de opening door zagen of snijden. (Afbeelding 8)

Nieuwe constructie

Wanneer de balken zijn aangebracht maar de gipsplaten nog niet bevestigd is u de pre-mount-kit (PMK) volgens de bij de set geleverde aanwijzingen. (afbeelding 9) De gipsplaten kunnen dan worden aangebracht nadat deze van een opening voor de PMK zijn voorzien en afgewerkt.

Alle toepassingen

Voer de kabel door de opening. Let er op dat de kabel niet kan trillen tegen een van de wanden, door deze vast te zetten.

Vul de wand met akoestisch dempingmateriaal ter weerszijden en boven en onder de opening tot op 15 cm of meer. Geschikt materiaal is bijvoorbeeld glaswol of minerale watten, zoals dat o.a. wordt verkocht voor warmte-isolatie, dan wel polyester vulling zoals die in dekbedden wordt gebruikt. Schuimrubber wordt ook gebruikt, maar dan wel een soort met een open structuur. Gesloten schuimrubber

zoals in meubels wordt gebruikt is niet bruikbaar. (Afbeelding 10)

Druk het wandframe in positie en zet het vast. In alle gevallen doet u dat door de uitklapbare klemmen open te schroeven. Het vastdraaien van de schroef brengt de klem in positie en verder draaien brengt ze naar de achterzijde van de wand. Bij tussenwanden zonder PMK ter bescherming voorzichtig zijn dat u de klemmen niet te vast draait en de gipsplaat beschadigt waardoor de bevestiging niet zo stevig is. (Afbeelding 11)

Afwerken kan het best in dit stadium worden gedaan., voordat de baffie en de eenheden worden gemonteerd. Het wandframe kan met elke goede huishoudverf worden geschilderd. Schilder nooit over de stof van de grill daar dat de poriën sluit en zo de weergave belemmert. Het is verstandig de baffie niet te schilderen. De combinatie van een zwart frame, voor een zwarte baffie zorgt ervoor dat het raster van de grill minimaal zichtbaar is, zelfs met wit doek.

Verbind de kabel met de luidspreker als beschreven onder 'Aansluiten' hiervoor en schroef de baffie in het wandframe met de bijgeleverde verzonken schroeven.

Druk de grill in de baffie zodat deze vastzit, maar voor u dat doet de installatie instellen conform de processor aanwijzingen en de dipool of monopool functie als gewenst kiezen. (zie hieronder).

Funcctiekeuze (afbeelding 12)

Gebruik de schakelaar op de voorzijde om te kiezen tussen enkelzijdig afstralen en dipool. In de positie ● is voor enkelzijdig gekozen en in de positie ●● voor dipool.

Experimenteer om er achter te komen welke positie de beste resultaten geeft. Veel gebruikte combinaties:

- Alle surround luidsprekers op enkelzijdige afstraling
- Zij luidsprekers op dipool, achter op enkelzijdig
- Alle surround luidsprekers op dipool

Het zou ongewoon, maar niet ondenkbaar zijn de zij luidsprekers op enkelzijdig te zetten en de achter luidsprekers op dipool.

Onderhoud

Reinig de afgenomen grill met een kledingborstel of een stofzuiger met een passend hulpstuk.

Raak de luidsprekereenheden nooit aan, vooral de tweeter niet, daar anders onherstelbare schade kan ontstaan.

Dansk

Begrænset garanti

Kære kunde

Velkommen til B&W.

Dette produkt er designet og fremstillet efter de højeste kvalitetsstandarder. Hvis der imidlertid skulle være noget galt med dette produkt garanterer B&W Loudspeakers og dets nationale distributører vederlagsfri arbejdskraft (der kan forekomme indskrænkninger) og reservedele i alle lande, der har en officiel B&W-distributør.

Denne begrænsede garanti gælder i en periode på fem år fra købsdatoen eller to år for elektronik inkl. forstærkerhøjtalere.

Vilkår og betingelser

- 1 Garantien er begrænset til reparation af anlægget. Hverken transport, andre omkostninger eller evt. risiko forbundet med flytning, transporter og installation af produktet er omfattet af nærværende garanti.
- 2 Garantien gælder kun for den originale ejer. Garantien kan ikke overdrages.
- 3 Garantien finder kun anvendelse ved materiale- og/eller fabrikationsfejl, der var til stede på købstidspunktet, og den dækker ikke:

- a. skader forårsaget af forkert installering, tilslutning eller indpakning,
 - b. skader forårsaget af anden brug end den i brugermanualens anførte og korrekte brug, forsømmelighed, modifikationer eller brug af reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af B&W,
 - c. skader forårsaget af defekt eller uegnet tilbehør,
 - d. skader forårsaget af hændelige uheld, lyn, vand, ild, varme, krig, offentlige uroligheder eller andre årsager, der ligger udenfor B&W og dets udpegede distributørers rimelige kontrol,
 - e. for produkter hvis serienummer er ændret, udvisket, fjernet eller gjort ulæseligt,
 - f. hvis der er udført reparationer eller modifikationer af en ikke godkendt person.
- 4 Nærværende garanti er et supplement til alle nationale/regionale lovkrav til forhandlere eller nationale distributører og griber ikke ind i Deres lovfæstede rettigheder.

Således frem sætter De reparationskrav i henhold til garantien

Hvis det skulle blive nødvendigt med servicering, bedes De følge efterfølgende procedure:

- 1 Hvis anlægget bruges i det land, hvori det var købt, skal De kontakte den af B&W godkendte forhandler, fra hvem De købte anlægget.

- 2 Hvis anlægget bruges udenfor det land, hvori det var købt, skal De kontakte den nationale B&W-distributør i bopælslandet, som vil advisere Dem om, hvor anlægget kan blive serviceret. De kan ringe til B&W i UK eller besøge vores website for at indhente oplysninger om, hvem der er Deres lokale distributør.

For at validere Deres garanti, skal De forevisse dette af Deres forhandler på købstidspunktet udfyldte og stempede garantihæfte. Eller som et alternativ skal De komme med den originale faktura eller andet bevis på ejerforhold samt købsdato.

Brugervejledning

Indledning

Tillykke med dine nye højttalere, og tak for at du valgte B&W.

Læs venligst denne vejledning grundigt igennem for udpakning og opstilling af produktet. Det vil være en hjælp til at opnå det optimale resultat.

B&W har et netværk af udvalgte distributører i over 60 lande, som kan være behjælpelige, hvis der skulle opstå et problem som din forhandler ikke kan løse.

Udpakning (Figur 1)

- Fold emballage-enderne ud til siden og vend emballagen samt indhold forsigtigt på hovedet.
- Løft emballagen op og fri af indholdet.
- Fjern den inderste emballage fra produktet.

Vi anbefaler at emballagen gemmes til evt senere brug.

Tjek emballagen for:

- 2 skum-propper.
- 8 selvklæbende gummi-fødder.

Opstilling (Figur 2a)

Placer højttalerne på stabile og dertil indrettede standere således, at diskanterne er nogenlunde i ørehøjde. Placering i reel er mulig, men giver ikke de samme muligheder for at optimere lyden. Standeren eller hylden der benyttes vil påvirke højttalerens lyd kvalitet. Rådspørg din B&W forhandler om, hvilken type der bedst dækker dine behov.

Vejledende råd:

- Afstanden til højttalerne og mellem dem illustreres oftest ved en ligebenet trekant. Optimalt skal afstanden fra lyttepositionen til højttalere være minimum den samme (gerne lidt mere) som afstanden mellem de to højttalere. De to højttalere skal placeres ens i forhold til gulv og vægge, ellers vil de spille forskelligt.
- Sørg for at der minimum er 1,5 meter mellem højttalerne for at opnå optimal kanalseparation.

Magnetisk udstråling

Højttalerens enheder skaber magnetiske felter, der på trods af kabinettet, vil udstråle

fra højtaleren. Vi anbefaler derfor, at magnetisk-påvirkelige produkter (tv og computer-skærme, disketter, audio og video-bånd, kredittort mv) holdes minimum 0,5 meter fra højtaleren.

Tilslutning (Figur 3)

Alle tilslutninger skal foretages medens apparaterne er slukkede. Langt de fleste tilfælde af defekte forstærkere skyldes forkert tilslutning af højtalere. Læs derfor de følgende afsnit grundigt før du tilslutter dine højtalere.

Der er 2 sæt terminaler bag på højtaleren, hvilket giver mulighed for bi-wiring hvis det ønskes. Ved levering er de separate sæt forbundet med høj-kvalitets bøjler til brug ved anvendelse af almindelig 2- leder kabel. Ved tilslutning med almindelig kabel skal bøjlerne forblive monteret. Det er her ligemeget om man vælger at tilslutte kabel til det øverste eller nederste sæt terminaler.

Afisolér ca 1 cm af enderne på højtalerkablet, og aldrig mere af kabelenden end nødvendigt. Sno kobbertrådene i hver af de to ledere stramt, så der ikke stritter nogle tråde ud. Sæt højtalerkablet godt fast i forstærker- og højtalerterminaler, så de ikke falder ud, hvis du flytter på apparaterne.

Sørg for at alle kobberledere kommer med helt ind i terminalerne i begge ender. Hvis blot en leder fra + (plus) eller - (minus) terminalen rammer forstærkerens metalkasse kan det medføre at forstærkeren brænder af.

For at højtalerne er "faset" korrekt, skal plus terminalen (den røde) på forstærkeren tilsluttes plus terminalen (den røde) på højtaleren. Den anden leder - minus (sort) tilsluttes på tilsvarende måde de sorte terminaler. Den ene leder på højtalerkablet er afmærket med skrift, riller eller farve så de kan kendes fra hinanden.

Forkert tilslutning kan resultere i, at højtalerne spiller i "mod-fase", hvilket bevirker et dårligt stereoperspektiv samt mindre bas.

For at benytte bi-wiring skal de to bøjler, der forbinder det øverste sæt terminaler med det nederste sæt terminaler, fjernes. Herefter benyttes almindeligt 2-leder kabel til henholdsvis det øverste (diskant) og det nederste (bas) sæt terminaler. Alternativt fås specielle bi-wiring kabler.

I forstærkerenden kan de to plus-ledere snoes sammen og samles i en plus-terminal, tilsvarende med minus-lederne i en minus-terminal. Har du mulighed for 2 sæt højtalere på din forstærker (A + B), kan du også vælge at forbinde de øverste (diskant) sæt til A-terminalerne på forstærkeren og de nederste (bas) til B-terminalerne.

Bi-wiring medføre en forbedring i detaljegengivelsen af især svage signaler. Også ved bi-wiring er det vigtigt at højtalerne spiller i "fase".

Terminalerne acceptere 6 mm spadestik, bare kabelender eller runde stik på op til 6 mm og bananstik på 4 mm. Hvis der benyttes spadestik, fastgør dem da under "gledeskruen".

Vigtig sikkerhedsoplysning:

I visse lande, hovedsageligt dem i Europa, anses benyttelsen af bananstik som en sikkerhedsrisiko, da de kan puttes i hullerne i ubeskyttede stikkontakter. For at opfylde kravene til de Europæiske CENELEC vedtælgelser, er 4mm hullerne i enderne af terminalerne blokeret med plastic-pinde. Fjern ikke pindene, hvis du benytter produktet i et land, hvor denne sikkerhedsrisiko er tilstedeværende.

Sørg altid for at fastspænde terminalerne helt så forbindelsen er optimal og for at undgå rasle lyde.

Spørg din forhandler om råd vedr valg af kabel. Kablets ledere og isolering er af stor betydning for den endelige gengivelse af lyden. Derfor er det vigtigt at finde et kabel der passer til højtalerne.

Fin-indstilling

Før du begynder på fin-indstillingen er det en god ide, at tjekke alle tilslutninger endnu engang.

Helt nye højtalere skal spilles til. Enhedernes kantophæng og membraner er hårde og derfor er det normalt, at nye højtalere er pågående og hårde i klangen. Allerede efter få timers brug vil lyden blive mere nuanceret og klangen varmere og mere behagelig. Lad derfor dine nye højtalere spille ved rimeligt højt lydtryk i nogle timer før du begynder at lytte kritisk til dem eller sammenligne dem med andre højtalere. Regn med ca 50 timers tilslutnings tid, før højtalerne har nået deres optimale lyd kvalitet.

Højtaleres basgengivelse fremhæves, hvis de placeres tæt ved vægge, i hjørner, under loftet eller på gulvet. De to højtalere skal placeres ens i forhold til gulv og vægge - ellers vil de spille forskelligt. Desuden skal de stå på et stabilt underlag.

Afhængig af den enkelte højtalers klangmæssige afstemning og din personlige smag, er det vigtigt at eksperimentere med afstanden til væggene bagved og til siden. Er bassen så kraftig, at den buldrer, kan det være en fordel at placere højtaleren med stor afstand til væggene, hvilket ofte også vil give et større og bedre lyd billede. Specielt for små højtalere:

Små højtalere vil, på grund af størrelsen, ikke være i stand til at give samme fyldige bas som store højtalere. Derfor kan det være en fordel at udnytte væggens evne til at forstærke basgengivelsen, ved at stille dem tæt op ad væggen bagved. Bassen forstærkes yderligere hvis de stilles helt ind i et hjørne. Eksperimenter med afstanden. Små højtalere skal placeres i korrekt højde i forhold til lytteren, dvs i ørehøjde. Placeres de for lavt vil det gå ud over højtalerens diskantgengivelse, og placeres de for højt, fx oven på en reol, vil lyden blive upræcis og diffus. Sidstnævnte problem opstår fordi det menneskelige øre ikke kan retningsbestemme lyd der kommer ovenfra.

Hvis du ønsker at dæmpe bassen uden at skulle flytte på højtaleren, kan de medfølgende skum-propper sættes ind i basporten (figur 4).

Hvis bassen lyder meget upræcis, skyldes det oftest resonanser i lytte-rummet. Selv små ændringer af højtalerens placering

eller lyttepositionen kan have indvirkning på, hvordan disse resonanser påvirker lyden. Har du problemer med resonanser, kan du evt prøve, at ændre på opstillingen af højtalerne - eller, hvis det er muligt, at ombæler store møbler i rummet.

Hvis stereoperspektivet lider under, at der opstår et "hul" mellem de to højtalere, kan det forsøges, at rykke højtalerne tættere sammen eller at vinkle dem en smule mod lyttepositionen, for at kompensere for afstanden mellem dem (figur 2b).

Hvis lyden bære præg af at være "hård" i klangen, kan det være en god ide, at få flere bløde møbler ind i lytte rummet (fx tæpper, gardiner, stofsøfa mv). Er lyden derimod "mørk, ulden og livløs", kan det være en god ide, at undgå bløde møbler.

Hvis lyden er meget "rungende" (meget ekko når der fx klappes i rummet), er det en god ide, at bryde store ensartede flader (fx vægge) ved hjælp af bogreoler og andre store møbler.

Sørg for at standerne står solidt på gulvet. Hvis du har gulvtæppe, er det en god ide, at benytte spikes som kan få fat i underlaget igennem tæppet og som kan justeres i højden, så der kan kompenseres for eventuelle ujævnheder i gulvet. Hvis du ikke ønsker spikes direkte på gulvet, kan der placeres en "hi-fi tablet" under hver spike, eller du kan fx benytte en cement-flise.

Tilspilning

Højtalerens præstation vil ændre sig i løbet af den første tilspilningsperiode. Har højtaleren været opbevaret i et koldt miljø, vil det tage noget tid for dæmpnings- og fjedermaterialer i enhederne igen har opnået deres mekaniske proportioner. Desuden vil kantophængene i enhederne blive blødere i løbet af de første timer der spilles. Tilspilningsperioden, tiden inden højtaleren leverer sit optimale, vil variere alt efter under hvilke forhold den har været opbevaret og hvordan den bruges. Regn med, at det vil tage op til en uge for temperatur-påvirkningen har stabiliseret sig og mindst 15 timers vedvarende brug, for de mekaniske dele har opnået deres forventede karakteristika.

Vedligeholdelse

Højtalere kræver normalt ingen speciel vedligeholdelse. Kabinettet kan evt afstøves med en let fugtig klud. Hvis der er rigtig træfnær på kabinettet, kan det være en god ide at behandle træet med olie eller lignende beskyttelse.

Undgå at berører højtaler-enhederne, især diskanten, da de let kan blive beskadiget.

Svenska

Begränsad garanti

Välkommen till B&W!

Denna produkt har tillverkats enligt högsta kvalitetsstandard. Om något mot förmodan skulle gå sönder garanterar B&W och dess återförsäljare att utan kostnad (vissa undantag finns) reparera och byta ut reservdelar i alla länder som har en officiell B&W-distributör.

Denna begränsade garanti gäller i fem år från inköpsdatum, och i två år för elektronikprodukter, inklusive högtalare med inbyggda förstärkare.

Villkor

- Garantin gäller endast reparation. Varken transport- eller installationskostnader eller andra kostnader täcks av garantin.
- Garantin gäller endast ursprungliga köparen och överförs inte om produkten säljs i andra hand.
- Garantin täcker inga andra skador än reparation av felaktiga material eller komponenter eller felaktigt arbete utfört före inköpstillfället. Garantin täcker således inte:
 - skador som uppstått vid felaktig installation eller uppackning,
 - skador som uppstått vid annat bruk än det som uttryckligen beskrivs i instruktionsboken, till exempel församling, modifiering eller användande av delar som inte tillverkats eller godkänts av B&W,
 - skador som uppstått på grund av kringutrustning,
 - skador som uppstått på grund av blixtnedslag, eldsvåda, överspanning, krig, upplopp eller andra händelser som rimligtvis inte kan kontrolleras av B&W och dess distributörer,
 - produkter som saknar eller har ändrade serienummer,
 - produkter som reparerats eller modifierats av icke-godkänd person.
- Denna garanti är ett komplement till nationella lagar och bestämmelser och påverkar inte kundens lagliga rättigheter och skyldigheter.

Så använder du garantin

Gör så här om du behöver använda dig av garantin:

- Om produkten används i inköpslandet kontakta du den auktoriserade B&W-handlaren som du köpte produkten av.
- Om produkten används i ett annat land kontakta du den nationella distributören som kan ge dig instruktioner om var du kan få produkten reparerad. Om du vill ha information om vem distributören är kan du ringa till B&W i Storbritannien eller besöka vår hemsida.

För att garantin skall gälla behöver du visa upp detta häfte, ifyllt och stämplat av din

handlare vid köpstillfället. Faktura eller annat ägarbevis med information om inköpstillfället kan också behövas.

Bruksanvisning

Introduktion

Tack för att ni valt Bowers & Wilkins.

Vi är övertygade om att dina högtalare kommer att ge dig många års lyssningsglädje. För att du skall få bästa möjliga ljud ber vi dig att läsa hela denna manual noggrant innan du installerar dem.

B&W har ett nätverk av kunniga distributörer i över sextio länder som kan hjälpa dig om du får några problem som din handlare inte kan hjälpa dig med.

Uppackning (Figur 1)

- Öppna kartongen så som figuren visar.
- Vi rekommenderar att du sparar kartongen och packmaterial om du skulle behöva transportera högtalarna vid ett senare tillfälle.

Användning

CDS6 S3 är en vegghögtalare som är särskilt utvecklad för att användas i flerkanalsystem för musik och film.

Bakhögtalare brukar oftast vara en av två typer, antingen "vanliga högtalare" – så kallade monopoler – där ljudet kommer från en uppsättnings element som sitter på kabinettets framsida, eller högtalare som skapar en mer diffus ljudbild – så kallade dipoler. Varje typ har sina fördelar.

De flesta inspelningar med flerkanalsmusik görs för hemmaunderhållning med hjälp av studiohögtalare som är monopoler, oavsett vilket format som används. Detta ger en bättre ljudbild på sidan och bakom lyssnaren, även om den aldrig blir lika exakt som den är mellan fronthögtalarna.

De flesta filmer har ljud som är gjorda för biografen, där ett stort antal högtalare runt om i salongen används för att skapa ljud från sidorna och bakifrån. I detta fall används alltså fler bak- och sidohögtalare än det finns diskreta kanaler, och en diffus ljudbild skapas genom att så många högtalare används.

Dipoler och liknande högtalare är bättre på att skapa denna diffusa ljudbild i hemmet, men där används betydligt färre högtalare. Lika exakta placeringar av olika ljud går inte att skapa som med monopoler, men dipoler har den fördelen att det är lättare att balansera systemet i större rum.

Det kan hända att du får olika råd från olika källor angående vilken typ av bakhögtalare som är bäst. I själva verket finns det inte en enda lösning som fungerar för alla tillfällen. Det som avgör beror på flera olika faktorer.

Fördelen med CDS6 S3 är att det går att välja om den ska fungera som en dipol eller monopol via en omkopplare på framsidan av högtalaren, bakom fronten. Det går därför att välja på vilket sätt den ska fungera, beroende på lyssningsrummet,

antal personer som lyssnar och vilket slags ljud som återges. Det går till och med att ändra hur högtalaren ska fungera efter varje enskild film eller enskilt musikstycke, och eftersom den spelar lika högt i båda lägena så behövs inga andra inställningar göras.

I monopol-läge spelar bara de två elementen på högtalarens framsida. I dipol-läget kopplas den framtriktade diskanten ur och de båda elementen på högtalarens sidor kopplas in, och delningsfrekvensen för basелеmentet sänks. Sidoelementen spelar i mottas, vilket ger en kilformad "noll-zon" vid 90 graders vinkel ut från väggen. Om lyssnarna sitter i denna zon blir de mindre medvetna om högtalarens placering och hör mer reflekterande ljud, vilket skapar den mer diffusa ljudbilden.

Placering

Se till att du hittat den bästa platsen för högtalarna innan du monterar dem permanent.

För att både högtalarens båda lägen ska kunna användas bör de placeras så att lyssnarna sitter i "noll-zonen" i dipol-läge.

5.1-format (Figur 2)

Placera båda högtalarna vid sidan av och strax bakom mitten av lyssningsområdet.

6.1- och 7.1-format (Figur 3)

Vi rekommenderar att du använder fyra bakhögtalare även för 6.1-format.

Placera sidohögtalarna i linje med mitten av lyssningsområdet.

Placera de bakre högtalarna bakom lyssningsområdet inom gränserna i diagrammet.

Samtliga format

Bakhögtalarna placeras oftast ungefär 60 cm ovanför öronhöjd (figur 4). Om det behövs kan de också placeras ännu högre. Det går också att placera den högre, och CDS6 S3 kan också monteras i taket om så önskas.

Högtalarna är märkta med en pil på baksidan. Eftersom de båda elementen spelar ur fas med varandra, indikerar pilen vilket av dipol-elementen som är det positiva (figur 5), alltså det som pilen pekar mot.

För att optimera mjukheten hos de ljud som reflekteras mot framsidan av rummet och tillbaka, och vice versa, när högtalaren används i dipol-läget, rekommenderar vi att sidohögtalare har elementen med de positiva elementen (de som markeras med pilarna) framåt i rummet, och bakhögtalare har de positiva elementen mot mitten av den bakre väggen (figur 6).

Magnetfält

Högtalarelementen har ett magnetfält som sträcker sig en bit utanför kabinettet. Vi rekommenderar att er hålla magnetiskt känsliga saker (TV-apparater, Datamonitorer, disketter, magnetband och kontokort) minst 0,5 m från högtalarna.

Anslutningar (Figur 7)

Alla anslutningar ska göras när anläggningen är avstängd.

Se till att den positiva högtalarterminalen (märkt med + och rödfärgad) ansluts till förstärkarens positiva utgång och den negativa (märkt med – och svartfärgad) till den negativa.

De fjädrande anslutningarna ska användas med avskald kabel. Ta fram hålet för kabeln genom att trycka ned ena sidan av anslutningen.

Montera högtalaren

Eftermontering

Ta reda på var reglarna finns bakom gipsskivorna i väggen.

Använd den medföljande mallen och markera var någonstans högtalaren ska sitta. Utsidan på mallen anger storleken på väggramen. Låt inte mallen överlappa väggreglarna eftersom klämmorna då inte fungerar på ett riktigt sätt.

Markera längs den inre kanten av skårrorna på mallen. Rikta längs linjerna och skär ut. (figur 8).

Nykonstruktion

När reglarna är på plats, men innan gipsplattorna monterats, fäster du monteringsramen (pre-mount kit, PMK) enligt de medföljande instruktionerna för denna (figur 9). Gipsväggen kan sedan fästas på väggen med en öppning för monteringsramen, och väggen kan även målas eller tapetseras.

Alla monteringar

Dra kabeln till öppningen i väggen. Se till att kabeln och annat inuti väggen inte kan vidröra högtalaren och orsaka vibrationer eller skakningar.

Fyll tomrummet mellan hålet och reglarna med dämpmaterial, både längs sidorna och ovanför och under, minst 15 cm runt högtalaren. Lämpliga material är glasull eller mineralull, av samma typ som används för väggisolering, eller polyesterfiber som används för möbelstoppning. Det går också att använda vissa typer av skumgummi (figur 10).

Tryck väggramen på plats och sätt fast den i väggen. Detta gör du genom att skruva på klämmorna. Första skrutaget gör att klämmorna flyttas ut i position och när du fortsätter att skruva så dras de närmare mot baksidan av väggen. Vid eftermontering utan monteringsramen som skydd kan alltför hårt skruvande dra åt klämmorna för mycket och gipsväggen kan skadas och fästet försvagas (figur 11).

Det är bäst att måla ellet tapetsera väggen i detta skede, innan baffeln och högtalaren är på plats. Väggramen kan målas med vanlig väggfärg. Måla aldrig över högtalarens frontskydd, eftersom detta täpper till skyddet och försämrar ljudet. Du bör inte heller måla själva baffeln på högtalaren.

Anslut högtalarkabeln till högtalarterminalerna enligt beskrivningen i stycket Anslutningar ovan, och skruva sedan fast baffeln i väggramen med hjälp av de medföljande skruvarna.

Frontskydden trycks enkelt fast mot högtalarens framsida. Innan detta görs bör du dock först ställa in ljudet från högtalarna

och välja dipol- eller monopolläget (se beskrivningen av de olika lägena nedan).

Välja läge (Figur 12)

Använd omkopplaren på högtalarens framsida för att välja mellan monopoll- och dipoll-läge. I position ● är högtalaren monopoll och i position ●● är den dipoll.

Prova dig fram för att hitta den inställning som passar dig bäst. Vanliga lägen är:

- Alla bakhögtalare monopoller
- Sidohögtalare dipoler, bakre högtalare monopoller
- Alla bakhögtalare dipoler

Det är ovanligt, men inte omöjligt, att använda sidohögtalarna som monopoller och de bakre högtalarna som dipoler.

Rengöring

När frontarna är borttagna kan du göra rent dem med en vanlig klådborste eller en dammsugare med ett passende munstycke.

Undvik att ta på elementen, särskilt diskanten som är mycket känslig.

Ελληνικά

Περιορισμένη εγγύηση

Αξιότιμε Πελάτη

Καλωσορίσατε στην B&W.

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Πάντως, εάν κάποιο πρόβλημα όντως παρατηρηθεί με το προϊόν αυτό, η B&W Loudspeakers και οι εθνικοί της αντιπρόσωποι, εγγυώνται ότι θα παρέχουν χωρίς χρέωση εργασία (μπορεί να ισχύσουν περιορισμοί) και εξαρτήματα σε κάθε χώρα όπου υπάρχει εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της B&W.

Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς και δύο ετών για τα ηλεκτρονικά συμπεριλαμβανομένων και των ενεργών ηχείων.

Όροι και προϋποθέσεις

- 1 Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή του εξοπλισμού. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα έξοδα μεταφοράς, ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε άλλους κινδύνους για τη μετακίνηση, μεταφορά και εγκατάσταση των προϊόντων.
- 2 Η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή. Δεν μεταβιβάζεται.
- 3 Η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περιπτώσεις που δεν σχετίζονται με αστοχία υλικών και/ή εργασία αναρμολόγησης κατά τον χρόνο συναρμολόγησης και δεν θα ισχύει:
 - a. για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία,
 - β. για ζημιές που προκλήθηκαν από οποιαδήποτε άλλη από τη σωστή χρήση όπως περιγράφεται στο χειρίδιο χρήστη, από αμέλεια, από μετατροπές ή από χρήση εξαρτημάτων που δεν κατασκευάζονται ούτε έχουν εγκριθεί από την B&W,
 - γ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ελαττωματικό ή ακατάλληλο βοηθητικό εξοπλισμό,
 - δ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ατυχήματα, αστραπές, νερό, φωτιά, θερμότητα, πόλεμο, λαϊκές εξεγέρσεις ή οποιαδήποτε άλλη αιτία υπεράνω του εύλογου ελέγχου της B&W και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων της,
 - ε. για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει μεταβληθεί, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει καταστεί δυσανάγνωστος,
 - στ. εάν έχουν γίνει επισκευές ή μετατροπές από κάποιο μη-εξουσιοδοτημένο άτομο.

- 4 Η εγγύηση αυτή συμπληρώνει οποιοδήποτε εθνικό / περιφερειακό νόμιμο δικαίωμα αντιπροσώπων ή εθνικών διανομών και δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματά σας ως καταναλωτού.

Πως μπορείτε να ζητήσετε επισκευές υπό την παρούσα εγγύηση

Εάν ο εξοπλισμός χρειαστεί επισκευή, παρακαλώ ακολουθείστε την ακόλουθη διαδικασία:

- 1 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται στη χώρα όπου αγοράστηκε, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W από όπου αγοράσατε τον εξοπλισμό.
- 2 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται εκτός από τη χώρα αγοράς, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W στη χώρα που κατοικείτε πού θα σας συμβουλευθεί πού μπορείτε να επισκευάσετε τον εξοπλισμό. Μπορείτε να καλέσετε την B&W στην Βρετανία ή να επισκεφθείτε τη σελίδα μας στο Ιντερνετ για να βρείτε πληροφορίες ως προς την διεύθυνση του τοπικού σας αντιπροσώπου.

Για να ισχύσει η εγγύηση, θα πρέπει να έχετε μαζί σας το απόκομμα εγγύησης συμπληρωμένο και σφραγισμένο από τον πωλητή σας την ημέρα της αγοράς. Εναλλακτικά, θα χρειαστεί να δείξετε την πρωτότυπη απόδειξη ή τιμολόγιο ή άλλη απόδειξη ιδιοκτησίας και ημερομηνίας αγοράς.

Οδηγίες Χρήσεως

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Bowers & Wilkins.

Είμαστε απόλυτα σίγουροι ότι για πολλά χρόνια θα απολαμβάνετε την μοναδική ακουστική εμπειρία που προσφέρουν τα ηχεία μας. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά και τηρήστε με ακρίβεια όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο. Θα σας βοηθήσουν να αξιοποιήσετε πλήρως τις δυνατότητες των ηχείων.

Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60 χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε κάποια προβλήματα που δεν μπορεί να λύσει ο πωλητής σας.

Αποσκευασία (εικόνα 1)

- Ανοίξτε καλά τα επάνω φύλλα του χαρτοκιβωτίου και προσεκτικά γυρίστε το ανάποδα μαζί με το περιεχόμενο.
- Σηκώστε το χαρτοκιβώτιο αφήνοντας το περιεχόμενο κάτω. Αφαιρέστε την εσωτερική συσκευασία του ηχείου.

Καλό θα είναι να κρατήσετε τη συσκευασία για το ενδεχόμενο μελλοντικής μεταφοράς των ηχείων.

Χρήση των ηχείων

Το CDS6 S3 είναι ένα ηχείο surround για πολυκάναλα συστήματα οικιακού κινηματογράφου, ειδικά σχεδιασμένο για να τοποθετείται στον τοίχο.

Τα ηχεία surround διακρίνονται γενικά σε δύο βασικούς τύπους/κατηγορίες: αυτά που θα μπορούσαμε να περιγράψουμε ως "κανονικά ηχεία", τα οποία λέγονται και μονοπολικά ή μονόπολα και παράγουν τον ήχο από μεγάλωνα που βρίσκονται στην εμπρόσθια πλευρά της καμπίνας τους, και αυτά που παράγουν ένα περισσότερο διάχυτο ηχητικό πεδίο, όπως είναι τα δίπολα (ή διπολικά) ηχεία. Κάθε ένα από τους τύπους αυτούς έχει τα πλεονεκτημάτα του.

Οι πολυκάναλες μουσικές ηχογραφήσεις γίνονται στην πλειοψηφία τους με στόχο να ακουστούν από οικιακά συστήματα, και στις θέσεις surround των studios χρησιμοποιούνται μονόπολα ηχεία, ανεξάρτητα από το format εγγραφής που έχει επιλεγεί (Dolby Surround, DTS κ.λπ.). Με τον τρόπο αυτό γίνεται καλύτερη η αίσθηση της κατεβυθισσης των ηχητικών εικόνων που προέρχονται από τα πλάγια και πίσω (δηλαδή είναι πιο εύκολο για τον ακροατή να αντιληφθεί από πού έρχεται ο ήχος), αν και πάντοτε η κατεβυθισση του ήχου είναι ασφαστερη από τα δύο εμπρόσθια ηχεία.

Οι περισσότερες ταινίες μεβρόντα αρχικά για τις κινηματογραφικές αίθουσες, όπου ένας μεγάλος αριθμός ηχείων διασκορπισμένων σε όλο το χώρο δημιουργεί το ηχητικό πεδίο surround. Στην περίπτωση αυτή υπάρχουν περισσότερα ηχεία surround από τα διακριτά κανάλια (δηλαδή τα πραγματικά κανάλια ήχου), και παράγεται μία λιγότερο ακριβής ηχητική εικόνα, που δημιουργεί μία αίσθηση περιβάλλοντος ήχου (ακριβώς η έννοια του surround). Τα δίπολα και τα άλλα ηχεία που διαχέουν τον ήχο δημιουργούν παρόμοιο αποτέλεσμα στο σπίτι (πιο αποτελεσματικά από ότι τα μονόπολα), χωρίς να χρειάζεται μεγάλοι αριθμός ηχείων. Η κατεβυθισση του ήχου με τέτοια ηχεία δεν είναι ποτέ τόσο ακριβής όσο με τα μονόπολα, αλλά έχουν το πλεονέκτημα ότι διευκολύνουν την ηχητική ισορροπία (balance) ενός οπτικοακουστικού συστήματος σε μεγαλύτερους χώρους.

Είναι πιθανό να ακούσετε αντικρουόμενες απόψεις από διαφορετικές πηγές, ως προς το ποιος είναι ο καλύτερος τύπος ηχείων surround. Η αλήθεια είναι ότι δεν υπάρχει μία και μοναδική ιδανική λύση που να καλύπτει όλες τις περιπτώσεις, και ότι η τελική επιλογή θα πρέπει να βασιστεί σε αρκετά κριτήρια, κάποια από τα οποία ίσως είναι σε κάποιο βαθμό αντικρουόμενα. Το CDS6 S3 πλεονεκτεί στο ότι μπορεί να

λειτουργήσει και ως μονόπολο και ως δίπολο ηχείο, μέσω ενός διακόπτη που υπάρχει στην εμπρόσθια όψη του, πίσω από την προστατευτική οίτα.

Έτσι, μπορείτε να προσαρμόσετε τη λειτουργία του ανάλογα με το χώρο ακρόασης, το γούστο των ακροατών και το πρόγραμμα που αναπαράγεται. Η συνολική ισχύς του ηχείου παραμένει ίδια ανεξάρτητα από τον τύπο λειτουργίας, και έτσι μπορείτε να επιλέξετε οποιονδήποτε από τους δύο τύπους χωρίς να πρέπει να ρυθμίσετε πάλι το σύστημά σας.

Στη μονοπολική λειτουργία είναι ενεργά μόνο τα δύο εμπρόσθια μεγάφωνα του CDS6 S3, ενώ στη διπολική απενεργοποιείται το εμπρόσθιο μεγάλωνα υψηλών συχνοτήτων (tweeter), ενεργοποιούνται τα δύο πλάγια μεγάφωνα, και η συχνότητα διαχωρισμού (crossover frequency) των χαμηλών μειώνεται. Τα δύο πλάγια μεγάφωνα είναι εκτός φάσης μεταξύ τους, έτσι ώστε να δημιουργείται μία σφηνοειδής "ζώνη ακύρωσης", η οποία σχηματίζει vonτές ορθές γωνίες με τους τήχους. Αν οι ακροατές κάθονται μέσα στη ζώνη αυτή, δυσκολεύονται να εντοπίσουν ακουστικά τη θέση των ηχείων (και άρα το σημείο προέλευσης τού ήχου), και ο ήχος φτάνει σε αυτούς κυρίως από ανακλάσεις, δημιουργώντας έτσι το διάχυτο ηχητικό πεδίο.

Τοποθέτηση

Πριν τοποθετήσετε μόνιμα τα ηχεία, βεβαιωθείτε ότι η θέση που επιλέξατε είναι η καλύτερη δυνατή για το συγκεκριμένο χώρο ακρόασης.

Για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αποτελεσματικά και τους δύο τρόπους λειτουργίας του CDS6 S3, θα πρέπει να τοποθετήσετε τα ηχεία έτσι ώστε οι ακροατές να βρίσκονται μέσα στην "άκυρη" ζώνη της διπολικής λειτουργίας.

Με συστήματα 5.1 καναλιών (Εικόνα 2)

Τοποθετήστε κάθε ένα από τα ηχεία στα πλάγια και λίγο πίσω από το κέντρο της περιοχής ακρόασης.

Με συστήματα 6.1 και 7.1 καναλιών (Εικόνα 3)

Σε αντιστοιχία με χρησιμοποιήσετε 4 ηχεία surround, ακόμα και αν το σύστημά σας έχει 6.1 κανάλια.

Τοποθετήστε τα ηχεία με σημείο αναφοράς το κέντρο της περιοχής ακρόασης.

Τοποθετήστε τα πίσω ηχεία πίσω από τη περιοχή ακρόασης, μέσα στα όρια που φαίνονται στην εικόνα.

Για όλα τα συστήματα

Τα ηχεία surround θα πρέπει να βρίσκονται περίπου 60 εκατοστά πάνω από το ύψος του αυτιού (Εικόνα 4). Μπορείτε να τοποθετήσετε το CDS6 S3 ψηλότερα αν θεωρείτε ότι χρειάζεται, ενώ μπορεί να εγκατασταθεί και σε ψευδοροφή.

Τα ηχεία παραδίδονται ως ζεύγη, με βάση τη θέση του θετικού και του αρνητικού πόλου (ένα βέλος στην ετικέτα που βρίσκεται στην πίσω πλευρά δείχνει προς το θετικό πόλο – Εικόνα 5).

Για να βελτιστοποιήσετε την ομαλή κίνηση των ήχων από το εμπρόσθιο προς το πίσω μέρος του δωματίου (και αντίστροφα), όταν τα ηχεία λειτουργούν ως δίπολα, συνιστούμε ο θετικός πόλος των πλάγιων ηχείων να είναι στραμμένος προς το εμπρόσθιο μέρος του δωματίου, και ο θετικός πόλος των πίσω ηχείων να είναι στραμμένος προς το κέντρο του πίσω τοίχου (Εικόνα 6).

Ελεύθερα μαγνητικά πεδία

Τα μεγάφωνα των ηχείων παράγουν ελεύθερα μαγνητικά πεδία τα οποία δεν περιορίζονται στο εσωτερικό της καμπίνας. Για το λόγο αυτό, δεν θα πρέπει να τοποθετείτε τα ηχεία σε απόσταση μικρότερη από μισό μέτρο από συσκευές όπως η τηλεόραση και οι ηλεκτρονικοί υπολογιστές, ή από μαγνητικά μέσα αποθήκευσης δεδομένων (δισκέτες, κασέτες ήχου και εικόνων, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.), που μπορούν να επηρεαστούν από τέτοιου είδους μαγνητικά πεδία.

Συνδέσεις (Εικόνα 7)

Θέστε εκτός λειτουργίας όλες τις συσκευές του συστήματος και μην τις ενεργοποιήσετε πριν κάνετε όλες τις συνδέσεις.

Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος κόκκινο και με την ένδειξη +) στον θετικό ακροδέκτη εξόδου του ενισχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος μαύρου και με την ένδειξη -) στον αρνητικό ακροδέκτη εξόδου του ενισχυτή.

Οι ακροδέκτες με το ελατήριο δέχονται γυμνά καλώδια. Πιέστε το άκρο του ακροδέκτη για να ανοίξει η πλάγια οπή (για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο των καλωδίων που θα χρησιμοποιήσετε απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της B&W).

Ανάρτηση των ηχείων

Σημείωση: Αν δεν έχετε εμπειρία με την εγκατάσταση εντοιχισμένων ηχείων ζητήστε τη βοήθεια κάποιου ειδικού.

Ήδη υπάρχουσα κατασκευή

Χρησιμοποιήστε ένα ειδικό εργαλείο για να εντοπίσετε τις δοκούς πίσω από τη γυψοσανίδα.

Χρησιμοποιήστε τη φόρμα που παρέχεται μαζί με τα ηχεία για να σημειώσετε τις θέσεις που θα τοποθετηθούν οι βίδες στον τοίχο. Οι εξωτερικές διαστάσεις της φόρμας αντιστοιχούν στις διαστάσεις του πλαισίου ανάρτησης. Μην τοποθετήσετε τη φόρμα επάνω σε σημείο που υπάρχει δοκός, γιατί τα

κλιπς (swing out clamps) δεν θα λειτουργήσουν σωστά.

Σημειώστε στον τοίχο τα σημεία που βρίσκονται στο εσωτερικό των σχισμών της φόρμας. Ενώστε τις γραμμές με ανοίξτε την οπή (Εικόνα 8).

Νέα κατασκευή

Αφού έχει τοποθετηθεί ο σκελετός του τοίχου, αλλά πριν τοποθετηθούν οι γυψοσανίδες, τοποθετήστε το σετ προεγκατάστασης (PMK), ακολουθώντας τις οδηγίες που το συνοδεύουν (Εικόνα 9). Στη συνέχεια μπορούν να τοποθετηθούν οι γυψοσανίδες (με ανοίγματα στα σημεία που θα μπουτ τα ηχεία με τα σετ προεγκατάστασης), και να βαφούν.

Για όλες τις εφαρμογές

Τραβήξτε τα καλώδια μέχρι το άνοιγμα. Εξασφαλίστε τη σωστή στήριξη των καλωδίων, για να μην δέχονται κραδασμούς.

Τοποθετήστε κομμάτια από χρωμονωτικό υλικό στην κοιλότητα του τοίχου, μεταξύ των πλευρών του ανοίγματος και των κάθηνων δοκών, καθώς και επάνω από το άνοιγμα, σε μήκος τουλάχιστον 15 εκατοστά. Κατάλληλα υλικά είναι ο υαλοβάμβακας, ο πολυεστέρας θερμομόνωσης κ.λπ. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε αφρολέξ, αλλά θα πρέπει να τύπου ανοικτών πόρων. Το αφρολέξ κλειστών πόρων (που χρησιμοποιείται στα έπιπλα) δεν είναι κατάλληλο (Εικόνα 10).

Τοποθετήστε το πλαίσιο στήριξης στη θέση του και ασφαλίστε το, βιδώνοντας τα swing-out κλιπς. Με την πρώτη περιστροφή της βίδας, τα κλιπς θα βγουν προς τα έξω ("swing out"), και καθώς θα συνεχίζετε να βιδώνετε θα μπουτ πάλι στον τοίχο. Αν τοποθετείτε τα ηχεία σε ήδη υπάρχουσα κατασκευή, χωρίς το σετ προεγκατάστασης PMK για προστασία, θα πρέπει να προσέξετε να μην σφίξετε πολύ τα κλιπς, γιατί μπορεί να ραγίσει η γυψοσανίδα και να μην είναι καλή η στήριξη του ηχείου (Εικόνα 11).

Η βαφή είναι καλύτερα να γίνει σε αυτό το στάδιο, πριν τοποθετηθούν τα μεγάφωνα και η εμπρόσθια όψη των ηχείων. Το πλαίσιο στήριξης μπορεί να βαφεί με οποιοδήποτε οικιακό χρώμα. Μην βάψετε την προστατευτική οίδα, γιατί θα κλείσουν οι πόροι της και δεν θα αποδίδεται σωστά ο ήχος. Επίσης συνιστούμε να μην βάψετε την εμπρόσθια όψη (μπάφλα) των ηχείων. Ο συνδυασμός μαύρου πλαισίου της προστατευτικής οίδας μπροστά από μαύρη μπάφλα, κάνει το πλέγμα της οίδας ελάχιστα ορατό, ακόμα και αν το ύφασμα της οίδας είναι λευκό.

Συνδέστε τα καλώδια με τον τρόπο που περιγράφεται στην ενότητα "Συνδέσεις", και βιδώστε την μπάφλα στο πλαίσιο στήριξης, χρησιμοποιώντας τις βίδες που τη συνοδεύουν.

Η προστατευτική οίδα τοποθετείται απλά, πιεζόντάς την επάνω στην μπάφλα. Όμως, πριν βάλετε τη οίδα, θα πρέπει να επιλέξετε μεταξύ

μονοπολικού και διπολικού τρόπου λειτουργίας των ηχείων (βλ. πιο κάτω).

Επιλογή τρόπου λειτουργίας (Εικόνα 12)

Χρησιμοποιήστε το διακόπτη που υπάρχει στην εμπρόσθια όψη των ηχείων για να επιλέξετε μεταξύ μονοπολικής και διπολικής λειτουργίας (η θέση ● επιλέγει τη μονοπολική λειτουργία, και η θέση ●● τη διπολική).

Κάνετε αρκετές δοκιμές για να επιλέξετε τη ρύθμιση που ανταποκρίνεται καλύτερα στις απαιτήσεις σας. Κάποιοι τυπικοί συνδυασμοί είναι:

- Όλα τα ηχεία surround σε μονοπολική λειτουργία.
- Τα πλάγια ηχεία σε διπολική λειτουργία και τα πίσω ηχεία σε μονοπολική.

Θα ήταν ασυνήθιστο αλλά όχι απίθανο να βάλετε τα πλάγια ηχεία σε μονοπολική λειτουργία και τα πίσω ηχεία σε διπολική.

Φροντίδα των ηχείων

Το ύφασμα της προστατευτικής οίδας καθαρίζεται – αφού την αφαιρέσετε από το ηχείο – με μία απλή βούρτσα ρούχων.

Αποφύγετε να αγγίζετε τα μεγάφωνα και κυρίως το μεγάφωνο υψηλών συχνοτήτων (tweeter), γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Русский

Ограниченная гарантия

Уважаемый покупатель!

Добро пожаловать в компанию B&W!

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Loudspeakers и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и установке изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - a. на повреждения, вызванные неправильной установкой, подсоединением или упаковкой,
 - b. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,
 - c. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,

- d. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,
- e. на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.
- 4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютора.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить данный буклет, заполненный Вашим дилером и с поставленной им в день приобретения оборудования печатью; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

Руководство по эксплуатации

Введение

Благодарим Вас за приобретение акустических систем (АС) Bowers & Wilkins.

Мы уверены, что Вам предстоит наслаждаться прослушиванием через эти АС долгие годы. Пожалуйста, полностью прочтите это руководство, прежде чем устанавливать акустические системы. Это поможет оптимизировать их работу.

B&W поддерживает сеть специализированных дистрибьюторов более чем в 60-ти странах. Если у Вас возникли какие-либо проблемы, с

которыми не может справиться дилер, наши дистрибьюторы охотно придут на помощь.

Распаковка (рисунок 1)

- Отогните клапаны коробки и переверните коробку вместе с содержимым.
- Снимите картонную коробку и удалите внутреннюю упаковку с акустических систем.

Мы рекомендуем сохранить упаковку для использования в будущем.

Принципы работы

DS6 S3 – это специализированные встраиваемые АС окружающего звука (т.е. боковые/тыловые) для многоканальных аудиосистем и домашних кинотеатров.

АС окружающего звука бывают двух типов – обычные (монополярные), у которых динамики смонтированы на передней панели корпуса, и те, которые создают более диффузное звуковое поле, например, дипольные АС. Каждый тип имеет свои преимущества.

Многоканальная музыка, как правило, записывается с расчетом на домашние аудиосистемы. Контроль записи, независимо от формата, осуществляется через монополярные тыловые АС. При этом лучше локализовать расположенные сбоку и сзади звуковые образы, хотя формирование этих образов никогда не бывает таким точным, как фронтальных.

Большинство же фильмов сводится в расчете на кинотеатры, где окружающий звук создается большим количеством АС, развешенных по периметру зала. Число АС оказывается больше, чем число звуковых каналов, поэтому создается менее точный, как бы оболочкающий звуковой образ, скорее звуковая среда. Дипольные и подобные им АС хорошо воссоздают этот эффект в домашних условиях, при меньшем числе АС. Локализация образа, создаваемого ими, никогда не бывает такой точной, как у монополей. Однако, систему с дипольными АС легче сбалансировать для большой зоны прослушивания.

Разные источники могут давать противоречивые советы относительно типа АС окружающего звука. На самом деле, не существует одного решения, идеального для всех случаев. В каждой ситуации на выбор влияют несколько критериев, которые могут конфликтовать между собой. Преимущество DS6 S3 в том, что для них можно задать как монополярный, так и дипольный режим работы с помощью переключателя, находящегося спереди, под съемной решеткой. Вы можете выбрать режим в соответствии со свойствами помещения, числом слушателей и характером воспроизводимого материала. Поскольку в обоих режимах

общая энергия излучения одинакова, при переключении режимов не требуется калибровать систему заново.

В монопольном режиме работают только два динамика на передней панели. В дипольном передний твитер отсоединяется; задействуются два боковых динамика и понижается частота кроссовера басовика. Боковые динамики подсоединены в противофазе, поэтому создается клиновидная нулевая зона под некоторым углом к стене. Сидящие в этой зоне слушатели не ощущают местоположения динамиков и слышат больше отраженного звука, то есть для них звуковое поле является диффузным.

Размещение

Прежде чем окончательно прикрепить АС, найдите для них оптимальное местоположение.

Для успешной работы АС в обоих режимах разместите их так, чтобы слушатели сидели в нулевой зоне дипольного режима.

Формат 5.1 (Рисунок 2)

Расположите каждую АС сбоку и немного позади центра зоны прослушивания.

Форматы 6.1 и 7.1 (Рисунок 3)

Рекомендуем использовать 4 АС окружающего звука даже для формата 6.1.

Расположите боковые АС на уровне центра зоны прослушивания.

Расположите тыловые АС позади зоны прослушивания в пределах угла, отмеченного на рисунке.

Все форматы

АС окружающего звука обычно помещают примерно на 60 см выше уровня ушей. (рисунок 4) При необходимости можно и выше. CDS5 S3 также прекрасно подходит для встройки в пустоты потолка.

Необходимо учитывать, куда будут направлены положительный и отрицательный лепестки диполя. На задней стенке АС имеется индикатор в виде стрелки, показывающий на положительный лепесток. (рисунок 5)

Для наиболее гладкого продвижения звука спереди назад и наоборот в дипольном режиме, советуем положительные лепестки (стрелки) боковых АС направить вперед, а положительные лепестки (стрелки) тыловых АС – к центру задней стены. (рисунок 6)

Магнитные поля рассеяния

Динамики АС создают магнитные поля рассеяния, выходящие за пределы корпуса АС. Мы рекомендуем держать предметы, чувствительные к магнитному полю (телевизоры, компьютерные мониторы, магнитные компьютерные диски, аудио- и

видеокассеты, намагниченные карточки и т.п.) не ближе 0,5 м от АС.

Подсоединение (рисунок 7)

Все подсоединения должны производиться при выключенном электропитании оборудования.

Убедитесь, что положительная клемма АС (красная, помеченная знаком "+") соединена с положительной выходной клеммой усилителя, а отрицательная клемма АС (черная, помеченная знаком "-") – с отрицательной выходной клеммой усилителя.

К пружинным зажимам подсоединяется зачищенный конец провода. Чтобы получить доступ к отверстию для подсоединения, нажмите на край зажима.

Процедура инсталляции

В готовую конструкцию

С помощью соответствующего инструмента выясните расположение элементов каркаса за гипсокартонными панелями.

Используйте прилагаемый шаблон, произведите разметку положения АС. Внешний край шаблона соответствует размеру настенной рамы. Шаблон не должен перекрываться с проекциями стоек, иначе поворотные монтажные скобы не смогут работать правильно.

Проведите линии по внутреннему краю прорезей шаблона. Соедините линии и вырежьте проем. (рисунок 8)

В новую конструкцию

Когда каркас стены уже собран, но гипсокартонные панели еще не установлены, прикрепите пре-монтажный комплект (ПМК), следуя инструкциям, прилагаемым к комплекту. (рисунок 9) После этого можно прикрепить панель с отверстием под ПМК и отделать ее.

Во всех случаях

Протяните кабель в проем. Убедитесь, что кабель и другие объекты, находящиеся в полости, не могут дребезжать о конструкцию (можно их прикрепить или проложить подкладку).

Набейте звукопоглощающим материалом места между краями проема и стойками каркаса, а также сверху и снизу проема на расстоянии 15 см или больше. Подойдут стекло- или минеральная вата, обычно используемые для теплоизоляции, а также полиэфирное волокно, которым набивают одеяла. (рисунок 10)

Установите настенную раму на место и зафиксируйте с помощью поворотных скоб. При первом повороте винта скоба также поворачивается в нужное положение, а дальнейшее ввинчивание прижимает ее к стене. В случае готовой конструкции, при отсутствии ПМК, соблюдайте особую осторожность. Если Вы перетянете скобы, плита может разрушиться и ослабить крепление. (рисунок 11)

Отделку лучше выполнять на этом этапе, пока не установлены передняя панель и динамики. Настенную раму можно окрасить обычной бытовой краской. Не допускайте попадания краски на ткань декоративной решетки, так как просветы в ткани закупорятся и звук ухудшится. Не пытайтесь красить переднюю панель. Сочетание черной рамы решетки с черной передней панелью за ней обеспечивает меньшую видимость рамы, даже с белой тканью.

Подсоедините кабель, как описано в разделе "Подсоединение", и прикрепите переднюю панель к настенной раме винтами с потайной головкой, входящими в комплект.

Перед тем, как вставить декоративные решетки, установите баланс громкости системы, как указано в инструкциях на А/В процессор, и выберите дипольный или монопольный режим (см. ниже).

Выбор режима (рисунок 1)

Переключателем на передней панели выбирается монопольный или дипольный режим. Положение ● соответствует монопольному режиму, а ●● дипольному.

Чтобы определить, какие установки лучше всего подходят для Ваших условий, следует поэкспериментировать. Типичные комбинации следующие:

- Все АС окружающего звука монопольные
- Боковые АС дипольные, тыловые монопольные
- Все АС окружающего звука дипольные

Необычна, но возможна комбинация, когда боковые АС монопольные, а тыловые – дипольные.

Уход за АС

Ткань отсоединенной от корпуса решетки можно чистить обычной одежной щеткой или пылесосом с подходящей насадкой.

Избегайте прикосновений к динамикам, особенно к высокочастотному, так как его легче всего повредить.

Polski

Gwarancja

Drogi kliencie, witamy w B&W

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Loudspeakers oraz jej międzynarodowi dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

Warunki gwarancji

- 1 Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przeniesienia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.
- 2 Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.
- 3 Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:
 - a. uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,
 - b. uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi, modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,
 - c. uszkodzeń spowodowanych przez postępującą lub niewłaściwą eksploatację urządzenia towarzyszącą,
 - d. uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,
 - e. produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,
 - f. oraz w przypadku gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmę lub osoby nieautoryzowane.
- 4 Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

Jak reklamować sprzęt na gwarancji

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

- 1 Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinniśmy skontaktować się z autoryzowanym dealerkom, u którego sprzęt został zakupiony.
- 2 Jeśli sprzęt jest używany poza granicami kraju, powinniśmy się skontaktować z dystrybutorem B&W

właściwym dla miejsca zamieszkania w celu uzyskania informacji, gdzie sprzęt może być serwisowany. Możesz zadzwonić do B&W w Wielkiej Brytanii lub odwiedzić naszą witrynę internetową aby uzyskać kontakt do lokalnego dystrybutora.

Aby nadać gwarancji ważność, musisz wysłać ją wypełnioną i podstemplowaną przez swojego dealera. Dodatkowo, konieczny jest dowód zakupu stwierdzający jego datę.

Instrukcja użytkownika

Wstęp

Dziękujemy za nabycie produktu Bowers & Wilkins.

Jesteśmy pewni, że nasze kolumny głośnikowe zapewnią wiele lat miłych wrażeń ze słuchania muzyki, lecz przed ich instalacją prosimy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Pomocze to optymalnie wykorzystać ich możliwości.

B&W posiada sieć autoryzowanych dystrybutorów w ponad 60 krajach, którzy będą w stanie pomóc w momencie wystąpienia jakiegokolwiek problemu, którego nie może rozwiązać sam sprzedawca.

Rozpakowanie (rysunek 1)

- Złożyć kłapki kartonu na zewnątrz i obrócić karton wraz z jego zawartością.
- Podnieść karton, wysunąć zawartość i zdjąć zewnętrzne opakowanie kolumn głośnikowych.

Zalecamy zachowanie kartonów na przyszłość.

Obsługa

Kolumny głośnikowe CDS6 S3 zostały specjalnie opracowane jako montowane w ścianie kolumny głośnikowe dźwięku otaczającego, zapewniając odtwarzanie dźwięków w wielokanałowych systemach audio oraz instalacjach kina domowego.

Kolumny głośnikowe dźwięku otaczającego generalnie można podzielić na dwa typy – te, które można określić jako „normalne” – tak zwane unipolowe, w których dźwięk tworzony jest przez grupę głośników zainstalowanych z przodu kolumny oraz – dające bardziej rozproszoną przestrzeń dźwiękową takie jak dipolowe. Każdy z tych typów ma swoje zalety.

Większość muzyki zarejestrowanej wielokanałowo nagrywana była z myślą o odtwarzaniu w warunkach domowych i odtwarzaniu za pomocą unipolowych głośników dźwięku otaczającego, bez względu na to jaki zastosowano format zapisu wielokanałowego. Umożliwia to lepszą lokalizację stron oraz obrazu melodycznego tworzonoego z tyłu, chociaż

obraz ten nigdy nie jest tak precyzyjny, jak ma to miejsce w przypadku głośników przednich.

Większość filmów oryginalnie przygotowanych jest do odtwarzania w kinach, gdzie dla uzyskania dźwięku otaczającego stosowane są duże liczby głośników tworzących wokół audytorium rozproszoną przestrzeń dźwiękową. W tym przypadku występuje więcej głośników dźwięku otaczającego niż dyskretnych kanałów zapisu informacji, a powstający obraz przestrzeni dźwiękowej jest mniej precyzyjny, zapewniając efekt głębszego otaczania. Głośniki dipolowe oraz inne rozwiązania rozpraszające dźwięk są lepsze do tworzenia tego typu przestrzeni dźwiękowej w domu przy użyciu mniejszej liczby głośników. Pozycjonowanie obrazu przy tych typach głośników jest znacznie mniej precyzyjne niż przy głośnikach unipolowych. Jednakże, cechując się one niezaprzeczalną zaletą łatwiejszego tworzenia równowagi systemu dla większej przestrzeni odtwarzania.

Dlatego też można uzyskać różne informacje z różnych źródeł dotyczących tego, który z typów jest lepszy do stosowania jako głośniki dźwięku otaczającego. Prawda jest taka, że nie ma jednego, najlepszego rozwiązania dla każdej z sytuacji i końcowy wybór dla danej sytuacji powinien wynikać z rozważenia wielu kryteriów, które w pewnym stopniu mogą się wykluczać. CDS6 S3 posiada zalety jakie zapewniają zarówno głośniki unipolowe jak i dipolowe. Przelączenie pomiędzy tymi trybami odbywa się przy użyciu przełącznika umieszczonego za zdejmowaną osłoną przednią. Pozwala to na wybór, który z typów działania najlepiej odpowiada sytuacji w sali odtwarzania, wielkości widowni oraz typowi odtwarzanego programu. W rzeczywistości można nawet zmieniać charakterystyki pracy kolumn głośnikowych dla różnych typów programu, gdyż całkowita energia dźwięku powstającego w pomieszczeniu jest taka sama w obu trybach pracy, dzięki czemu po zmianie układu nie jest potrzebna ponowna kalibracja instalacji.

W trybie unipolowym pracują tylko dwa głośniki umieszczone z przodu. W trybie dipolowym, przedni głośnik wysokotonowy jest wyłączony, a uaktywniane są dwa boczne głośniki z równoczesnym obniżeniem częstotliwości rozgraniczającej dla głośników basowych. Głośniki boczne podłączone są w przeciwnej fazie w stosunku do siebie, co zapewnia strefę wyłumioną o ostrych krawędziach pod kątem prostym do ściany. Słuchacze siedzący w tej strefie mają słabsze odczucie położenia głośników i słyszą dźwięk bardziej odbity, co zapewnia przestrzeń dźwiękową o bardziej rozproszonej naturze.

Pozycjonowanie

Przed przystąpieniem do trwałego mocowania kolumn głośnikowych należy określić optymalną ich pozycję.

Chcąc w pełni korzystać z zalet obu trybów pracy należy zadbać, aby słuchacze siedzieli w zakresie strefy wylучnienia dła trybu dipolowego.

Format 5.1 (rysunek 2)

Każdą z kolumn głośnikowych umieścić po boku, nieznacznie poza środkiem obszaru odsłuchu.

Formaty 6.1 oraz 7.1 (rysunek 3)

Nawet w przypadku stosowania formatu 6.1 zalecamy zastosowanie 4 kolumn głośnikowych dźwięku otaczającego.

Każdą z kolumn głośnikowych umieścić w linii środkowej obszaru odsłuchu.

Kolumny głośnikowe tylne umieścić za obszarem odsłuchu z zachowaniem kątów granicznych pokazanych na rysunku.

Wszystkie formaty

Głośniki dźwięku otaczającego normalnie ustawiane są około 60 cm (2 stopy) powyżej wysokości uszu. (rysunek 4) Jeżeli zachodzi taka potrzeba, to CDS6 S3 mogą być zawieszane wyżej, jak również wieszane do sufitów wykonanych w technologii z wewnętrznymi wolnymi przestrzeniami.

Głośniki mają oznaczenia określające, która strona rozprzestrzenienia dodatni a która ujemny płat dipola. Oznaczenie to wykonane jest za pomocą strzałki umieszczonej na etykiecie z tyłu głośnika. Strzałka ta wskazuje dodatni płat. (rysunek 5)

Dla zoptymalizowania subtelności rozprzestrzenienia się dźwięku od przodu do tyłu pomieszczenia i odwrotnie, gdy głośniki pracują w trybie dipolowym, zalecamy aby głośniki boczne ustawione były w taki sposób, by dodatni płat dipola (wskazywany strzałką) był skierowany do przodu pomieszczenia, natomiast głośniki tylne swój dodatni płat powinny mieć ustawiony w kierunku środka ściany tylnej. (rysunek 6)

Błądzące pola magnetyczne

Głośniki tworzą błądzące pola magnetyczne, które rozprzestrzeniane są w kierunku tyłu obudowy. Zalecamy, aby przedmioty wrażliwe na działanie pola magnetycznego (odbiornik telewizyjny, ekran komputerowy, taśmy audio i video, karty magnetyczne i tym podobne) umieszczać były w odległości nie mniejszej niż 0.5 m (20 cali) od głośnika.

Podłączenia (rysunek 7)

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wylучonym sprzęcie.

Zwróć uwagę na to, aby dodatnie gniazdo kolumny głośnikowej (oznaczone „+” oraz kolorem czerwonym) połączone było z dodatnim gniazdem wyjściowym wzmacniacza zaś ujemne (oznaczone „-” oraz kolorem czarnym) z ujemnym.

Gniazda wyposażone w sprężynę przeznaczone są do łączenia odizolowanych końcówek przewodów. Naciśnięcie w dół na końcówkę złączca spowoduje odstonięcie otworu.

Zawieszanie głośników

Wymiana

Za pomocą przyrządu do lokalizacji metalu określ się położenie wzmocnień pod panelami.

Za pomocą wzornika określ się pozycję głośnika. Zewnętrzne krąwędzie wzornika odpowiadają rozmiarowi ścianki. Nie dopuść aby wzornik przekraczał pozycję mocowania gdyż niepewnie zazczone haki nie będą działały prawidłowo.

Nanieść znaki wzdłuż wewnętrznej krąwędzi otworów. Połączyć linie i naciąć otwórz. (rysunek 8)

Nowe budowie

Jeżeli ściana jest już pobudowana, lecz tyłki wykonywane z paneli lub płyty gipsowo-kartonowej jeszcze nie zostały zamontowane, to należy założyć zestawy montażowe (PMK) zgodnie z instrukcją dołączoną do tych zestawów. (rysunek 9) Następnie po zainstalowaniu mocowań PMK można zamocować panele (gipsowo-kartonowe).

Wszystkie zastosowania

Poprowadzić przewody do otworów. Upewnić się, że przewody oraz wszelkie inne elementy w szczelinach są zabezpieczone przed drganiem za pomocą mocowań lub ich odpowiedniego naciągnięcia.

W szczeliny w ścianie przy poziomym trzpieniach oraz ponad i pod szczeliną na odległości minimum 15 cm wprowadzić watę tłumiącą. Odpowiednim materiałem tłumiącym mogą być maty z włókna szklanego, wełny mineralnej sprzedawane jako izolacja cieplna lub też włókno poliestrowe. Można również postużyć się matami z gąbki, lecz gąbka ta musi być typu z otwartymi komórkami. Gąbka z komórkami zamkniętymi często stosowana w tapicerstwie nie jest odpowiednim materiałem. (rysunek 10)

Założyć płytę i zabezpieczyć. We wszystkich sytuacjach wykonywane jest to poprzez dokręcanie lub zaciski. Przy pierwszych obrotach powoduje to ustawienie zacisków we właściwym położeniu, zaś kolejne – dociskanie ściany do tyłu. W sytuacjach wymiany bez zabezpieczenia PMK należy zwracać uwagę na to, aby nie dokręcać zbyt mocno, gdyż w przeciwnym przypadku powoduje to kruszenie płyty i osłabienie mocowania. (rysunek 11)

Dekorowanie najlepiej przeprowadzić na tym etapie, przed mocowaniem ramy i głośników. Ściana może być malowana za pomocą farb normalnie stosowanych do ścian wewnętrznych. Nigdy nie malować tkaniny maskownicy, gdyż spowoduje to zablokowanie porów i nieodpowiedni dźwięk. Nie zalecamy malowania ramy głośników. Ustawienie czarnej maskownicy przed czarną ramą powoduje, że krzyżowy układ ramy maskownicy jest prawie niewidoczny, nawet przy białym materiale.

Podłączyć przewody do głośników w sposób opisany w rozdziale „Połączenia” i za pomocą wkrętów dokręcić ramę do ściany.

Maskownica jest wciskana do ramy, lecz przed jej założeniem należy ustawić instalację zgodnie z instrukcją procesora oraz wybrać preferowany tryb pracy – unipolowy lub dipolowy (patrz poniżej).

Wybór trybu (rysunek 11)

Za pomocą przełącznika z przodu kolumny wybrać pomiędzy trybem pracy unipolowym i dipolowym. W pozycji ● kolumna głośnikowa pracuje jako unipolowa, zaś w pozycji ●● jako dipolowa.

Ekspertyment pozwalający na określenie ustawień najbardziej odpowiadających własnym wymaganiom. Typowymi kombinacjami są:

- Wszystkie głośniki dźwięku otaczającego unipolowe
- Głośniki boczne dipolowe, a tylne unipolowe
- Wszystkie głośniki dźwięku otaczającego dipolowe

Ustawienie bocznych głośników jako unipolowe, natomiast tylnych jako dipolowe jest możliwe, lecz nie stosowane.

Dalsza konserwacja

Po zdjęciu osłony głośników należy ich część wykonaną z tkaniny oczyścić za pomocą szcztoki do tkanin lub odkurzaczem wyposażonym w odpowiednie akcesoria.

Unikać dotykania membran, a w szczególności głośnika wysokotonowego, gdyż może to spowodować uszkodzenie.

Česky

Záruka

Milý zákazník, vítáme vás mezi šťastnými majiteli výrobků firmy B&W.

Výrobky firmy B&W jsou vyráběny tak, aby vyhovely všem požadavkům našeho náročného zákazníka. Nicméně, vznikne-li přesto nějaká závada, firma B&W Loudspeakers a její místní dovozce udělají vše potřebné, aby váš výrobek byl bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven či uveden do řádného stavu.

Záruka běží po dobu 5 let a vztahuje se na neelektronickou část výrobků. Dvouletá záruka je pak poskytována na veškeré elektronické součásti výrobků včetně zesilovačů aktivních reprosoustav.

Podmínky záruky

- 1 Záruka se vztahuje pouze na opravy výrobků. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plynoucí.
- 2 Záruka platí pouze pro prvního kupce výrobku, při dalším prodeji se již nepěpneší.
- 3 Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad než závad materiálu a dilenského zpracování a dále zejména v těchto případech:
 - a. výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,
 - b. výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byla modifikovány nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,
 - c. výrobky byly používány společně s nevhodným zařízením,
 - d. výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji nebo nějakou jinou okolností za kterou firma B&W Loudspeakers ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,
 - e. výrobní číslo výrobků bylo změněno, smazáno, odstraněno nebo se stalo nečitelným,
 - f. výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.
- 4 Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. Neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

- 1 Reklamujete-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, kde jste výrobek zakoupili.

- 2 Reklamujete-li výrobek v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, kontaktujte dovozce, který servis zajistí. Příslušného dovozce zjistíte buď přímo telefonicky u firmy B&W nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazujete průpráčním listem, který musí být opatřen datem prodeje, razítkem a podpisem autorizovaného prodejce. Alternativně se můžete prokázat paragonem či fakturou na základě které jste výrobek koupili. I tyto doklady musí obsahovat datum, podpis a razítko autorizovaného prodejce.

Návod k použití

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali značku Bowers & Wilkins.

Přečtete si prosím celý návod předtím, než úplně vybalíte a instalujete výrobek. Umožní vám to optimalizovat jeho využití.

Firma B&W udržuje síť výhradních distributorů ve více než 60 zemích světa, kteří Vám pomohou vyřešit váš problém v případě, že vám nebude schopen pomoci váš prodejce.

Vybalení (Obrázek 1)

- Otevřete víka krabice a tuto i s obsahem opatrně otočte vzhůru nohama.
- Stáhněte krabici a obsah zůstane na podložce.

Doporučujeme uschovat obal pro případ budoucího použití.

Obsluha

Reprosoustavy CDS6 S3 jsou určeny k zabudování do stěn jako součásti vícekanalové domácí sestavy.

Efektivně reprosoustavy se obecně dělí na dva typy – směrové reprosoustavy, jejichž pojeti se asi nejvíce blíží běžné konstrukci běžných reprosoustav a dipóly, jejichž zvuk je více rozptýlený. Každý ze zmíněných typů má své výhody i nevýhody.

Většina vícekanalových hudebních nahrávek je vytvářena již s vědomím, že ve většině sestav domácího kina se nacházejí efektivně reprosoustavy směrového typu. To umožňuje lepší lokalizaci zadních a postranních zvuků, která však nedosahuje rozlišení běžného u hlavních reprosoustav.

Většina filmů je naopak určena pro použití v sálech kin, kde je kolem hlediště umístěno větší množství reprosoustav, než je k dispozici jednotlivých kanálů signálu. Výsledkem je zaobalený zvuk, který záměrným tvůrců vyhovuje nejlépe. Reprosoustavy typu dipól vytvářejí podobný efekt bez nutnosti zapojení velkého množství reprosoustav. To je však na úkor přesné lokalizace zvuku. Ta nebude u těchto reprosoustav nikdy tak přesná jako u reprosoustav směrového

typu. Jejich hlavní výhodou však je jejich jednodušší nastavení pro větší prostory

Při přehrávání různých nahrávek na stejném zařízení je možno získat velmi rozdílné výsledky. Je totiž pravdou, že neexistuje řešení, které by se ideálně hodilo na všechny situace a při výběru typu reprosoustav je třeba brát v potaz různá kritéria, z nichž některá jsou v přímém konfliktu. Reprosoustavy CDS6 S3 nabízejí pomoci přepínače (umístěného za odnímatelnou mřížkou) provoz jak ve směrovém režimu tak i v režimu dipól. Zvolit si pak můžete takový režim, který se nejvíce hodí k typu vaší poslechové místnosti nebo druhu záznamu, který posloucháte. Vzhledem ke stejnému výkonu reprosoustav, není třeba pro jednotlivé režimy reprosoustavy po přeprnutí znovu kalibrovat.

Ve směrovém režimu jsou v provozu jen dva reproduktory umístěné na přední straně reprosoustav. V režimu dipól je odpojen přední výškový reproduktor a jsou zapojeny dva postranní reproduktory a zároveň je snížena úroveň signálu převáděná do basového reproduktoru. Postranní reproduktory jsou spolu zapojeny v protifázi, což dává zvuku menší směrovost. Posluchač uslyší méně lokalizovaný, rozptýlený zvuk.

Umístění

Ujistěte se o optimálním umístění reprosoustav než je namontujete.

Abyste mohli reprosoustavy používat v obou režimech, musí být umístěny tak, aby posluchači neseděli v hluché zóně v případě režimu dipól.

Formát 5.1 (obrázek 2)

Umístěte reprosoustavy po straně a mírně za poslechové místo.

Formáty 6.1 a 7.1 (obrázek 3)

Doporučujeme používat 4 efektivně reprosoustavy i pro formát 6.1.

Postranní reprosoustavy umístěte u úrovně poslechového prostoru. Zadní reprosoustavy umístěte za poslechovým prostorem v úhleh dle obrázku.

Všechny formáty

Efektivně reprosoustavy by v ideálním případě měly být umístěny asi ve výšce 60 cm nad úrovní uší posluchače. (obrázek 4) Je-li to příhodné, není problém umístit reprosoustavy i výše na zed' nebo na strop.

Reprosoustavy se umístit' ují dle označení na nálepkách na zadní straně reprosoustav (obrázek 5).

Pro optimální zvuk, aby se zabránilo jeho třístění v místnosti a pro případ, že reprosoustavy budou užívány v režimu dipól, doporučujeme, aby šipky postranních reproduktorů směřovaly do předu místnosti a šipky zadních reproduktorů aby směřovaly do středu zadní zdi (obrázek 6).

Bludná magnetická pole

Reproduktory reprosoustav vytvářejí bludná magnetická pole, která přesahují

reproduktorovou skříň. Doporučujeme magneticky citlivé zařízení (televizory a monitory počítačů, počítačové disky, audio a video pásky a kazety, magnetické karty apod.) umístit' ovaz nejméně 0,5m od reprodustavy.

Zapojení (Obrázek 7)

Při zapojování musí být všechny přístroje vypnuty.

Ujistěte se, že "+" svorka (označená "+" a červenou barvou) je připojena na "+" výstup ze zesilovače a "-" svorka (označená "-" a černou barvou) na "-" výstup zesilovače.

Při zapojování kabelů bez konektorů, obnažte jejich konce, stiskněte pružinu na terminálu a kabel vsuňte do vzniklého otvoru.

Uchycení reprodustavy

Příprava

Použijte nástroj k vyhledání vzpěr za sádrokartonovým panelem.

Použijte šablonu pro vyznačení pozice reproduktoru. Vnější obrys šablony představuje velikost rámečku do zdi. Nedovolte, aby šablona překrývala pozici vzpěr, vysouvací úchyty by pak nefungovaly správně.

Označte vnitřní tvar podle děr v šabloně. Spojte jednotlivé linky a vyznížte otvor. (obrázek 8)

Další možnosti

Při namontovaných vzpěrách, ale před osazením sádrokartonových nebo podobných panelů, zafixujte pre-mount kit (PMK) instalační rámeček, podle instrukcí přiložených ke kitu. (obrázek 9) Sádrokartonový panel s otvorem pro PMK rámeček lze montovat a dokončit až poté.

Pro všechny aplikace

Vytáhněte kabel otvorem. Zafixujte kabel v dutině, předejdete tak pozdějšímu drncení konstrukce a vše co nejlépe dotáhněte nebo utěsněte.

Vtlačte akustickou vycpávku do dutiny ve zdi mezi vertikální vzpěry a nahore i dole ve Vzdálenosti 15cm i víc. Vhodným materiálem je minerální nebo skelná vata prodáváná jako tepelná izolace, nebo polyester používaný na výplň příkrývek. Pénová výplň může být také použita, je však třeba volit variantu s otevřenými komůrkami. Varianta s uzavřenými komůrkami se nedoporučuje. (obrázek 10)

Zatlačte rámeček do jeho pozice a dotáhněte. Ve všech případech je důležité dotáhnout výsuvné úchyty. Počáteční otočení šroubů vychýlí úchyty do upevňovací pozice a další otáčení je bude přitahovat. V případě montáže bez PMK rámečku dotahujte opatrně, aby nedošlo k prasknutí nebo rozdrncení sádrokartonu a tím oslabení fixace. (obrázek 11)

Úpravu povrchu je nejlépe dělat ve fázi, kdy ještě nejsou ozvučnice a reproduktory namontovány. Rámeček lze natřít jakoukoli normálními domácími nátěrem. Nikdy nenatírejte přes mřížku, tkanina by se ucpala a poškozovala by

zvuk. Doporučujeme Vám nezkušet natírat ozvučnici. Kombinace černého rámečku mřížky vpředu černé ozvučnice zaručuje, že navázání rámečku mřížky je méně viditelné, stejně tak i u bílé tkaniny.

Zapojte kabel k reproduktoru jak bylo výše popsáno v sekci "Připojení" a přišroubujte ozvučnici do rámečku. Použijte šrouby se zápatnou hlavou.

Mřížky se zatlačují na ozvučnici, ještě před tím ale podle instrukcí k Vámi používanému procesoru zvolte směrový či dipolový režim. (uvezeno níže).

Přepínání režimů (obrázek 12)

Použijte přepínač na přední straně ozvučnice pro výběr mezi směrovým režimem a dipol režimem. V pozici ● se nachází reprodustava ve směrovém režimu, v pozici ●● v režimu dipol.

Vyzkoušejte nastavení, které vám nejlépe vyhovuje. Typickými kombinacemi jsou:

- Všechny efektné reprodustavy ve směrovém režimu
- Postranní reprodustavy v režimu dipol, zadní ve směrovém režimu
- Všechny efektné reprodustavy v režimu dipol.

Je nezvyklé, ale ne nemožné, aby postranní reprodustavy byly nastaveny ve směrovém režimu a zadní v režimu dipóle.

Údržba

Po odstranění mřížky vyčistěte tkaninu běžným kartáčem na šaty nebo s příslušným nástavcem i vysavačem.

Nedotýkejte se reproduktůr, zvláště pak výškového, mohlo by dojít k poškození.

Slovenska navodila

Omejena garancija

Spoštovani kupec, dobrodošli v svetu B&W.

Ta izdelek je bil načrtovan in izdelan po najvišjih kakovostnih merilih. Če je kljub temu, kaj narobe z izdelkom, vam B&W Loudspeakers in njihov nacionalni distributer zagotavljajo brezplačno servisiranje (dopuščamo izjeme) in zamenjavo rezervnih delov v katerikoli državi, kjer obstaja nacionalno predstavništvo.

Ta omejena garancija je veljavna pet let od dneva nakupa, oziroma dve leti za elektronično, kar velja tudi za aktivne zvočnike.

Pravila in pogoji

1. Garancija je omejena na popravilo opreme. Ta garancija ne krije stroškov transporta, prav tako nobenih dodatnih stroškov, nobenih tveganj premikanja, transporta in vgradnje izdelkov.
2. To garancijo lahko uveljavljate prvi lastnik. Garancija ni prenosljiva.
3. Garancija velja, pri napakah v materialu in/ali pri izdelavi, v času nakupa, ne velja pa:
 - a. pri poškodbah povzročenih z nepravilno vgradnjo, priključitvijo ali pakiranjem,
 - b. pri poškodbah povzročenih pri uporabi, ki ni v skladu s tisto, ki je opisana v uporabnikovih navodilih, nemarnosti, modifikacijah ali uporabi delov, ki niso narejeni ali predpisani s strani B&W,
 - c. pri poškodbah povzročenih zaradi pomanjkljive ali neprimerne zastarele opreme,
 - d. pri poškodbah povzročenih pri nesrečah z strelom, poplavi, požaru, vojni, javnimi neredi ali drugimi dogodki, ki niso pod kontrolo B&W in njegovih predstavnikov,
 - e. pri izdelkih, katerim je bila spremenjena, izbrisana, odstranjena ali nelegalno narejena serijska številka,
 - f. če je bilo popravilo ali modifikacija narejena s strani nepooblaščenih oseb.
4. Ta garancija se dopolnjuje z nacionalnimi/regionalnimi zakoni in ne posega v vaše osnovne kupčeve pravice.

Kako uveljavljati popravilo pod garancijo

Če je potreben servis, vas prosimo, da sledite naslednjemu postopku:

1. Če je bil izdelek uporabljan in državi nakupa, navežite stik z B&W pooblaščenim prodajalcem, kjer je bil izdelek kupljen.

2. Če je bil izdelek uporabljan izven države nakupa, navežite stik z nacionalnim distributerjem B&W v državi, kjer živite. Ta vam bo svetoval, kje lahko popravijo vaš izdelek. Za podatke o vašem lokalnem predstavniku lahko pokličete B&W v Veliki Britaniji ali pa obiščete našo spletno stran.

Za uveljavljanje vaše garancije, boste morali to knjižico izpolniti in potrjeno, s strani prodajalca na dan nakupa, predložiti servisni službi. Alternativno, lahko predložite originalni račun ali dokazilo o lastništvu in datumu nakupa.

Navodila za uporabo

Sprehajna beseda

Zahvaljujemo se vam ob izbiri Bowers & Wilkins.

Prepričani smo, da boste z našimi napravami mnogo let uživali ob poslušanju kvalitetnega zvoka preko naših izjemno kvalitetnih zvočnikov. Priporočamo vam, da pred uporabo pazorno preberete priložena navodila za uporabo in jih seve.

B & W ima mrežo zvestih distributerjev v več kot 60 državah širom po svetu, kjer vam bodo z veseljem svetovali in vam pomagali v primeru, da boste imeli kakršnekoli nejasnosti.

Odstranitev aparata iz embalaže (Slika 1)

- Prepognite stranice kartonaste škatle desno zadaj in odstranite vsebino.
- Popolnoma dvignite karton ter odstranite vse sestavne dele zvočnikov.

Priporočamo vam, da karton shranite za nadaljnjo uporabo.

Delovanje

CDS6 S3 je posebej narejen kot »surround« zvočnik, ki ga lahko namestite na steno za multi-kanalne avdio namestitve ali za »domači kino«

Ponavadi delimo »Surround« zvočnike v dve osnovni skupini – zvočnike, ki jih lahko opišemo kot »normalne« zvočnike – tako imenovani »monopolni«. Pri teh zvočnikih zvok prehaja iz kompleta gonilnih enot, ki so nameščene na sprednji del – ter na zvočnike, ki dajejo bolj razpršeno zvočno polje – tako imenovani »dipoli«. Vsaka vrsta zvočnikov ima seveda svoje prednosti.

Večina več-kanalnih glasbenih del je posnetih za uporabo monopolnih »surround« zvočnikov, ne glede na format oz. obliko snemanja. To omogoča boljše kvaliteto zvoka v primeru, da se oseba nahaja ob stranskih ali zadnjih zvočnikih... Zvok ni posebno natančen v primeru, da se oseba nahaja med sprednjima dvema zvočnikoma.

Večina filmov je v originalu posneta za predvajanje v kinematografih, v katerih je po vsej dvorani razporejenih veliko število zvočnikov. Na ta način je ustvarjeno izjemno zvočno polje. V tem primeru je več »surround« zvočnikov kot kanalov za pretok informacij, ustvarjenih pa je manj natančnih podob, ki dajejo tako imenovan efekt »kuverte«. »Dipoli« in podobni zvočniki, ki zvok razpršijo so boljši za ustvarjanje tovrstnih zvočnih polj doma, pri tem pa ni potrebno uporabiti tako velikega števila zvočnikov. Položaj podob s tovrstnimi zvočniki ni nikoli tako natančno kot pri uporabi »monopolov«. Vsekakor pa je prednost uporabe teh zvočnikov v lažjem uravnotežanju sistema v večjih prostorih.

Lahko se zgodi, da boste prejeli nasprotujoče si napotke iz različnih virov za najboljšo vrsto »surround« zvočnikov, ki naj bi jih uporabili. Resnica je, da za vsako posamezno situacijo in prostor obstaja drugačna razlaga in drugačna izbira namestitve zvočnikov – odvisno od tega, katerim kriterijem želite zadostiti. CDS6 S3 ima prednost v ponudbi izbire tako monopolnih, kot tudi dipolnih zvočnikov preko stikala, ki se nanaša na sprednji strani, za odstranljivo rešetko. Na ta način boste lahko izbrali vrsto zvočnika, ki kar najbolje ustreza dani situaciji, pri čemer mislimo na akustičnost prostora, velikost prostora ter na vrsto programa, ki ga predvajate. Vsekakor boste imeli možnost spremeniti tudi karakteristike posameznih programov, saj je celotna energija v sobi enaka za oba načina. Poleg tega med preklapljanjem iz enega na drug način zvočnikov ne bo potrebna ponovna kalibracija.

V primeru, da boste izbrali način delovanja monopolnih zvočnikov, bosta delovali le dve gonilni enoti na sprednji strani. Če boste izbrali način delovanja dipolnih zvočnikov, bo izključen sprednji visokotonec (tweeter); vključeni boste dve stranski gonilni enoti, ter zmanjšana bo frekvenca nizkotonske enote. Stranski enoti bosta vključeni neodvisno druga od druge, zaradi česar boste dobili posebno »ničelno« cono ob desnih robovih zidu. V primeru, da bo poslušalec nameščen znotraj omenjene cone, bo postal manj pozoren na položaj zvočnikov, kar pomeni, da bo slišal bolj oddit zvok; povečana je razpršenost narave zvočnega polja.

Položaj zvočnikov

Preden boste zvočnike pritrdili na zelen položaj, poskušajte določiti njihovo optimalno pozicijo.

Da bi zagotovili optimalni položaj za uporabo obeh tipov zvočnikov, morajo biti zvočniki nameščeni tako, da poslušalec sedi znotraj »ničelne« zone in dipolnega delovanja.

Format 5.1 (slika 2)

Vsakega izmed zvočnikov namestite na stran in rahlo za sredino od položaja poslušalca.

Formata 6.1 in 7.1 (slika 3)

Priporočamo vam uporabo štirih »surround« zvočnikov, tudi v primeru, da boste za namestitev izbrali format 6.1.

Stranska zvočnika namestite v linijo s sredino območja poslušalca.

Zadnja zvočnika namestite za območjem poslušalca znotraj kotnih meja, tako, kot je prikazano na sliki.

Vsi formati

»Surround« zvočnike normalno namestite približno 60 cm nad ušesom poslušalca (slika 4). Zvočnik lahko po želji namestite tudi na višjo pozicijo ter v znižan strop, če je potrebno.

Zvočniki so usmerjeni tako, da se projicira vsaka stran pozitivnega in negativnega dipola. Indikacija poteka preko puščice na oznaki, ki se nahaja na zadnji strani zvočnika, ki kaže v smeri proti pozaj

Da bi optimizirali mehkobo zvoka, ki prehaja iz sprednji strani sobe proti zadnji strani sobe in v obratni smeri v primeru, ko boste izbrali dipolni način delovanja zvočnikov, vam priporočamo, da imajo stranski zvočniki svoj pozitivni pol (puščice) usmerjene proti sprednji strani sobe, zadnji zvočniki pa imajo pozitivni pol (puščice) usmerjene proti sredini zadnje stene. (slika 6)

Čisto magnetno polje

Gonilne enote zvočnikov ustvarjajo čisto magnetno polje, ki se razširja preko meja ohišja. Priporočamo vam, da namestite naprave, ki so občutljive na delovanje magnetnih silnic (TV sprejemniki, monitorji osebnih računalnikov, računalniške diskete, avdio in video trakovi, magnetne kartice...) vsaj 0,5 metra stran od zvočnikov.

Povezave (slika 7)

Vse povezave morate narediti takrat, ko je aparat izključen iz električnega omrežja.

Zagotovite, da je pozitivni terminal na zvočniku (označen z znakom + in obarvan rdeče) povezan s pozitivnim izhodnim terminalom na ojačevalniku; negativni terminal (označen z znakom – in obarvan črno) pa z negativnim terminalom na ojačevalniku.

Zvočniški priključki so opremljeni z vzmetjo in možno je priključiti samo gol (neizoliran) kabel. Pritisnite na spodnji del priključka, da se odprtina za kabel poveča.

Namestitev zvočnika

Klasična

Uporabite orodje za iskanje nosilnih stebrov, ki se nahajajo za mavčno steno.

Uporabite šablono, šablona, ki je priložena za označitev mesta zvočnika. Zunanji rob šablone predstavlja stranice zidnega okvirja. Šablona ne sme preseagati širine nosilnega stebra saj v tem primeru nastavljuje objemke ne bodo prijele.

Označite vzdolž notranjega robu odprtine na šablono. Povežite začrtane linije in odrežite odprtino. (slika 8)

Novogradnja

Ko je stenska konstrukcija končana, vendar pred montažo mavčnih sten, namestite »pre-mount« -kit (PMK) s pomočjo navodil, ki so priložene. (slika 9) Mavčne stene se lahko tako kasneje namestijo z odprtinami za PMK.

Ostale potrebne namestitve

Povlecite kabel do odprtine. Preverite, da se kabel ali kateri drugi del v odprtini ne giba prosto in ob drgnjenju s konstrukcijo ne povzroča nezaželenih zvokov. Če je potrebno kable in ostale dele primerno fiksirate.

Napolnite z akustično peno votlino med stranicami odprtine in vertikalnim nosilcem ter nad in pod odprtino do razdalje 15cm ali več. Primerni materiali za polnjenje so steklena vlakna, mineralna volna, materiali namenjeni za toplotno izolacijo ali poliestrska vlakna. Uporabite lahko tudi peno, vendar mora biti konstrukcija takšna, da ima odprte celice, pena z zaprtimi celicami, ki je namenjena za pohištvo ni primerna. (slika 10)

Potisnite stenski okvir v odprtino in ga pričvrstite. V vseh primerih to storite tako, da vijačite nastavljive objemke. S prvim obratom izvijača boste povzročili pravilno namestitvev objemk in z nadaljnjim vijačenjem se bodo objemke približevale steni. Pri klasični namestitvi z PMK okvirom za zaščito morate paziti, da objemk ne pritrđite pretldo, kajti s tem lahko poškodujete mavčno steno in oslabite celoten oprijem zvočnika. (slika 11)

V tej fazi priporočamo, da se naredijo vsa dodatna dekorativna dela, kot so pleskanje itd. Stenski okvir lahko prepleskate z normalno barvo. Nikoli ne pleskajte preko zaščitne mrežice zvočnika saj boste s tem zamašili odprtine, ki so nujen del dobre reprodukcije zvoka. Kombinacija črnega okvirja mrežice pred črnim prednjim delom ohišja zvočnika zagotavlja, da je nasproten vzorec okvirja mrežice manj viden tudi v kombinaciji z belo tkanino.

Priključite zvočnik s kablom, kot je to opisano zgoraj v odstavku "Priključitev". Privijačite prednji plastičen del ohišja zvočnika v stenski okvir z priloženim orodjem.

Zaščitne mrežice se jih s pritiskom namesti v plastičen del ohišja zvočnika, vendar pred namestitvijo nastavite ravnotežje (balance) zvočnikov preko navodil "surround" procesorja in izberite dipolni ali monopolni način (glej spodaj).

Izbira načina (slika 12)

Uporabite stikalo na sprednjem delu in na ta način izberite med načinom uporabe monopolnih ali dipolnih zvočnikov. V primeru, da boste stikalo namestili na položaj ● boste izbrali monopolni način, če pa boste stikalo namestili na položaj ●●, to pomeni, da ste izbrali dipolni način delovanja.

S pomočjo poskušanja poiščite namestitvev, ki kar najbolj ustreza vašim

potrebam in zahtevam. Tipična kombinacija je sledeča:

- Vsi »surround« zvočniki kot monopolni
- Stranski zvočniki dipolni, zadnji zvočniki monopolni
- Vsi »surround« zvočniki dipolni

Sicer je nenavadno a vseeno možno, da namestite stranske zvočnike na monopolne in zadnje zvočnike na dipolne.

Vzdrževanje zvočnikov

Uporabite lahko tudi podobno sredstvo za čiščenje.

Bodite pozorni, da se ne boste dotikali sestavnih delov gonilnika, še posebej visokotona – zaradi tega lahko pride do poškodb zvočnikov.

Suomi

Takuuehdot

Tervetuloa B&W:n pariin.

Tämä tuote on valmistettu noudattaen korkealuokkaisia laatustandardeja, jos kuitenkin jotain vikaa ilmenee B&W:n tehdas ja virallinen jälleenmyyjä ovat valmiita huoltamaan tuotteen.

Takuu on voimassa 5 vuotta ostopäivästä lähtien. Kaiuttimien vahvistimien elektroniikalla on kahden vuoden takuu.

Takuuehdot

- 1 Takuu kattaa tuotteen korjauksen. Takuu ei vastaa kuljetuksista tai muista kuluista, eikä kuljetuksesta johtuvista vaurioista.
- 2 Takuu on voimassa ainoastaan tuotteen alkuperäisellä ensiostajalla.
- 3 Takuu vastaa viallisista materiaaleista ja työstä takuuajan puitteissa, mutta ei vastaa:
 - a. Jos tuote on huolimattomasti pakattu tai väärin kytketty.
 - b. Takuu ei vastaa jos tuotteen ohjeita ei ole noudatettu, tuotetta on muuteltu, huolimattomasti käytetty tai tuotteeseen on asennettu muita kuin B&W:n valmistamia osia.
 - c. Takuu ei vastaa jos on käytetty virheellisiä, sopimattomia osia.
 - d. Takuu ei kata onnettomuksista, salamista, vesivahingoista, tulipaloista, sodista, säistä tai muista ulkoisista seikoista johtuneista vaurioista, mihin B&W tai tuotteen jälleenmyyjä ei pysty vaikuttamaan.
 - d. Takuu ei vastaa tuotteesta, jos sarjanumeroa on muuteltu tai poistettu.
 - f. Takuu ei vastaa jos huolto on suorittanut joku muu kuin virallisen jälleenmyyjän huolto.
 4. Tämä takuu täydentää kansallisia/alueellisia jälleenmyyjän lainvelvollisuuksia eikä vaikuta sinun perusoikeuksiisi asiakkaana.

Kuinka toimia jos tuote tarvitsee takuuhuoltoa

Jos tuotteesi tarvitsee takuuhuoltoa toimi seuraavasti:

- 1 Jos laite on käytössä maassa josta tuote on ostettu, ota yhteyttä B&W:n viralliseen jälleenmyyjään, liikkeeseen mistä olet laitteen ostanut.
- 2 Jos laite on käytössä muualla kuin maassa mistä tuote on ostettu, ota yhteyttä B&W:n paikalliseen viralliseen jälleenmyyjään, josta saat neuvoa missä saat laitteesi huollettua. Voit myös soittaa B&W:lle Englantiin tai käydä tutustumassa B&W:n internetsivulla saadaksesi selville olinpaikkasi virallisen jälleenmyyjän.

Saadaksesi takuuhuoltoa tulee sinun täyttää tämä takuukirja ja saada jälleenmyyjältäsi ostopäivästä leima. Vaihtoehtoisesti tarvitset jälleenmyyjältä saamasi

alkuperäisen ostotodistuksen tai kuitenkin, mistä ilmenee ostopäivä.

Omistajan kasikirja

Johdanto

Kiittäme Sinua Bowers & Wilkins kaiuttimien valinnasta.

Me olemme varmoja että kuuntelunautinto kestää monta vuotta mutta ole hyvä ja lue tämä manuaali ennen kaiuttimien asennusta. Manuaali helpottaa sinua optimoimaan kuuntelunautintosi.

B&W ylläpitää yli 60 maan kattavaa jakeluverkostoa, minkä puoleen voit kääntyä, jos sinulla on ongelmia joita paikallinen myyjäilike ei pysty ratkaisemaan.

Pakkauksen purkaminen (kuva 1)

- Avaa pakkauslaatikon kansi, taivuta kumpikin puolisko taaksepäin ja käännä laatikko sisältöineen ylösalaisin.
- Nosta pakkauslaatikko pois tuotteen päältä ja poista kaikki suojat.

Suosittamme pakkauslaatikon säilyttämistä mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Käyttäminen

CDS6 S3 on suunniteltu erityisesti käytettäväksi seinään asennettavana surround-kaiuttimena moni-kanava- audiota ja kotiteatteriasennuksia varten.

Surround-kaiuttimet jakautuvat pääasiassa kahteen päätyyppiin: normaaleihin "monopoleiksi" kutsutuiksi kaiuttimiksi, joissa ääni tulee kotelon etuseinään asennetuista kaiutinyksiköistä - ja "dipoleiksi", jotka levittävät äänen laajemmalle alueelle. Kummallakin tyypillä on omat etunsa.

Suurin osa monikanavamusiiikista äänitetään kotiviihdejärjestelmiä varten ja sitä monitorioidaan monopoli-surround-kaiuttimilla, monikanavaäänitysoformaatista riippumatta. Tämä tarkoittaa äänen sivu- ja takakuvan toistoa, vaikka näiden äänikuvien muodostuminen ei ole koskaan yhtä tarkkaa kuin etukaiuttimien välillä.

Useimmat filmit tasapainotetaan aluperin elokuvaatteereita varten, joiden auditorioihin on asennettu paljon kaiuttimia luoamaan surround-äänikenttä. Tällaisessa tapauksessa surround-kaiuttimia on enemmän kuin erillisiiä kanavia, jolloin seurauksena on hieman epätarkempi, kaiken ympäriväin efektiin synnyttävä äänikuva. Dipoli- ja samantyyppiset ääntä enemmän levittävät kaiuttimet sopivat paremmin tämän tyyppisen äänikentän luomiseksi kotiolosuhteita varten, mutta tekevät sen pienemmällä kaiuttimäärällä. Äänikuvan sijoittaminen ei ole koskaan yhtä tarkkaa, kuin mitä se voi olla monopoli-kaiuttimilla. Ne helpottavat kuitenkin järjestelmän tasapainottamista suurempaa kuuntelualuetta varten.

Eri lähteet tarjoavat parhaiten käytettäväksi sopivan surround-kaiuttimien tyypiksi hyvin ristiriitaisia neuvoja. Totuus lienee kuitenkin, että ei ole olemassa mitään ehdotonta

ratkaisua kaikkia tilanteita varten. Tiettyyn sovellutukseen vaikuttavat useat kriteerit, joista jotkut voivat olla jopa hieman ristiriidassa keskenään. CDS6 S3 tarjoaa sekä monopoli- että dipoli-käytön etupaneelissa, irrotettavan ritilän takana sijaitsevan valintakytkimen avulla. Voit valita parhaiten sopivan vaihtoehdon kuunteluhuoneen, kuuntelijamäärän ja toistamasi ohjelmatyypin mukaisesti. Voit jopa muuttaa eri ohjelmatyypin ominaisuuksia. Koska huoneen kokonaisenergia on sama molemmissa toimintatiloissa, asennuksen kalibrointia ei tarvitse uusia vaihtaessasi kaiutintyyppiä.

Monopoli-tilassa toimivat ainoastaan etupaneelissa sijaitsevat kaksi kaiutinelementtiä. Dipoli-tilassa etupaneelin korkeaaäänielementti kytketty pois toiminnasta. Sivuille suunnatut kaksi elementtiä kytkettyvät toimintaan ja matalaäänisyksikön jakotajuus vaihtuu alemmaksi. Sivuyksiköiden kytkentä on erivalheinen toisiinsa nähden, mikä synnyttää kiilamaisen nolla-vyöhykkeen oikeasta kulmasta seinään. Jos kuuntelijat istuvat tämän vyöhykkeen sisällä, tietoisuus kaiuttimien sijainnista vähenee ja heijastuvat äänet voimistuvat, äänikentän leveästä luonteesta johtuen.

Sijoittaminen

Varmista kaiuttimien optimi sijoituspaikat ennen niiden pysyvää kiinnittämistä.

Molempien käyttötoimintojen menestyksellistä hyödyntämistä varten kaiuttimet tulisi sijoittaa siten, että kuuntelijat istuvat nollavyöhykkeen sisällä dipolikäytön aikana.

5.1 formaatti (kuva 2)

Sijoita jokainen kaiutin sivulle ja hieman kuuntelualueen keskipeiteen taakse.

6.1 ja 7.1 formaatit (kuva 3)

Suosittamme 4 surround-kaiuttimien käyttöä, myös 6.1-formaattia käytettäessä. Aseta sijoittamattomat linjat kuuntelualueen keskipeiteen kanssa.

Aseta takakaiuttimet kuuntelualueen taakse, noivasta esitettyjen kulmarajojen sisälle.

Kaikki Formaattit

Surround-kaiuttimet sijoitetaan normaalisti n. 60 cm korvan yläpuolelle (kuva 4). Tarpeen vaatiessa voidaan käyttää korkeampiakin sijoituksia ja CDS6 S3 on tarvittaessa valmis seinään upotettavaksi.

Kaiuttimia käsitellään sen mukaan, kumpi puoli on negatiivinen ja kumpi puoli on positiivinen dipoli-lohko. Kaiuttimien takapaneelissa olevaan kilpeen on merkitty positiivisiä lohkoja kohti osoittava nuoli.(kuva 5)

Äänien joustavan panoroinnin optimoimiseksi huoneen etuosasta huoneen takaosaan ja päinvastoin, kaiuttimien ollessa dipolitiilassa, suosittamme sivukaiuttimien sijoittamista siten, että niiden positiiviset lohkot (nuolet) osoittavat huoneen etuosaa kohti ja takakaiuttimien positiiviset lohkot (nuolet) osoittamaan takaseinän keskikohtaan. (kuva 6)

Magneettiset hajakentät

Kaiutinelementti synnyttää kotelon ulkopuolelle ulottuvan magneettisen hajakentän. Suositamme magneettisesti herkkien esineiden (televisiit ja tietokoneruudut, tietokonelevykkeet, audio- ja videonauhut, luottokortit, jne.) pitämistä vähintään 0,5 m etäisyydellä kaiuttimesta.

Kytkennät (kuva 7)

Kaikki kytkennät on tehtävä virran ollessa katkaistu laitteesta.

Varmista, että kaiuttimen positiivinen liitäntä (+ merkitty ja väriltään punainen) kytketään vahvistimen positiiviseen lähtöliitäntään ja kaiuttimen negatiivinen liitäntä (- merkitty ja musta väriltään) kytketään vahvistimen negatiiviseen lähtöliitäntään. Väärä kytkentä aiheuttaa epämääräisen stereokuvan ja bassojen heikkenemisen.

Avaa kaiutiniiliännässä oleva reikä painamalla jousikuumittimen liitäntävipua alas ja työnnä kaiutinjohdon paljaaksi kuorittu pää reikään.

Kaiuttimien kiinnittäminen

Jälkiasennus

Käytä etsintävyökäluva paikantaaksesi seinässä kipsilevyn takana sijaitsevan tukipuun.

Käytä mukana olevaa mallia kaiuttimien sijoituskohtaan merkitsemiseksi. Mallin ulkoreunaa vastaa seinässä olevan aukon koko. Varmista, että malli ei asetu seinässä olevan tukipuun päälle. Uloskääntyvät hakaset eivät toimi oikein muussa tapauksessa.

Vedä viivamerkit mallin sisäreunan mukaan ja leikkaa aukko tämän mukaan. (kuva 8)

Uusi rakenne

Kun uudet seinätuet ovat paikoillaan, mutta ennen kuin kipsilevyt on asennettu, kiinnitä esiasennussarja (PMK) sarjan mukana olevia ohjeita noudattaen (kuva 9). Asenna tämän jälkeen kipsilevypaneelit (joissa on aukot esiasennussarjaa varten) seinään.

Kaikki sovellutukset

Vedä kaapelit aukkoon asti. Varmista, että kaapelit ja muut aukon sisällä olevat osat eivät liiku ja aiheuta häiriöääniä.

Työnnä akustista pehmustetta tukipuun molemmille puoleille seinäaukko sivulle, sekä sen ylä- ja alapuolelle vähintään 15 cm etäisyydelle. Tarkoituksena on sopivia materiaaleja ovat lasi- tai mineraalivilla, jota myydään lämpöeristykseen, tai polyesteriifiberi, jota käytetään täyttökortteihin. Vaahtomuovilevyjä voidaan myös käyttää, mutta näissä käytetyt sulokun on oltava avointa typpiä. Suljetulla sulokella varustettu vaahtomuovi, jota huonekaluteollisuus käyttää, ei ole sopiva. (kuva 10)

Paina seinäkehys oikeaan kohtaan ja lukitse se ruuvaamalla uloskääntyvät hakaset auki. Ruuvin ensimmäinen vääntäminen kääntää hakaset auki asentoon ja lisäksiääntäminen siirtää niitä lähemmäksi takaseinää. Tilanteissa, joissa ei käytetä esiasennussarjaa, vao kiristämällä hakasia liiaka. Kipsilevy saattaa muusta tapauksessa murentua ja heikentää kiinnitystä. (kuva 11)

Koristelu on paras tehdä tässä vaiheessa, ennen kuin etulevy ja kaiutnelementit kiinnitetään. Seinä voidaan maalata millä tahansa tavallisella maalilla. Varo maalaamasta ritilän päälle, sillä se tukkii huokoset ja huonontaa ääntä. Jätä kaiuttimen etulevy maalaamatta. Musta ritilä mustaa etulevyä vasten varmistaa, että ritilän ristikuviot on mahdollisimman huomaamaton valkoisenkin kanssa.

Liitä kaapeli kaiuttimeen kohdassa "Kytkennät" esitetyllä tavalla ja kiinnitä etulevy seinäaukkoon mukana toimitettujen ruuvien avulla.

Kaiuttimen ritilä kiinnitetään etulevyn painamalla, mutta tasapainota asennus ennen ritilän kiinnittämistä noudattamalla prosessoriohjeita ja valitse toimitintilaksi joko dipoli tai monopoli (katso alia).

Toiminnan valinta (kuva 12)

Käytä etulevystä olevaa kytkintä monopoli ja dipoli-toiminnan väliseen valintaan. ● asennossa kaiutin on monopoliatilassa ja ●● asennossa kaiutin on dipoli-tilassa.

Kokeile löytääksesi tarpeisiisi parhaiten soveltuvat asetukset. Tyypilliset asetusyhdistelmät ovat:

- Kaikki surround-kaiuttimet monopoliasetukselle.
- Sivukaiuttimet dipoliasetukselle ja takakaiuttimet monopoliasetukselle.
- Kaikki surround-kaiuttimet dipoliasetukselle.

Sivukaiuttimien asettaminen monopoli- ja takakaiuttimien asettaminen dipoli-tilaan on epätavallista, mutta ei mahdotonta.

Jälkihoito

Irota ritilä kotelosta ja puhdista sisusta tavallisella liinalla tai pölynimurilla.

Vältä koskettamasta kaiutnelementteihin, erityisesti korkeaaääniyksikköön, sillä tämä vahingoittuu helposti.

日本語

保証期間

お客様各位

B&W 製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

当社製品は最高の品質水準で設計・製造されておりですが、万が一製品に不備のある場合は、B&W 公認代理店のあるいかなる国においても、B&W Loudspeakers およびその各国代理店が無料で修理(例外もあり)および部品交換をいたします。

この保証期間は、購入の日から5年間またはアンプスピーカーを含む電子機器の場合には2年間有効となります。

保証条件：

- 1 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっています。
- 2 この保証は正規の購入者が対象となり権利の譲渡は出来ません。
- 3 当保証は、製品購入時に不良部品および製造上の欠陥があった場合のみに適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。
 - a. 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。
 - b. 取扱説明書に記載された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、また B&W 製またはその認定する以外の部品を使用したことによる生じた損傷。
 - c. 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。
 - d. 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、また B&W およびその公認代理店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。
 - e. 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。
- 4 認定外の者による修理、改造が行われた場合。
- 5 当保証は、各国/地方行政の定める代理店または各国代理店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

保証期間中の修理について

修理を希望されるかたは以下の手順にて手続きをしてください。

- 1 製品を購入された国で使用されているかたは購入された販売店または公認代理店に連絡してください。
- 2 製品を購入された国以外で使用している場合はイギリスの B&W に連絡して頂くか、我々の web サイトを訪れて下さい。あなたの地域の連絡先を知ることが出来ます。

保証期間中の無料修理を受けるには保証書に販売店の捺印および購入日の記入がされていることが必要です。

レシートおよび領収書等、購入日を証明するものでも保証は受けられます。

取扱説明書

はじめに

Bowers & Wilkins 製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

このスピーカーによって未承く音楽をお楽しみいただけることを確信しています。製品を設置する前に、この説明書をよくお読みください。製品の性能を最大限に発揮するための、ご参考になります。また、いつでも見られる場所に保証書と共に必ず保管してください。

B&W は世界 60 カ国以上に独自の販売ネットワークを持っており、販売店が解決できない問題がありましたら、こちらまでご相談ください。

開 梱 (図 1)

- フラップの部分をついばいに開いて中身ごと逆さまにします。
- 箱を上方へ抜き取ります。製品から内部梱包材を取り除きます。

箱と梱包材は将来のため保管されることをお勧めします。

操 作

CDS6 S3 は、マルチチャンネル・オーディオおよびホームシアター専用設計された壁取り付け式サラウンド・スピーカーです。

一般的に、サラウンド・スピーカーには主に2つのタイプがあります。1つは「一般的な」スピーカーとして知られているいわゆるモノ・ポール(単指向性)式のもので、このスピーカーでは、エンクロージャの正面に取り付けられたドライブユニットから音が出ます。もう1つはより拡散した音場が得られるダイポール(双指向性)式スピーカーです。いずれのタイプにもそれぞれ利点があります。

ほとんどのマルチチャンネル音楽は家庭で楽しむことを想定して録音されており、どのようなマルチチャンネル録音形式でもモノポール式サラウンド・スピーカーでモニターしています。こうすると、イメージ構成はフロント・スピーカーの間で生じるものほど正確ではないものの、側面および後部イメージの定位が良くなります。

ほとんどの映画は元々映画館用バランスを取っています。映画館では館内の周囲に設置された多くのスピーカーがサラウンド音場を作っています。この場合、元々のチャンネル数よりも多くのサラウンド・スピーカーがあるので、イメージがあまり正確に作られず全体を包み込むような効果が出ます。ダイポールなどの拡散型スピーカーで代ると、映画館より少ない数のスピーカーで家庭でもこのタイプの音場を再現することができます。このタイプのスピーカーでの音像定位は、モノポール式スピーカーほど正確ではありませんが、広めのリスニング領域でも簡単にシステムのバランスを取ることができるという利点があります。

どのタイプのサラウンド・スピーカーを使うのが一番良いかという問題については、様々な意見があります。実は、すべての状況に対応できる完全な方法はないのです。ある製品の最終的選択はいくつかの基準によって決まります。この基準のうちいくつかはある程度は相反するものになることもあります。CDS6 S3 の利点は、取り外しできるグリルの裏にあるフロント・バッフルに取り付けられたスイッチで、モノポール・モードとダイポール・モードのいずれかを選択できることです。したがって、リスナーの数や演奏するプログラムのタイプといったリスニングルームの状況に最も適したモード・タイプを選択することができます。実際、様々なタイプのプログラムに合わせてリスニングルームの特徴を要えることもできるのです。また、いずれのモードでも部屋に生じるエ

ネルギーは全体としては同じなので、モードの切り換え時に設置の調整をする必要もありません。

モノポール・モードでは、正面の2つのドライブユニットだけが作動します。ダイポール・モードでは正面のツイーターは作動しません。側面から音が出る2つのドライバーを動作させ、バス・ユニットへのクロスオーバー周波数を下げます。サイド・ユニットは逆位相で接続されているので、壁に対して直角の方向にくさび形のヌル(逆相)ゾーンが形成されます。リスナーがこのゾーンに座ると、スピーカーの位置をあまり意識せずにより大きな反響の音を聴くことができます。これが音場の拡散性です。

位置決め

最終的に固定してしまう前にスピーカーの最適な位置を確認します。

いずれのモードでもうまく機能させるためには、リスナーがダイポール・モードのヌルゾーンの中に座るようにスピーカーを置いてください。

5.1 形式 (図2)

それぞれのスピーカーをサイドおよび、リスニング領域の中央から少し後ろに置いてください。

6.1 および 7.1 形式 (図3)

6.1 形式の場合でもサウンド・スピーカーを4つを使用することをお奨めします。

サイド・スピーカーをリスニング領域の中央ラインに合わせて置きます。

図で示した角度の範囲内でリア・スピーカーをリスニング領域の後ろに置きます。

すべての形式

サウンド・スピーカーは通常、耳の高さより約60cm(2フィート)上に置きます(図4)。必要であればもう少し高い位置に置いてもいいでしょう。もし要望があればCDS6 S3は天井の穴に取り付けることもできます。

プラスおよびマイナスのダイポール・ロープがどちらの側に向いているかを考えてスピーカーを取り扱ってください。スピーカーの背面のラベルにある矢印の向きがプラス・ロープを表しています(図5)。

スピーカーをダイポール・モードで使用する場合は、部屋の正面から後ろ、あるいはその逆に音がスムーズに流れるようにするためには、サイド・スピーカーのプラス・ロープ(矢印)を部屋の正面に向け、リア・スピーカーのプラス・ロープ(矢印)を後ろの壁の中心に向けておくようにしてください(図6)。

漏洩磁界

スピーカーのドライブ・ユニットは、キャビネットを超えて磁界を発生させます。磁気に反応しやすい物品(テレビコンピューターのモニター、フロピー・ディスク、オーディオビデオ・テープ、キャッシュカードなど)はスピーカーから少なくとも0.5メートルは遠ざけておいてください。

接続 (図7)

接続は、必ず、すべての機器のスイッチをオフしてから、実行してください。

スピーカーのプラス端子(+と表示され赤く塗られています)をアンプのプラス端子に、マイナス端子(-と表示され黒く塗られています)をアンプのマイナス端子に接続します。

ばね式ターミナルは露出されたワイヤー端を接続します。側面の穴を露出するためにターミナルの端をへ押しつけてください。

スピーカーの取り付け

既存の壁に取り付ける場合

スタッド検出装置を用いて、石膏ボードパネルの後ろにあるスタッドの位置を確認します。

付属のテンプレートを置いてスピーカーの位置に印を付けます。テンプレートの外縁が壁のサイズです。テンプレートがスタッド位置に重ならないようにしてください。重なってしまうとスイングアウト・クランプが正常に機能しません。

テンプレートにあるスロットの内側の線に沿って印を付けます。線をつないでその部分を切り取り、開口部を作ります(図8)。

改築または新築の場合

壁のスタッドを設置したら、石膏ボード(ドライブ)パネルを取り付ける前に、付属の取扱説明書に従ってプレマウント・キット(PMK)を固定します(図9)。次に、PMKの開口部を用いて石膏ボード(ドライブ)パネルを取り付けます。これで完了です。

全用途共通

開口部からケーブルを引き入れます。空隙内にあるケーブルおよびその他の線はすべて固定するか詰め物をして、構造の内部でガタガタ音が鳴らないようにします。

開口部側面と垂直スタッドの間の壁の空隙と、開口部の上下15cm(6インチ)以上の位置に音響用パッドを入れます。適した材料としては、断熱用に販売されているファイバークラスやミネラルウールマット、あるいは、掛け布団等で使用されているポリエステル繊維などがあります。発泡パッドを使用することもできますが、これらは開放セル(スポンジ状)のものでなければなりません。一般的に家具用に販売されている独立気泡発泡剤はこの場合には適していません(図10)。

壁枠を適所に押し入れて固定します。どの場合でもこの作業はスイングアウト・クランプをネジで締めて行います。最初にネジを締めるとクランプが閉じます。さらにネジを回すと壁の後ろに引き込まれます。保護用のPMKがない既存の壁に取り付ける場合は、クランプを締めすぎないようにしてください。クランプを締めすぎると石膏ボードが崩れて固定が弱くなります(図11)。

装飾は、バッフルとドライバーを取り付ける前のこの段階で行うのが最良です。壁枠は既存の家庭用塗料で塗装できます。グリルの布部には塗装しないでください。穴が塞がって音が悪くなります。スピーカー・バッフルの塗装もお奨めできません。黒のバッフルの前にあるグリルフレームを黒にすれば、白い布を置いて黒グリルフレームの格子柄が目立たなくなります。

上記の「接続」の章で説明したとおりにケーブルをスピーカーに接続します。それから付属のなべ頭ネジでバッフルを壁枠に取り付けます。

グリルはバッフルに押し入れて閉鎖しますが、これを固定する前にプロセッサの説明書に従って装置のバランスを取り、ダイポールまたはモノポールのいずれかをお好みの方のモードを選択します(以下参照)。

モードの選択 (図12)

フロント・バッフルにあるスイッチでモノポール・モードとダイポール・モードを選択します。●位置でスピーカーはモノポールに、●●位置でダイポールに切り替わります。

何度か試してご自分の希望に最も合う設定を見つけてください。一般的な組み合わせは以下のとおりです。

- サウンド・スピーカーをすべてモノポールに設定する

- サイド・スピーカーをダイポールに、リア・スピーカーをモノポールに設定する

- サウンド・スピーカーをすべてダイポールに設定する

あまり一般的ではありませんが、サイド・スピーカーをモノポールに、リア・スピーカーをダイポールに設定することもできます。

お手入れ

グリルはキャビネットから取り外した状態で通常の洋服用ブラシでクリーニングできます。

ドライブユニット、特にツイーターには、絶対に直接手を触れないで下さい。破損する恐れがあります。

中文

有限保證

尊敬的用戶，
歡迎光臨寶華公司。

本產品業已在設計和製造上達到最高質量標準。然而，如果本產品有任何缺陷，寶華音響公司及其國家經銷商保證在任何國家，可由法定的寶華經銷商不收取費用而對零件進行修理（可能有例外情況）和更換。

本有限保證有效期限為五年，自購買之日算起，或者對於電子產品，包括放大揚聲器，給予兩年的有限保證。

有限保證條款

- 1 本保證限於對設備的修理。運輸或者任何其他費用，或者產品移除、運輸和安裝上的風險，均不受到本保證的保障。
- 2 本保證只對於產品原始持有人具有效力。本保證不可轉讓。
- 3 對於除去材料之中的缺陷以及/或者購買之時工藝之中的缺陷之外的情形，本保證是不適用的，並且也不適用於以下情形：
 - a. 由於不正確的安裝、連接或者包裝所引起的損壞，
 - b. 由於用戶手冊之中描述的正确使用方法之外的非正常使用、疏忽、改動或者使用非由寶華製造或者授權的零件所引起的損壞，
 - c. 由於故障或者不合適的輔助設備所引起的損壞，
 - d. 由於事故、雷電、水、火熱、戰爭、公共騷亂或者任何其他超乎寶華及其指定經銷商的正常控制範圍之外的原因所導致的損壞，
 - e. 對於其序列號已經被加以塗改、刪除、去除或者致使無法辨識的產品，
 - f. 如果已經經由一名未經授權的人員進行了修理或者更改。
4. 本保證書作為所有賦予交易者或者國家經銷商的國家/地區法律義務的補充，並且不會影響閣下作為消費者的法定權利。

如何在保證之下要求修理

如果需要修理服務，請閣下按照以下步驟進行：

- 1 如果該設備是在購買國得可以使用，則閣下應當與該設備所由購買的寶華公司授權的經銷商聯繫。
- 2 如果該設備是在購買國之外得可以使用，則閣下應當與居住所在國的寶華公司授權的經銷商聯繫，居住所在國的寶華公司授權的經銷商將會告知該設備可在何處加以修理。

閣下可以向在英國的寶華公司撥打電話，或者瀏覽我們的網站，以獲得有關閣下的當地經銷商的聯繫方式的詳情。

欲使閣下的保證生效，閣下需要將本保證冊頁填寫完整，並且由閣下的經銷商於購買之日蓋上印章。另一種做法是，閣下需要原始銷售發票或者其他關於擁有權和購買日期的證明。

此為標準文本內容，為所有手冊所通用。

用戶手冊

概述

感謝閣下選擇寶華。

我們深深相信，閣下的揚聲器將會帶給閣下多年的聆聽之樂，但在對揚聲器進行安裝之前，恭請閣下通讀本手冊。本手冊將有助於閣下優化揚聲器的播放性能。

寶華公司擁有一個盡心盡力的經銷商網絡，遍佈 60 多個國家。如果閣下沒有任何向該賣商所無力解決的問題，寶華公司的這些經銷商均樂於向閣下提供幫助。

拆開包裝（圖 1）

- 打開紙箱折板，然後翻倒紙箱和內物。
- 提起紙箱，使之脫離內物，然後將揚聲器上的內包裝材料除去。

我們建議閣下保留包裝材料以供日後使用。

操作

CDS6 S3 是一款特別設計的掛牆式環繞揚聲器，用於多聲道音頻和家庭影院裝置。

環繞揚聲器一般分為兩種主要類型—第一種有人描述為“常規”揚聲器—即所謂的單極模式揚聲器，在這種模式的揚聲器之中，聲音是通過一組安裝於音箱前面的驅動單元放送的—另一種能夠產生更多的漫射聲場，比如雙極模式的揚聲器。兩種類型各具其優點。

多數多聲道音樂的錄製均考慮到了家庭娛樂之用，並且使用單極模式的環繞揚聲器進行監控，而不論是何種多聲道錄音格式。這使得側面和後面的聲像的位置更佳，雖然此類聲像的形成遠不如前置揚聲器之間所形成的聲像那樣精確。

多數影片的原始均衡設置適用於電影院，在電影院之中，數量更多的揚聲器分佈於觀眾席周圍，用以製造環繞聲場。在那種情形之下，環繞揚聲器的數目比各別獨立聲道要多，而且所造成的聲像的精確度較低，從而造成一種全封閉的效果。若用於在家中製造這種類型的音場，則雙極模式的以及類似的漫射揚聲器的數目更好，但是所使用的揚聲器的效果更要差一些。使用這些類型的揚聲器來進行音場定位較之於使用單極模式的揚聲器來進行音場定位，前者的效果要遜色於後者。然而，對於方便在較大的聆聽區域進行音響系統的平衡處理，則它們一定具有優勢。

理所當然地，關於要使用的最佳類型的環繞揚聲器，閣下可能從不同渠道獲得了互相矛盾的建議。事實是沒有一種適用於所有情形的完美的解決方案，而對於任何給定的應用環境所作出的最後選擇會受到若干標準的影響，這些標準之中的幾條可能會有一定程度的矛盾與衝突。CDS6 S3 所具有的優勢在於，它提供了同時具備單極模式操作和雙極模式操作的選擇，是經由位於前障板之上、可移除的面網之後的轉換開關而得以實現的。因此，閣下可以自由選擇最適合於聆聽室的條件、聽眾的人數以及所播放的節目的類型的任何操作類型。確信無疑的是，閣下甚至可以更改不同類型的節目的特性，而且由於兩種模式之中輸出房間內之總能量是相同的，在進行兩種模式之間的切換之時，毋須對安裝進行再度校準。

在單極模式之中，只有位於正面的兩個驅動單元在工作。在雙極模式之中，前面高音揚聲器是斷開的；兩部側繞驅動器在工作之中，而且對於低音單元的分頻頻率得以降低。各個側單元是反相地連接，這會在與牆壁成直角處形成一個楔形的無效區。如果聆聽者坐於此區域之內，則他們對於揚聲器的位置就不太注意，而且會聽見更多的反射聲；故而造成聲場的漫射特性。

定位

在將各揚聲器永久地固定到位之前，須確定擺放揚聲器的理想位置。

為成功地實現兩種操作模式，必須將各揚聲器加以適當的擺放，使得聆聽者坐於雙極模式操作之下的無效區之內。

5.1 格式（圖 2）

將每一部揚聲器擺放於聆聽區域的中心的側面及稍後處。

6.1 與 7.1 格式（圖 3）

我們建議閣下使用 4 個環繞聲揚聲器，即便是在使用 6.1 格式之時也是如此。將側置揚聲器與聆聽區域的中心擺放成一條直線。

將後置揚聲器擺放於聆聽區域之後、示意圖之中所顯示的角度範圍之內。

所有格式

通常地，要將環繞揚聲器擺放於高出耳部高度之上大約 60 釐米（2 英尺）處。（圖 4）如果有必要的话，也可以採用更高的擺放位置。而且如果閣下樂意的话，可以将 CDS6 S3 裝入空穴結構的天花板之內。

按照正極及負極的波瓣投射方向來掛置揚聲器。位於揚聲器背面的標識之上的一個指向正極波瓣的箭頭作了指示。（圖 5）

當以雙極模式使用揚聲器之時，為優化自房間前部至房間後部的聲音的平滑性，反之亦然，則我們建議使側置揚聲器的正極波瓣（箭頭）指向房間的前部，而後置揚聲器的正極波瓣（箭頭）指向後牆的中間。（圖 6）

雜散磁場

揚聲器驅動單元形成延伸至音箱邊界之外的雜散磁場。我們建議閣下將對磁力敏感的物件（電視機和電腦螢幕、電腦光碟、音頻和視頻磁帶、刷卡以及類似物件）保持在距離揚聲器至少 0.5 米（20 英寸）處。

連接（圖 7）

必須在設備斷開電源的條件下進行連接。

確保揚聲器之上的正極端子（標有 +，為紅色）連接至放大器的正極輸出端子，而揚聲器之上的負極端子（標有 -，為藍色）連接至放大器的負極輸出端子。

彈簧式端子接受已去外皮線頭。按下端子的末端，以露出側孔。

將揚聲器固定到位

裝置

使用一把間柱找尋工具來確定石膏板面板之後的間柱位置。

使用所提供的範本來標記揚聲器的位置。範本的外側邊緣代表了壁式框架的尺寸。切勿使範本與一個的位置相交迭，否則外擺式夾鉗就不能正確地起作用。

沿著範本之內的隙槽的內邊緣劃上記號。將各條線連接起來，然後挖去孔穴。（圖 8）

新結構

當牆壁就位，而尚未安裝石膏板（飾面牆）面板之前，按照套件所包含的使用說明，將預安裝套件（PMK）加以固定。（圖 9）隨後即可安裝石膏板（飾面牆）面板、為之加上飾面，並為預安裝套件（PMK）留有一個孔穴。

所有應用

將電纜牽引至該孔穴。通過固定或者襯墊以確保電纜以及所有其他位於空穴結構之內的設施不會與該結構摩擦而發出喀啦聲。

將聲學軟填料推入位於孔穴側邊與垂直間柱之間的以及孔穴上下的牆體空穴之內 15 釐米（6 英寸）及以上的距離。合適的材料為市面上用於熱絕緣的玻璃纖維或者礦渣棉墊，或者用於填充羽絨被（棉被）的聚醯胺纖維。也可以使用泡沫塗料墊，但必須為開放式的泡沫塗料。市面上用於家居封閉式泡沫塗料是不適合的。（圖 10）

將壁式框架推到位並加以固定。對於所有情形，這是通過擰緊外擺式夾鉗而實現的。最初擰動螺絲會使夾鉗外擺到位，而進一步擰動螺絲則會將夾鉗向著強的背面牽引。在沒有用於保護的預安裝套件（PMK）的裝置情形之下，注意不要過份擰緊夾鉗，否則石膏板會壓碎而削弱固定效果。（圖 11）

做裝修最好在這一階段、尚未裝上障板和驅動器之前進行。可以使用任何常規的家用油漆來為壁式框架上漆。

切勿塗漆於面網罩纖維之上，因為這會阻塞孔隙並使聲音受損。我們建議各下勿要試圖為揚聲器障板上漆。位於一面黑色障板之前的黑色面網罩框架的組合確保了面網罩框架的十字圖案不太明顯可見，即便是帶有白布，也一樣可見。

按照上文“連接”一節之中的描述來將電纜連接至揚聲器，然後使用所提供的盤頭螺釘將障板緊固至壁式框架之內。

面網罩為固定於障板之上的推入件，但在安裝之前，請按照處理器使用說明來平衡安裝，並且按喜好選擇單極或者雙極模式（見下）。

模式選擇（圖 11）

使用位於前障板之上的切換開關來選擇單極模式或者雙極模式。在 ● 的位置，揚聲器為單極模式，而在 ●● 的位置，揚聲器為雙極模式。

做一下實驗，以找到最適合於閣下的要求的設定。典型的組合形式為：

- 所有環繞聲揚聲器均為單極模式
- 側置揚聲器為雙極模式，後置揚聲器為單極模式
- 所有環繞聲揚聲器均為雙極模式

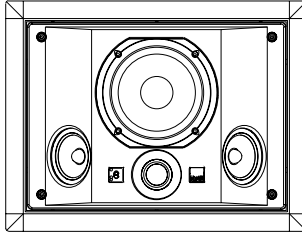
若將側置揚聲器設置為單極模式，而將後置揚聲器設置為雙極模式，雖然是不同尋常的，但也並非是不可能的。

熱身期

揚聲器的性能在最初的收聽時期之中會發生微妙的改變。如果揚聲器已經有一段時間儲藏在寒冷的環境之中，則阻尼性複合材料以及懸吊材料要恢復各自的正確機械性能，則還須經過一些時間。驅動單元懸吊結構在最初的使用時段之中，也會鬆開。揚聲器要達到其預定性能所需的時間不盡相同，取決於早先的儲存條件以及它是如何得以使用的。作為指導性做法，請用不超過一個星期的時間來使溫度效應穩定下來，並用 15 小時的平均使用時間來使機械部件達到預期的設計特性。

後期

在從音箱之上分離面網之後，用普通的衣刷或者帶有合適配件的真空吸塵器清潔織物。避免接觸驅動單元，特別是不要接觸高音揚聲器，因為可能會損壞單元。



CDS6

Technical Features	Nautilus™ tweeter Woven Kevlar® brand fibre cone bass/midrange
Description	2-way in-wall selectable dipole/monopole surround system
Drive units	1x ø25mm (1 in) alloy dome high-frequency 2x ø80mm (3 in) midrange/high frequency 1x ø130mm (5 in) woven Kevlar® cone bass/midrange
Frequency range	-6dB at 63Hz and 42kHz (monopole mode) -6dB at 63Hz and 15kHz (dipole mode)
Frequency response	85Hz – 22kHz ±3dB on reference axis (monopole mode) 85Hz – 10kHz ±3dB power averaged over front hemisphere (dipole mode)
Dispersion	Monopole mode: within 2dB of reference response Horizontal: over 40° arc Vertical: over 10° arc Dipole mode: horizontal figure of eight Effective null zone ±20° (250Hz – 15kHz)
Sensitivity	89dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 130Hz – 20kHz
Nominal impedance	8Ω (minimum 3.3Ω)
Crossover frequencies	4kHz (monopole mode) 250Hz (dipole mode)
Power handling	25W – 100W into 8Ω on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.1Ω
Frame size	Height: 285mm (11.2 in) Width: 373mm (14.7 in)
Cut-out size	Height: 247mm (9.75 in) 254mm (10.0 in) with PMK Width: 335mm (13.25 in) 343mm (13.5 in) with PMK
Min. wall depth required	89.5mm (3.52 in) from wall surface
Protrusion from wall surface	70.5mm (2.78 in) (including grille)
Net Weight	3.9 kg (8.6 lb)

B&W Bowers & Wilkins

B&W Loudspeakers Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221800
F +44 (0) 1903 221801
info@bwspeakers.com
www.bwspeakers.com

UK Sales Enquiries and Service
T +44 1903 221 500
E uksales@bwspeakers.com

B&W Loudspeakers of America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwaudio.com

B&W Loudspeakers (Asia) Ltd
T +852 2 790 8903
E bwahome@bwspeakerasia.com.hk

Kevlar is a registered trademark of DuPont.
Nautilus is a trademark of B&W Loudspeakers Ltd.
Copyright © B&W Loudspeakers Ltd. E&OE
Printed in Spain.